A VOCABULARY

OF

ENGLISH AND TAMIL WORDS,

TO WHICH ARE ADDED,

A

COLLECTION OF FAMILIAR DIALOGUES

THE

ENGLISH GRAMMAR

AND

A FEW LETTERS &c.

COMPLIED AND PUBLISHED

By Late Innocent Nicholas

RE-PRINTED AT THE LYCEUM PRESS.

BY

M. CHOWRIACOOTY MOODELLIAR

MADRAS:

1864.

ADVERTISEMENT

To the following English and *Tamil Vocabulary*, is subjoined Collection of Familiar Dialogues, and the Grammar ; all of which eing carefully selected from the best manscripts extent the ompiler trusts that the Vocabulary will be found to comprhend a seful introduction to the Tamil Language, so essential to be equried by Anglo Indians.

This work, was originally compiled in 1807, at the recommen-ation of many of the Compiler's Friends, who saw the utility of ich a publication It has since undergone Five Editions, and the nstant demand which it has ever met, induces the present Com ler to offer to the publish a 7th Edition. Another thing to be oticed is, that he (The present Compiler,) has added to the above rk, The Educator, Letters, a Few froms of Bills of Exchange, omissory Notes and Receipts; Models of Cards, and Petitions e revisions, alterations and additions which have now been made, is hoped, to be found very useful.

November, 1864.

CONTENTS.

CHAPTER, —1	Of Heaven and the Elements...	1
" 2	do Man and parts of the human body...	14
" 3	do Diseases...	2
" 4	do The Degrees of kindred...	3
" 5	do The mind and the Faculties...	4
" 6	do Food and drink...	5
" 7	do The Apparel and the things carried about one	6
" 8	do A House and household Stuff	6
" 9	do A City and its inhabitants...	7
" 10	do Arts and Scrences...	8
" 11	do Tools and Implements...	8
" 12	do The Vehicles...	8
" 13	do Playes Song and Music...	8
" 14	do A Church and Divine Worship...	8
" 15	do A School and Education	9
" 16	do Trade and things relating to it	9
" 17	do The Country and Husbandry	9
" 18	do Trees, and shrubs and plants	9
" 19	do Beast	9
" 20	do Birds and Volatiles	10
" 21	do Fishes and acquatics	1
" 22	do Venomus Creatures	1
" 23	do Minerals or Fossils and Metal	1
" 24	do Colours	10
" 25	do War, Weapons, &c	10
" 26	do The Navy and Naval Affairs	11
" 27	do Dignities, Titles, &c	11
" 28	do Plays & Diversins	11
" 29	do Time	11
" 30	do Numbers, Measures, Weights, and Coins	1
" 31	do Money, Weights and Measures, used in Mad[ras]	
32	do Afew Revenue Terms	120
Familiar Dialogues		123
English Grammar		161
The Educator		148
Letters		151
Bills of Exchange		157
Promissory Notes and Receipts		172
Models of Cards		173
Petitions		174

A VOCABULARY.

ENGLISH & TAMIL

CHAPTER I. — க. தொகுதி,

OF HEAVEN AND THE ELEMENTS. — வானமும்பஞ்சபூதத்தி இடையவும்

GOD	கடவுள்
The Supreme Being	பராபரவஸ்து
The Trinity	திரியேகதேவத்துவம்
The Creator	சிஷ்டிகர்
The Creation	சிஷ்டிப்பு
A Creature, a Created being.	ஒருசிருஷ்டி, சீவன்
A Soul	ஒரு ஆத்துமா
An Animal, a dumb creature.	மிருகம்
An Intellectual being A Human being	நரசீவன், மனுஷன்
The Universe	சருவலோகம்
Heaven	வானம்
Purgatory	உத்தரிப்புஸ்தலம்
Hell	நரகம்
The Firmament	ஆகாசவிரிவு
The Empyreal heaven	பரமண்டலம்
The Ethereal heaven	ஆகாசமண்டலம்
Sky	ஆகாசம், நட்செத்திரமண்டலம்
The Azure sky	இருள்வானம்
The starry sky	சோதிமண்டலம், சோதிசக்கரம்
The starry heaven.	நட்சத்திரவானம்
Stars	நட்சத்திரங்கள்
Luminaries	வானசோதிகள், வெளிச்சங்கள்
A fixed star	உறுதிநட்செத்திரம், நிலையிலுற் றநட்சத்திரம்

A wandering star………………	நிலையில்லாதநட்சத்திரம்
An Errant………………………	ஒருகிறகம்
A shooting star, Fiery Meteor	வானத்திலிருந் தெரிந்துவிழுகிற நெருப்பு
The Balancings………………	அம்பரத்தில் தொங்கப்பட்டவைகள்
A planet………………………	ஒருகிறகம்
A Primary planet……………	பிரதானகிறகம்
A secondary planet…………	இரண்டாவதானகிறகம்
The sun…………………………	சூரியன்
The Moon………………………	சந்திரன்
Mercury…………………………	புதன்
Venus……………………………	வெள்ளி
Earth……………………………	பூமி
Nars……………………………	செவ்வாய்
Jupiter…………………………	வியாழம்
Saturn…………………………	சனி
Satellite or Moon……………	உபகிறகம்
A Comet………………………	வால்நட்செத்திரம்
A constellation………………	நட்செத்திர இராசி
The Rotation…………………	பூமியுருளுதல்
The Revolution………………	வட்டமிட்டோடுதல்
The Occulation,……………	பதிவு
The Declination……………	தாழ இறங்குதல், உச்சத்தைவிட் டிறங்குதல்
The equation of time………	சூரியவட்டத்தின் காலவித்தியாசம்
The Conjunction……………	இராசிவட்டத்திற்கிறகங்கூடுதல்
The motion……………………	அசைவு-பிறஸ்தலமாகுதல்
The Milky Way or Galaxy…	பால்வீதிமண்டலம்
Light……………………………	வெளிச்சம்
Darkness………………………	அந்தகாரம்
Splendour………………………	சூரியகாந்தி, ஒளிவு
The orbit………………………	கிறகத்தின்வட்டவழி
The Disk………………………	சூரியப்பிறவை
The Rays………………………	சுடர்
The Sun beams………………	சூரியகாந்தி
New moon………………………	அமாவாசை
The Phases of the Moon……	திதி
The Horned Moon……………	நிலாபிறை

The Crescent or moon in her increase	வளர்பிறை
The decrescent or moon in her decrease	தேய்பிறை
The half moon	அஷ்டமி
Full moon	பவர்ணமி, பூரணச்சந்திரன்
An Eclipse	கிருணம்
Eclipse of the sun	சூரியகிருணம்
Eclipse of the moon	சந்திரகிருணம்
The duration of the Eclipse	கிருணம்பிடித்திருக்கிறபரிபந்தம்
The Emersion	சந்திராதித்தர்விம்பங்காணுதல்
The Immersion	மறையுதல்
The Elongation	நீட்சி, கிரகம், ஒன்றுக்கொன்றிருக்கிறதூரம்
Total Eclipse	முழுகிருணம்
Partial Eclipse	பாரிசக்கிருணம்
Annular Eclipse	வட்டகிருணம்
Sunshine	வெய்யல்
Moonshine	நிலாவெளிச்சம்
The quarters of heavens	வானத்தின்திசைகள்
East	கிழக்கு, கீழ்திசை
West	மேற்கு, மேற்திசை
South	தெற்கு, தென்றிசை
North	வடக்கு, வடதிசை
Eastern, Oriental	கீழ்த்திசையான, கீழ்ப்புறமான
East-ward	கிழக்கே
Western, Occidental	மேற்றிசையான, மேற்புறமான
West-ward	மேற்கே
Southern, Austral	தென்றிசையான, தென்புறமான
South-ward	தெற்கே
Northern. Boreal	வடதிசையான, வடபுறமா
North-ward	வடக்கே
The Cardinal points	பிறதானதிக்கு, கோணங்கள்
The Equator	பூச்சக்கரத்தைச்சுத்திலும் வடக்குக்குந் தெற்குக்குமிருக்கிறந [டுமையம்
The Meridian	மத்தியான எல்லை
The Zodiac	இராசியெல்லை
A Sign	இராசி
THE TWELVE SIGNS OF THE ZODIAC	பன்னிரண்டிராசி.

Aries	மேஷம்
Taurus	ரிஷபம்
Gemini	மிதுனம்
Cancer	கற்கடகம்
Leo	சிங்கம்
Virgo	கன்னி
Libra	துலாம்
Scorpio	விருச்சிகம்
Sagittarius	தனுசு
Capricornus	மகரம்
Aquarius	கும்பம்
Pisces	மீனம்
A meteor, a Phænomenon	வானத்திற்காணப்பட்ட விசேஷித்த அடையாளம்
The Hemisphere	பாதிவானம்
The Atmosphere or Ambient air	மேகங்கள்மட்டும் பூமியைச்சுத்தியிருக்கிறஅம்பரம்
The Horizon	அடிவானம்
The Tropics	அயனத்தின்இரண்டெல்லைகள்
A Region	ஒருதிக்கு, திசை
A Climate	ஒருதிசை
A Hot climate	உஷ்ணதேசம்
Wholesome climate	ஆரோக்கியமானதேசம்
A Sphere	ஒருசக்கரம்
A Globe	ஒருஉண்டை
A circle	ஒருவட்டம்
A Celestial Globe	வானஉண்டை
A Terrestial Globe	பூச்சக்கரம்
A Degree	பூச்சக்கரத்தில் (௩௱௬௰) பங்கில் ஒருபங்கு
The Latitude	பூச்சக்கரத்தின் தெற்குவடக்குச் சுற்றளவு
The Longitude	பூச்சக்கரத்தின் கிழக்கு மேற்குச் சுற்றளவு
The Poles of the world	பூச்சக்கரத்தின்முனைகள்
Arctic Pole	வடமுனை
Antarctic Pole	தென்முனை
The Polar Circle	முனைச்சக்கரம்.

Zenith	மேலுச்சம்
Nadir	கீழுச்சம்
Zone	ஒருசக்கரபுரம்
The Torrid zone	உஷ்டணசக்கரபுறம்
The two temperate zones ...	இறண்டுசாந்தசக்கரபுறங்கள்
The two Frigid zones ...	இரண்டுகுளிர்சக்கரபுறங்கள்
THE ELEMENTS.	பஞ்சபூதியம்
Water	நீர்
Fire	அக்கினி
Earth	பூமி
Air	ஆவி
HE FOUR PARTS OF THE WORLD.	பூச்சக்கரத்தின் நாலுபுறமான பகு[திகள்
Europe	ஐரோப்பா
Assia	ஆசியா
Africa	ஆப்பிரிக்கா
America	அமேரிக்கா
The Spring	ஊத்து
Hill Spring	சுனை
Well Spring	கயம், சிண்த்துற்று
The Stream	நீரோட்டம், ஓடை
Thechannal or canal ...	நீர்க்கால், வாய்க்கால்
The mouth or entrance ..	வாய்
The bed of a river	ஆற்றுக்கால்
A Brook	மடு
An abyss, abysm or bottomless pit	பாதாளம், கெடிலம்
A Whirlpool	சுழல்தண்ணீர், நீர்ச்சுழி
A Bubble	நீர்க்குமிளி
An Inundation, Overflowing..	வெள்ளம், பெருக்கு
A Flood, a Deluge	சலப்பிரளயம்
A Dike	வாய்க்கால்
A sluice	கலிங்கு, மதவு
A Gullet	கலிங்குகால்
A Cascade, a waterfall ...	செங்குத்தான, இடத்திலிருந்து நீர்பாயுதல்
A Fountain	ஊற்று
A Tank, a pond	குளம், ஏரி

A Pool	குட்டை, மடு
A Dam	அணை
A Floodgate	முகத்துவாரம், மதகு
A River	ஆறு
A Rivulet	ஏரி
The Sea	கடல்
A Rooling sea	அலைதுரிதமான கடல்
Rough sea	மும்மரமான கடல்
Great or turbulous sea ...	கொந்தளிக்கிற கடல்
The Mediterranean sea ...	பூச்சக்கரத்து (௩) திசைகளுக்கு நடுசமுத்திரம்
The Ocean	நற்சமுத்திரம்
Waves, Billows	அலை
A Tide of flood or flow ...	ஏற்றம்
A Tide of Ebb or Ebb ...	வற்றம்
Flux and Reflux	ஏற்றம் வற்றம்
A Gulph	குடாவு, கடல்கிளை, பாதாளம்
A Bay	குடாக்கடல்
The Shoal	கடலின்திட்டு
A Lake	தடாகம்
A Creek	கடற்கால், சின்னக்குடா
Roads	கடல்வழி
Offing	கரைகிட்டான சமுத்திரம்
A Strait	கணவாய், கடற்கால்
A port, Harbour or haven ...	குடாக்கால், கரை, துறை
A Sea bort Town	கரைதுறைப்பட்டணம்
The Shore	கடற்கரை
Bank	கரைமேடு
Beach	சமுத்திரக்கரை
A Mole	குடாக்கடல், அணை
A Coast	கரைதுறை, கரைதுறைதேசம்
A shallow a Ford	நிலைப்பு, பரவுதண்ணீர்
The Surfs	மூன்றலை
A Wharfor Quay	சரக்குஏற்றவும் இறக்கவுமான கரைமேடு
The Brink	ஆத்திக்கரை, ஏரிக்கரை
A Continent	தீவில்லாதபூமி
An Inland Country	நாடு, நாட்டுப்புறம்

A Firm or Mainland ...	தீவில்லாததேசப்புரம்
A Mediterraneous country ...	நடுத்தேசப்புரம்
An Isle	தீவு
An Island	தீவானதேசம்
A peninsula	ஒருபங்கு தரையமற்றதெல்லா ந்தண்ணீரால் சூழ்ந்திருக்கப் பட்டபூமி
Isthmus	மேற்சொன்னபங்கின்பெயர்
A promontory	கடல்முனை
A Cape, a headland ...	கடல்முனைதேசம்
A Cluster of Islands ...	ஒன்றுக்கொன்றுகிட்டான தீவுகள்
A Rock	கற்பாறை, கல்மலை
A Hil	ஒருமலை
A Ridge of Hills	ஒருவரிசையாயிருக்கிற அனேக மலைகள்
A Track of Hills	ஒன்றோடொன்றுயிருக்கிற மலை களின் வரிசை
A Hillock	குன்று, கல்மேடு
Amount, Mountain ...	பறுவதம் மலை
A chain or Ragne of mountains	ஒன்றின்பின் ஒன்றுயிருக்கிற மலைகளின் வரிசை
A Tapering Mountain ...	சிகரங்கூரானமலை
A Topping Mountain ...	மகாவுயரமானபறுவதம்
A Land	ஒருநாடு, ஒருதேசம்
A Track of Land	சில தூரம்போகிற நாடு
A Moor Land	சதுப்புநிலயானநாடு
A Marsh, Fen, Bog ...	சதுப்புநிலம்
A Quagmire	அதிர்த்தவுள்ளசதுப்புநிலம்
A Pit	ஒருபள்ளம், குழி
A Salt pit or pan	உப்பளம்
A Slough	பள்ளச்சேறு, உளைக்குட்டை
Mud	சேறு
Slime, Mire	உளை
The Clay	களிமண்
A Cause way	மேடானவழி, மேடாக்கப்பட்டவழி
A Cliff	செங்குத்தான கல்மலை
A Precipice	செங்குத்தான் கல்மலை
The Peak, Ridge or Summit.	சிகரம், [illegible]

The foot of Moutain	...	மலையடி
A Cloud ...	...	மேகம்
A Rainy cloud ...	...	மப்பு
Rain	...	மழை
A Shower ...	...	மழையிரக்கம், கனமழை
A Drizzling Rain ...	...	தூறல்
A Sluicy rain, as orm of rain		பலத்தமழை
A Peal of rain, a heavy rain,		கனமழை
A Storm, Tepmeat	...	புசல், பெருங்காற்று
A Stress of weather	...	புசல்
A Hurricane ...	...	பெருங்காற்று
Monsoon ...	...	மழைகாலம் திட்டகாலத்துக் காற்று மழை
Snow	...	உறைந்தமழை
Hail. Hailstone ...	...	ஆலங்கட்டிமழை
The Frost ...	...	மிகக்குளிர், நீருறைக்கிறகுளிர்
Hoary Frost ...	...	ஆலாங்கட்டி
Fog or Mist ...	...	மூடுபனி
Ice	...	உறைந்தநீர்
Dew	...	பனி
The Damp, Milddw	...	கருக்காயிருக்கும்பனி
A Blast	...	பயிர்தீச்சுங்காற்று
The Rime ...	...	உறைத்தபனி
A Vapour	...	நீராவி
A Exhalation ...	...	ஆவிபறியுதல்
A Drop	...	ஒருதுளி
A Flash of water ...	...	தண்ணீர்தெரித்தல்
Thunder	...	குமுறல்
Thunder-bolt ...	...	இடி
Thunder Clap ... / The Peals of Thunder	}	இடிமுழக்கம்
An Eruption ...	...	வெடிப்படரியுதல்
An Explosion ...	...	நெருப்புபெறியுதல்
Lightning ...	...	மின்னல்
A Flash of Lightning	...	மின்னல்கொடி
The Rain-bow ...	...	பச்சைவில்லு, இந்திரதனசு
wind	...	காற்று
The Trade wind ...	...	திட்டகாலத்தின்கடற் காற்று

The whirl Wind	சுழற்காற்று
A Gentle wind	ஊருங்காற்று
A Breeze	கடற்காற்று
A Gale of wind	வீசியடிக்கிறகாற்று
A Puff of wind	காற்றுவீசு
A Flaw of wind	காற்றுமோதுதல்
A Zephyr	மேற்காற்று
The East wind	கீழ்க்காற்று
The West wind	மேற்காற்று
The South wind	தென்காற்று, தென்றல்
The North wind	வடகாற்று, வாடை
A Flame, Blaze	சுவாலை
Heat	அனல், காங்கை
Warmth	காங்கை
A Spark of fire	தீப்பொறி
A Smoke	புகைச்சல்
A Fuming trail	புகைக்கால்
Soot	ஒட்டடை
Wood	மரம்
A Log or Billet of wood	ஒருதண்டுகட்டை
A faggot	விறகுகட்டு
Brushwood, Bavin	செத்தை, சருகு
Chips, Splinter	சிராய்
Coals, Charcoal	கரி
Pit Coal	கற்கரி
Sea Coal	கடற்கரி
Small Coal	பொடிக்கரி
Live Coal	தணல்
A Firebrand	கொள்ளி
Beats, Turf	புல்லு, செத்தை
Cinders	தணற்பூர்த்தசாம்பல்
Ashes	சாம்பல்
Embers	தணிந்தசாம்பல்
Fuel, Firewood	விறகு
Conflagration	அக்கினிப்பிரளயம்

CHAPTER II. — உ-ம், தொகுதி,

OF MAN AND PARTS OF THE HUMAN BODY — மனுஷனும் உடற்கூறுகத்துவத்தினுடையவும்.

Section First. — முதற்பிரிவு.

A Body	சரீரம், ஒருவஸ்து
An Animated Body	உயிர்ப்பிராணி! சீவனுள்ளவஸ்து
An inanimated Body	சீவனற்றவஸ்து
A Man	ஒருமனுஷன்
A Woman	ஒரு இஸ்திரி
A Sex	ஒருசாதி, லிங்கம்
A Tribe...	ஒருகோத்திரம், சாதி, குலம்
A Nation	ஒருசாதி, ஒருதேசத்துஜனம்
The Fair Sex...	இஸ்திரிஜாதி
The Male Sex................	புருஷஜாதி
A Child	ஒருகுழந்தை, பிள்ளை
An infant a Babe	பாலகன், சிறுகுழந்தை
A Sucking Child	சிசு, பாலகன்
A Bachelor	விவாகமில்லாதவன்
A Maid, a Girl................	குமரி
A Boy, a Puny..................	பையன்
A Virgin	கன்னி
An Old Maid	விவாகமில்லாமல் வயதுசென்றக[ன்னி
A Youth, Lad	இளைஞன்
A Promising youth..........	நல்லவனாவானென்று நம்பிக்கையுண்டாக்கத்தக்கவாலிபன்
A young Man..................	வாலிபன்
A Lass, a Young woman.....	குமரி
The Age..........................	வயதுபிராயம்
The Childhood................	சிறுவம்
Nonage	சிறுவயது
Minority	கொஞ்சவயது
Virginity, Maiden head......	கன்னிகை, கன்னித்துவம்
Juvenility Youthfulness	வாலிபம், இளவயது
The Flower or Bloom of age..........................	எவ்வனம்

Puberty, Maturity	விவாகம்பண்ணத்தக்கன வயது பருவம்
Manhood, Verility	ஆண்மை, ஆண்மைத்தனம்
Womanhood, Muhedrty	பெண்மை, இஸ்திரித்துவம்
Middle Age	நடுப்பிராயம்
Stricken in years	வயதுசென்ற
The Decay or decline of age	வயதின்குறுமை
The Old age	விருத்தாப்பியம், விருத்தவயது
An old Man or Man in years..	விருத்தகிழவன்
An old Woman or in years...	விரத்தகிழவி
Old Folks.........................	பெரியமனுஷர்
A Tall Man	உயர்ந்தமனுஷன்
A Middle sized man	மட்டதிட்டமானவன்
A short man	குள்ளன்
A Giant	ராட்சதன்
A Man of Extraordinary size	ராட்சதன், அவலட்சணன்
A well Proportioned or a well made man..............	லட்சணபிரமாணமுள்ளவன்
An Amazon, a verago.........	ஆண்மையுள்ளஸ்திரி
A Dwarf, a Pigmy	சித்திரக்குள்ளன்
An Hermaphropite	பெட்டையன்

Section second. — இரண்டாம்பிரிவு.

The Body	சரீரம், திரேகம்
The Memders, Limbs.........	அவயவங்கள்
The trunk	உடல்
The Head	தலை
The fore part of the head......	முன்னந்தலை
The hinder part of the head...	பின்னந்தலை
The crown of the head	உச்சந்தலை
A nod	சிரகம்பம்
A sign of the hand, Beck......	கரகம்பம்
The Skull	கபாலம், மண்டை
The Forehead	நெற்றி
The Face	முகம்
The Featuers.....................	முகரூபு
An Eye............................	கண்
The Eyes	கண்கள்

The corner of the Eye	கண்கோடி; கடைக்கண்
The white of an Eye	வெள்ளைவிழி
The Apple or sight	கண்விழி, கண்மணி
The Socket of an Eye	கண்கூடு
The Eye brows	கண்புருவம்
The Eye lashes	கண்மயிர்
The Eye lids	கண்ரெப்பை
The Nose	மூக்கு
The tip of the Nose	மூக்குமுனை
The Nostrils	நாசி
The Bridge of the nose	மூக்குத்தண்டு
The Mouth	வாய்
The lips	உதடுகள்
The Upper Lip	மேலுதடு
The Under lip	கீழுதடு
A tooth	ஒருபல்லு
Teeth	பல்கள்
The Fore teeth	முன்னம்பல்கள்
The Eye teeth	நாய்ப்பல்கள்
The Jaws or Grinders	கடைவாய்ப்பல்கள்
The incisors	முன்பல்கள்
Young teeth	இளம்பல்கள்
A Gog tooth	பருப்பல், நீக்குப்பய்
A Snag tooth	சிங்கப்பல்
The Socket of a tooth	தொறுக்கைகூடு
A Loose tooth	அசைகிறபல்
An Artificial tooth	கட்டப்பட்டபல்
The Gums	ஈறு
The chopjows or jaw bone	தாடை
The tongue	நாவு
The Palate	மேல்வாய்
The Cheek	கன்னம்
A Dimple	கன்னப்பள்ளம்
The Chin	முகக்கட்டை
The Beard	தாடி
Whiskers Mustaches	மீசை
The Temples	நெற்றி
An Ear	காது

Ears	காதுகள்
The Drum of an Ear, tympanum	செவியின்குழாய்
~~The tip or~~ gristle of an Ear	காதுமடல்
Hair	மயிர்
A Lock of Hair, a tuft of Hair	கொத்துமயிர்
A Weft of Hair	பின்னல்மயிர்
The Neck	கழுத்து
The Nape of the Neck	பிடரி
The throat	தொண்டை
Adam's Apple	தொண்டைக்சணு
The Bosom	மார்பு,மடி
Breast	மார்பு,முலை
Bubbies, Paps	முலைகள்
The Nipple	முலைக்காம்பு
The Chest	மார்பு
The Belly	வயிறு
The Lower Belly	கீழ்வயிறு
The Womb, Venter	கெர்ப்பம்
The Paunch	தொப்பை
The Naval	தொப்புள்
The Waist	அரை
The side, Flanks	பாரிசம்,பக்கம்
The Groin	அந்தரங்கமான இடம்
The Hip, Haunch	இடுப்பு
The thighs	துடைகள்
The Hollow of the thigh	துடையின்கீல்
The Nuckle Bone	சாந்து
The Back side	பின்புறம்
The Breach, Buttocks	புட்டம்
The Arse	ஆசனம்
The Fundament	மலவாய்
The Knee	முழங்கால்
The Ham	கீழ்த்துடை
The Knee-pan, Whirlbone	முழங்காற்சில்லு
The Leg	கால்

The Lap	மடி
The Calf of the Leg	கெண்டச்சதை
The small of the Leg... ...	கீழ்க்கால்
The Shin	காலெலும்பு
Foot	பாதம்
Feet	பாதங்கள், பாதம்
The instep...	பாதஅடி
The Ancle	கணுக்கால்
The Heel	குதிக்கால்
The Sole of the foot	உள்ளங்கால்
A Toe	கால்விரல்
A Great toe...	கால்பெருவிரல்
The Arm	புசம், கை
The Elbow...	முழங்கை
The Armpit...	அக்கிள்
The Shoulder	தோள்
The Soulder or Blade... ...	தோள்பட்டை
The Hand	கை
The Right Hand...	வலதுகை
The Left Hand	இடதுகை
The Palm of the hand... ...	உள்ளங்கை
The hollow of the hand ...	கைப்பள்ளம்
The back of the hand	புறங்கை
The Fist	கைப்பிடி
The Wrist	கணுக்கை
The Fingers...	விரல்கள்
The Fore fingers...	முன்விரல்
The thumb...	பெருவிரல்
The Middle finger	நடுவிரல்
The Ring or Fourth finger...	அணிவிரல்
The Little finger...	சுண்டுவிரல்
The Nails	நகம்
The Joints	மூட்டுகள்
The Knuckles	விரல்கணுக்கள்
The Back	முதுகு
The Backbone	முதுகெலும்பு
The Ribs	விலாவெலும்பு
The Loins	இடுப்பு

The Genitals...	காணுதஸ்தலம், பெண்குறி
The Yard	நீர்த்தாரை, கோசம்
The testicles...	புடுக்கு
A Skeleton...	எலும்புகூண்டு
Section Third.	மூன்றாம்பிரிவு.
Ocular...	கண்ணின்
Auricular	காதின்
Nassal	மூக்கின்
Labial	உதடின்
Palatine...	மேல்வாயின்
Dental...	பல்லின்
Gutteral...	குரவளையின்
Manual...	கரத்தின்
Pedal	காலின்
Secti n Fourth.	நாலாம்பிரிவு.
The Inward or Intestine Parts	உள்ஸ்தானங்கள்
The Noble parts...	பிரதான உள்ஸ்தானங்கள்
The Brain...	மூளை
The H-art...	இருதயம்
The Liver	ஈரல்
The Ventricle of the Heart...	இருதயத்தின் கெவி
The Lungs, Lights	நுரையீரல்
The Spleen	மண்ணீரல்
The Uvula	உண்ணாக்கு
The tonsils	கண்டஸ்தலம்
The Kidneys	குண்டிக்காய்
The Midriff...	கவ்வு
The Wind-pipe	குரவளை
The treachean artery... ...	குரவளை, நாம்பு
The Weasand-pipe	குரவளை
The Stomach	இரைப்பை, வயிறு
The Gullet, throat	தொண்டை
The Pit of the Stomach ...	குழி
The Visceral parts	குடற்புறம்
The Entrails, Intestines ...	[illegible]டல்கள்
The Bowels, Guts	குடல்கள்
The Bladder...	மூத்தாப்பிள்ளை

The Blood	இரத்தம்
The Humour...	சயித்தியம்
A Gland	கட்டிச்சதையானஸ்தானம்
The Chyle	ஆகாரஞ்சீரணமானபால்
The Phlegm...	சிலேட்டுமம்
The Choler, Bile...	பித்தம்
The Gall	பிச்சு
The Sperm...	இந்திரியம், விந்து
The Milk	பால்
The Urine	மூத்திரம்
The Excrement, Dejecture or turd...	மலம், பீ
The Sweat	வேர்வை
The Snot	சளி
The Snivel	சளி
The Spittle...	உமிழ்நீர்
A Tear...	கண்ணீர்
The Ear wax	குறும்பி
The Dandriff	கரப்பான்
Hair	மயிர்
Flesh	சதை, இறைச்சி
The proud flesh...	அழுகினசதை
The Skin	தோல்
The Pores	மயிர்க்கால்
A Muscle	குத்துச்சதையானஸ்தானம்
A Tendon	குளைச்சு நரப்பு
A Membrane, Film	மெல்லியதோல்
A Gristle	எலும்புருழி
The Fibres	கோதுநரப்பு
A Nerve, Sinew..	நரம்பு
An Artery	தாதுபார்க்கிறநரம்பு
A Vein...	இரத்தநரம்பு
A Blood vessel	உதிரஸ்தானம்
The Optic or visual nerve ...	நேத்திரநரம்பு
The Cephalic vein	சிரசின்நரம்பு
The Basilical vein	கரத்தின்நரம்பு
The Mesaraic vein	ஈரல்நரம்பு
The Vitals	சரீரத்தில் உயிர்நிலையானஸ்தானங்கள்

The Vital spirit	உயிர்தத்துவம், உயிராகாரம்
The Animal spirit	சரீரஆகாரம், சரீரதத்துவம்
A Bone	எலும்பு
A Morrow bone	ஊனெலும்பு,மூளையெலும்பு
Marrow	ஊன், மூளை

Section Fifth. அஞ்சாம்பிரிவு.

Blemishes of the Body — சரீரத்தின்பழுதானங்கள்

A Wrinkle	திரங்கல், திரை
A Pimple, a Red pimple ...	முகப்பரு
A Wheal	சின்னப்பரு
A Blister	கொப்பிளம்
Freckles	வெய்யல்காங்கையின்மச்சம்
Pock holes	வயிசூரியன்அடையாளம்
A Gland	சதைக்கட்டி
A Mole, Spot Speak ...	மச்சம்
A Biain	கொப்பிளம், பரு
A Boil, felon	பரு
A Wen	சரீரத்திலுண்டாயிருக்கிறகட்டி
A Wringworw, tetter ...	வட்டத்தேம்பல்
A Wart	மரு
Sinew, shrunk	ஒட்டுநரம்பு
A Polyuss...	நாசியில்படருகிறவீக்கம்
The Itch...	சொறி
Pearl in the Eye	கண்ணில்பூ
The Scurf...	பொடுகு சிரசிப்பொடுகு
The Scab...	சொறி
Blearedness, Blear eyes ...	பீளைகண், நீரிறங்கிறகண்
A Cataract, a Web in the eye	பித்தகாசல்
A Hunch, Hunch-back... A Crumb shouldered ...	கூன்
A Flat nose	சப்பைமூக்கு
A Hawk nose	கூர்மூக்கு, கிளிமூக்கு
An Impedimentin speech ...	திக்கு நாக்கு
A Slow tongue	தெத்துவாய், திக்குவாய்
A Stammerer	தெத்துவாயன் திக்குவாய்
A Hobbler...	குந்துகாலன்
A Wry mouth	கோணவாயன்

A Crop ear,d..	காதறுப்புண்டவன், காதறுப்புண்டவள்
A Bandy legged	தொட்டிக்காலன், தொட்டிக்காலி
The Blind...	குருடன், அந்தகன், குருடி, அந்தகி
A purblind, Short sighted...	சாளேசரக்கண்ணன், சாளேசரக்கண்ணி
Blindness...	குருடு
The Deaf...	செவிடன்
Deafness...	செவிடு
Bladness...	மொட்டை
The Bald-pate	மொட்டைத்தலையன்
The Halter...	நொண்டி
Lameness, maim	அங்கவீனம், முடம்
Cramp foot...	கால்பிடிப்புள்ளவன், கால்பிடிப்புள்ளவள்
The lefthanded	இடங்கைவாட்டாளவன், இடங்கைவாட்டாளவள்
The Moje eyed	ஒற்றைக்கண்ணன், ஒற்றைக்கண்ணி
The Goggle-eyed... ...	முண்டைக்கண்ணன், பருமுழியன், முண்டைக்கண்ணி பருமுழிச்சி
The Squint eyed	ஓரக்கண்ணன், ஓரக்கண்ணி
A Cripple	முடவன், முடவி

Section sixth. ஆறாம்பிரிவு

THE PROPERTIES & ACCIDENTS OF THE BODY சரீரத்தினுடைய, லட்சணங்களும் மாறுலட்சணங்களும்,

Health	ஆரோக்கியம்
The Constitution	சரீரக்குணம், சரீரக்கட்டளை
A Tender state of health ...	நொற்டசரீரம்
A Delicate constitution ...	நேத்தியாசரீரம்
A good case or plight of the body	சரீரசுகம்
The Linement	முகதாது, நாடி உருபரேகை
A Complexion	திரேககுணம், மேனி, முகவர்ணம்
Redness	சிவப்பு
A paleness...	மக்கல், இரத்தஞ்செத்தவர்ணம்
The air, Look	முகப்பார்வை, உருபு
The Majestic air	இராசீகப்பார்வை

The Mien	முகநாடி
A good-looking man ...	அழகன், சௌந்திரியமுள்ளவன்
An ill-looking man... ...	அவலட்சணமானவன்.
Beauty, handsomeness ...	அழகு, வடிவு, சௌந்தரியம்
A Fair or Beautiful one ...	அரம்பை, சௌந்தரிய முள்ள ஸ்திரீ
The Gracefulness	அத்தம், இலக்கணம், நேர்த்தி
Ugliness, Deformity ...	அந்தக்கேடு, அவலட்சணம்
Misshapen	அந்தக்கேடான, அவலட்சணமான
The Carriage...	நடை, நடத்தை
The countenance	முகம், முகப்பார்வை
An Aspect...	பார்வை, உருபு
The Gait	நடை
Gesture Action	கைநாட்டம் சரீர அசைவு
Liveliness, Sprightliness ...	சுறுசுறுப்பு, திடன்
Gaiety	வல்லிடசந்தோஷம்
Good Humour	நற்குணம், சந்தோஷகுணம்
Charms Agreeableness ...	மயக்குவிக்கும் அழகு, சோகசியம்
Shape	மேனி, உருபு
Size or Pitch	பருவம், உயர்த்தி
The Voice...	குரல்
The Speech...	பேச்சு
Silence	மௌனம்
Taciturnity...	மௌனம்
The Motion	அசைவு
The Rest	ஆறுதலான நித்திரை, இளைப்பாறுதல்
Restlessness	சௌவுக்கிடமின்மை
Ease	சௌக்கியம், சாவகாசம்
A Grimace, Wry face ...	முகக்கோணல், முகமாறுவிதம்
A Laughter, Laugh	நகைப்பு, சிரிப்பு
A Smile	புன்சிரிப்பு
A Sour or Angry look ...	கடுகடுப்பான முகம்
A Gesticulation	சோரணி
Weeping...	அழுகு, அழுகை
A Sigh	பெருமூச்சு
A Groan	தவிட்டு, கூக்குரல்
Mouths	வாய்கோணுதல்
Crossness...	முரக்குணம்

Drowsiness...	நித்திரை மயக்கம்
A Watching, a Setting up ...	நித்திரையிளமை
A Slumber, Sleep	உறக்கம் தூக்கம்
A Snoaring...	குறட்டை
A Yawning	கொட்டாவி
Twinkling	கண்ணிமை
To Seal the Eyes	கண்சிமட்டுகிறது
To Close the Eyes	கண்மூடுகிறது
A Dream, Vision	சொற்பனம்
Breath	சுவாசம் மூச்சு
Breathing	சுவசமிடுதல்
Sneezing	தும்மல்
Hiccup	விக்கல்
Respiration	சுவாசம்வாங்குதல்
Perspiration	வேர்வையிரக்குதல்
A Belch...	ஏப்பம்
A Fizzle er Foist	குசு

Section Seventh: ஏழாம்பிரிவு.

SENSATIONS. உணர்வும் அறிவும்:

The five natural Senses ...	பஞ்சவிந்திரியம் ஐந்துகருவிகள்.
The Internal sense	உட்கருவிகள்
The Fxternal sense	பிறக்கருவிகள்
The Sight	கண்பார்வை ரூபம்
The Hearing	கேழ்க்குதல்
The Smelling	மோர்ப்பம்
The Tasting	உருசிபார்க்குதல்
The Feeling	உணர்த்தி பரிசம்
The Objects	கண்தோற்றம்
Light	வெளிச்சம்
Darkness	அந்தகாரம்
The Shade, shadow	நிழல்
A Sound	சத்தம் ஒலி ஓசை
A Noise	சந்தடி இரைச்சல்
A Smell, scent	வாசனை கந்தம்
A Sweet smell	சுகந்தம் பரிமளவாசனை
A Bad smell, a stink ...	நாற்றம் துற்கந்தம்
A Taste, savour Relish ...	உருசி உருசிகரம்
Tasteless, insipid	உருசியற்ற சாரமற்ற

An Aversion	அரோசிகாம்
Sweet	தித்திப்பு,இனிப்பு
Delicious	இன்பமான
Bitter	கசப்பு,கைப்பு
Bitterish	கசைப்பான
Sour, acid, acitosity	புளிப்பு,புளித்த
Poignant	கார்துவர்ப்பு, கார்துவர்ப்பான
Salt	உப்பு
Saline, salinous, brackish ...	உப்புகரிக்கிற
Pungent	கார்துவர்ப்பு
Acrid, astringent, tart	துவர்ப்பு, துவர்
Acrimony	உரைப்பு,காரகர்ப்பு
Sweet acid	இன்புளிப்பு
Salsoacid	உப்புளிப்பு
Fastidious, nauseous ...	வெறுப்பான
Queasiness	ஓக்காளம்
Squeamishness	எத்தினையும் அரோசிக்கிறகுணம் யானவ
Luscious to the taste	வாயிக்கின்பமாய்
Fragrant to the smell	பரிமளவாசனையாய்
Melodious to the ear	செவிக்குவினோதமாய்
Pleasing to the eye	கண்ணுக்கலக்கரிப்பாய்
Gratifying to the body ...	சரீரத்துக்குணர்வாய்
Delightfulness	இதமிப்பு, இதமியம், சோகரியம்
Feelings	உணர்த்தி, சொரனை மன்வுருக்கம்
Tetllation tiklishness	அக்கிள்கூச்சம், சங்கோசம்
The teeth on edge	பல்லுக்கூச்சம்
Prurience, itching	தினவு
An Extasy	அலைத்தியானம்
A Transport	விவசம்
A Rapture	பரவசம்
To be wrapt up in an extasy	பரவசமாகிறத்து
A Transport of delight ...	மகாசந்தோஷம்,பரவசம்
A Transport of sorrow ...	மகாதுக்கம்,மனக்கொந்தளிப்பு
A Transport of anger ...	ஆக்குரோசம்
Pleasure	விருப்பம், சந்தோஷம்
Joy	சந்தோஷம்

Pain	விதனம்
Sorrow	விசாரம்
Cold	குளிர்
Heat	காங்கை
Hunger	பசி
Thirst	தாகம்
Loathing	வெறுப்பு தெகட்டு ஒக்களிப்பு
Surfeit	மந்தம்
To appease one' hunger ...	பசிஆற்றுகிறது
To satiate one's self	திருத்தியடைகிறது
Tr quench ones thirst ...	தாகத்தை தீர்க்கிறது
To nauseate one's stomach...	குமட்டுகிறது தெகட்டுகிறது
To Surfeit one's self	மந்தப்படசாப்பிடுகிறது

CHAPTER III — ௩-ம், தொகுதி.

OF DISEASES. — வியாதிகளினுடையது.

Section First. — முதற்பிரிவு

Sick ness, Distemper	பிணி
An Ailment	நோய்
An Illness, Disorder ...	வியாதி
An Infirmity	வியாதிபலவீனம்
A Pain, an Ache	நோய்
A Curable disorder	சாத்தியமானவியாதி
An Incurable disorder ...	அசாத்தியமான வியாதி, தீராத நோய்
A Fatal or Mortal disorder...	மரணத்துக்கிடமானவியாதி
A Chronical distemper ...	நாட்பட்டவியாதி
A Lingering disease	வெகுநாள்வியாதி
A Recidivous Morbus ...	மறுகலெடுத்தவியாதி
A Relapse, Recidivation ...	மறுகல்
The Tooth ache...	பல்நோய்
The Head ache	தலைநோய்
Sore eyes	கண்ணோய்
Sore Throat...	தொண்டைநோய்
The Belly ache	வயிற்றுநோய்
Megrim	எருத்தலைவலி

Vertigo	தலைதிருப்பு
A Veriginous Peson	தலைதிருப்புள்ளவன்
Dizziness, Swimmings ...	தலைத்திருப்பு, தலைபித்தம்
A Strong Breath	நாற்றமடிக்கிறவாய்
A Swooning, Swoon	மூர்ச்சை மூர்ச்சைபோகிறது
A Fainting, Faintness ...	களை, களைப்படுதல்
A Lassitude, Weariness ...	விடாய்
A Langour, Languishment...	மழலிக்கை தோன்சியிருக்குதல்
Qualm	மூர்ச்சைபோருப்போல், ஒருவிதமாயிருக்குதல்
Delirium	விகாரம்
Drowsiness Sleepiness ...	நித்திரைமயக்கம் சோம்பல்
Heaviness	தலைப்பாரம்
Numbness	திமிர்
Restlessness, Sleeplessness...	சாகரணம்
Dejectedness, Dejection ...	தியக்கம்
Dejection of appetite ...	பசிதீபனமின்மை
A Blow, Rap or Hit	அடித்தஅடி குத்து
A Counter-blow	எதிர்குத்து
A Flap	கைபறை
A Slap	உள்ளங்கைபறை
A Box in the ear	தாடையிற்போட்டஅறை
A Fisty cuff	கைக்குத்து
A Kick	உதை
A Cuff, Clout	குட்டு
A Fillip, a Toss	நடுவிரற்சிணக்கு
A Scratch	சுறண்டுதல், கிள்ளுதல்
A Cut or Gash	வெட்டுகாயம்
A Wrest- Wrestle	மல்லுக்கட்டுதல், முறுக்குதல்
A Bruise	நெரிவு, இரத்தவீக்கம்
A Contusion	நெரிதல்
A Tumour	இரத்தங்கட்டினவீக்கம்
A Swelling	வீக்கம், அதைப்பு
A Sprain, a Strain out of joint	நரம்புச்சுளுக்கு
An Excoriation	தோலுரிக்குதல்
A Wound	காயம்
A Mortal wound	சாவுகாயம்

A Sore	புண்
An Ulcer	பெரியபுண் நாட்பட்டபுண்
An Imposthume	பெரியபரு
An Issue	ஆறுதபுண்
A Fistula, a Running sore...	சிலையோடின்புண்
A Supperation	இரணம்
An Extramation of blood ...	இரத்தங்கட்டுதல்
An Ulceration	சீழ்ப்பிடிக்குதல்
The Matter, Pus	சீழ்
Gore blood	உறைந்தவிரத்தம்
A Scar	காயவடையாளம்
A Putrefaction, Rottenness	சதையழுகிப்போகுதல்
A Burning	சூடு,நெருப்புக்காயம்
A Scalding	வென்னீர்க்காயம்
A Witlow, a Felon	உகிர்சுத்தி
A Canker	பிளவை
A Corn	கால்நகத்திற்பிறந்தஆணி
The Chaps	நீக்கம் பிளவை
A Callosity, Callous	காய்ப்பு காய்ப்பான
A Scall	தலைப்பத்து காப்பான்
A Scurf	பொடுகு
An Itching...	சொறிவு
A Scurvy	குளிர்தேசத்தார் ரோகம்
Ringworm, Rickets... ...	படருந்தசொறி
Kibes...	குதிக்காற்பிளவு
A Scrofula, the King's evil ...	இரத்தங்கெட்டுப்போனஉரோகம்
Chilblians...	நீருறையுங்குளிர்ச்சிரங்கு
A Rupture, an Hernia ...	வளிபிர்க்கு
A Stool	விரோசனம்
A Flux, a Looseness... ...	வயிற்றுக்கழிச்சல்
A Dejection, Dysentery ...	பிராந்தி
An Hemorrhage	கிருணிக்கழிச்சல்
Avoiding of blood	இரத்தக்கழிச்சல்
The Piles......	மூலவியாதி
A Costiveness	வறமூலம்
A Tenesmus...	உள்மூலம்
A Colic	வயிற்றுநோப்பு,செருகல்

An Indigestion	அசீரணம்,மந்தம்
The Gripes	வயிற்றுநோய்
Cough	இருமல்
A Chincough...	கக்குவான்
A Vomit	வாந்தி
Sore Gums	பல்லறணை
The Cold	சீதளம்
A Rheum...	சலதோஷம்
A Wen	கறட்டுவாதம்,நரித்தலைவாதம்
A Hoarseness	கம்முதல், தொண்டைகனைப்பு
A Defluxion	சயித்தியம், சீழிறங்குதல்
An Inflamation	இரத்தம்பொங்குதல், எரிபந்தம்
A Rheumatism	வாயு,யுவாதம்,சயித்தியம்
A Cold	சளிபிடிக்குதல்
A Cataract	பித்தகாசம்
The Palate down	உண்ணாக்குவிழுகல்
A Wry neck or a stiff neck ...	கழுத்துச்சுளுக்கு
An Asthma, the shortness of breath	தமரகவாயு, மாரடைப்பு
An Asthmatic q-rson ...	மாரடைப்புள்ளவன்
An Hysteriekl disease ...	சூதகசன்னி, சூதகவாயு
A Stitch	உளைப்பு, குத்துக்குறநோய்
The Jaundice, Yallows ...	மஞ்சட்காமாலை
The Green sickness... ...	சோகை, சிறுபெண்கள்காமாலை
The Falling sickness Epilepsy	பிறலாபசன்னி, காக்காய்வலி
A Cancer	கொறுக்குமாந்தை
The Dropsy	மகோதரவியாதி, நீர்க்கோர்வை
An Hydropic person ...	மகோதரவியாதியுள்ளவன்
The Palsy, a paralysis ...	திமிர்வாதம்
A Paralytic person	வாதக்காலன், வாதக்கையன்
The Squinsy, squinancy ...	அச்சரம்
Diabetes	நீரிழிவு
The Stoppage of urine, ... strangury	நீரடைப்பு,மூத்திரக்கிரிச்சம்
The Consumption	ஈளைவியாதி,காசரோகம்
An Apoplexy	அசுப்பில்மெய்மறந்துபோற சன்னி
An Apoplectic person ...	மேற்சொன்னவியாதிக்காறன்

A Spasm	இசிப்பு நரம்புமுடக்கு
Spasm in the heels	குதிக்கால்வாதம்
The Nervous complaint ...	நரம்புநோய்
The Contraction of the nerves	சூலைக்கட்டு
The Obstruction of liver ...	பககசூலை
A Cramp	நரம்புப்பிடிப்பு
Pethory	இரத்தகலிப்பு
A Venereal disease ...	கிரந்தி, மேகவியாதி
The Small pox	வைசூரி, பெரியம்மை
The Chicken pox	பயரி, எறிமுத்தானவைசூரி
The French or foul pox ...	கிரந்தி, புண்
Measles	சின்னவைசூரி
The Whites	மேகவெட்டை, உருக்கும்பிரமியம்
A Bubo	அரையாப்புக்கட்டி
A Clap	நீர்பிரமியம்
A Shanker	அரையாப்புப்புண், மேகக்கட்டி
The Stone	கல்லடைப்பு
The Gravel	மூத்திரப்பையில்விளையுங்கல்லு கல்லடைப்பு
Leprosy	குஷ்டம், குஷ்டரோகம்
The Leper	குஷ்டரோகி
Elephantiasis...	ஆனைக்குஷ்டம், ஆனைக்கால்
A Pest, Pestilence	பெருவாரிக்காய்ச்சல், வாதை
A Plague	பெருவாரிக்காச்சல்
A Contagion, an Infection ...	தொத்துவியாதிக்காய்ச்சல், தொத்துதல்
Frenzy, Madness	பயித்தியம், பித்தம்,
Lunacy...	சந்திரரோகம்
The Frenetic or Mad... ...	பயித்தியக்காரன், பித்தம்பிடித்தவன்
The Lunatic	சந்திரரோகி
Piuresy	பாரிசநோய்
A Gout	மூட்டுநோய், காலுபாதி
A Gouty person	காலுபாதியுள்ளவன்
A Hip Gout	இடுப்புநோய்
The vapours	வாயுநோய்
Fits	காச்சலின்சுருக்கு, சன்னி, மயக்கம், பித்தம், மூர்ச்சை

The Convulsion, Fits ...	சன்னி
The Internal Cunvulsion ...	உள்ளிசுவுசன்னி
The External Convulsion ...	பிறவிசுவுசன்னி
The Convulsion thro' cold ...	மூடிசன்னி
The Convulsion thro, Indigestion	மார்ந்தசனனி
A Fever	காச்சல், சுரம்
An Ague	குளிர்காச்சல், நடுக்கல்காச்சல்
A Quotidien Fevar	நளிர்காச்சல்
A Pestilential fever	பெருவாரிக்காட்ச்சல், கொள்ளை க்காட்ச்சல்
A Malign fever	தோஷிக்காட்ச்சல்
A Shivering feuer	நடுக்கல்காட்ச்சல்
An Interual fever	உட்காய்ச்சல், அஸ்திசுரம்
Au Hectic fever	சயரோகம்
An Infectious fever	ஒட்டுக்காய்ச்சல்
A Burning fever	தாபசுரம்
A Bilious fever	பித்தக்காய்ச்சல்
A Phlegmatic fever	சிலேட்டுமக்காய்ச்சல்
An Hectic	ஈளைகொண்டவன்
A Noctumbulo	தூக்கத்திலெழுந்துலாவுகிறவன்
Paroxysm	சுரத்தின்மும்முரம், வியாதியின் மும்முரம்
Leahtargy	தூக்கரோகம்
A Lethagic person	தூக்கரோகி
A Symptom	வியாதியின்இலட்சணம், குணம்
A Crisis	ஒருவியாதி திரும்புந் திரும்பா தென்று அறிகிறவேளை, கனத்த
A Patient	வியாதிக்காரன் [நாள் [ன்
A Valetudinarian	நோயாளி, பிணியாளி, உரோகஸ்த
A Rattling in the throat ...	குறுகுறுப்பு (அல்லது) கரகரப்பு
The Agony	மரணாவஸ்தை
The Death	சாவு
The Cure	வியாதிகுணமாக்குதல், வயித்தம் பண்ணுதல், பரியாரம்
A Recovery	வியாதிசொஸ்தமாகுதல்

Section Second. — இரண்டாம்பிரிவு

OF PHYSIC, MEDICINE — வயித்தியசாஸ்திரம், பரியாரம்

The Physical Science ...	வாகடசாஸ்திரம்

A Book of physics	வாடகம், தத்துவாகமம்
Pharmacy, Apothecary's art.	மருந்துவர்க்கங்களின்சாஸ்திரமுறை
An Inoculation	வைசூரியல்கீழக்கீநியித்தல்
Venesection, phlebotomy ...	இரத்தங்குத்திவாங்குதல்
The Incision	சேதனைப்சத்திரம்
Ampatation	கைகால்துணிக்குதல்
The Cupping	தோலுக்குஞ்சதைக்கும் நடுவே யிருக்கிறரத்தத்தைவாங்குதல்
Surgery	இரணவயித்தியம்
Midwifery	மருத்துவத்தொழில்
A Physician	வயித்தியன, பரியாரி
A Medicaster	பரியாரபடியாதவயித்தியன்
A Doctor	வயித்தியன், பண்டிதன்
A Surgeon	இரணவயித்தியன்
An Oculist	கண்பரிபாரி
An Apothecary	மருந்துவருக்கங்கள்விற்கிறவன்
An Apothecary's Shop ...	மருந்துக்கடை
A Midwife	மருத்துவச்சி
A Consultation	வயித்தியஆலாசனை
A Recipe	மருந்துவருக்கள் நறுக்கு
A Prescription	பரியாரிக்கட்டளை
A Physic	அவிழ்தம், ஔழ்தம்
A Purge	விரோசனமருந்து
A Medicine	மருந்து
A Medicine of a Universal tendency	எதுக்குமானமருந்து
An Electuary	இலேகியம்
An Ointment	தயிலம்
Bleeding	இரத்தங்குத்திவாங்குதல்
An Elixir	இறக்கினதயிலம்
An Eye salve	கலிக்கம்
A Decoction	கஷாயம்
An Apozem	தித்திப்பானகஷாயம்
A Tincture	குடிநீர்
A Ptisan	வார்க்கோதும்பைக்கஞ்சி
Medicinal powdres	சூறணம், பற்பம்
Calcined powder	பற்பம்
An Opiate	அபினிகலந்தமருந்து

A Laudanum ... ... A Superfic tincture ...	வநித்திரையுண்டாக்கிறஔஷதம்
A Gargle	வாய்கொப்பிளிக்கிறகுடிநீர்
A Caustic, Coutery... ...	புண்ணுக்குபோடுகிறகாரம்
A Plaister	செர்வை
A Poultice	பொட்டணம்
A Blister	கொப்புளக்காரம்
Lint	இரணசீலை
Tent	ரணந்திறப்போட்டதிரச்சீலை
A Cupping glass...	தோலுக்குஞ் சதைக்கும் நடுவே யிருக்கிறவிரத்தத்தையிழுக்கிறபாத்திரம்
A Lancet	சத்திரமிடுகிறகத்தி
A pledget, Bolster	காயத்துக்குப்போகிற நூலிழை
A Fillet, Bandage	காயங்கட்டுகிறநாடா
A Clyster, Syringe	பீச்சாங்குழல்
An Incision-knife	சேதனைக்கத்தி
A Branding Iron	சூட்டுக்கோல்
A Truss	வளிபிடிக்குகட்டுகிற சீலை
A Suspensorium	கைப்பிடி கயிறு
A Bignio, a Hothouse ...	வேதுபிடிக்கிறவீடு
A Bath	தலைமுழுக்கு
A Warm Bath	வென்னீர்முழுக்கு
The Regimen, Diet ...	பத்தியம்
The Abstinence	இலக்கணம்
Broth	ஆணம்
Barley-water	வாற்கோதும்பைத்தண்ணீர்
A Clyster, an Injection ...	பீச்சாங்குழல்மருந்து
A Goourse of Medicine ...	அவிழ்தங்குடித்துவருகிறதிட்டம்
A Dose	ஒருதரஞ்சாப்பிடத்தக்கன அவிழ்தம், மாத்திரை
A Draught	ஒருமிடறு
Pills	மாத்திரை
Drops	துளிகள், அவிழ்தத்துளிகள்
Syrup	சக்கரைப்பாகு
The asse's milk	கழுதைப்பால்
A Vomit, Emetic	வாந்திமருந்து
An Evacuative	விரோசன்மருந்து

An Absolvent	சயித்தியத்தைப்பிடிக்கிற அவிழ்தம்
A Cathartic	பேதிக்கான அவிழ்தம்
A Vermifuge	நாக்குப்பூச்சி முதலான புழுக்களைக்கழட்டுகிறஅவிழ்தம்
A Febrifuge	காச்சலைநிறுத்துகிறஅவிழ்தம
An Astringent	கழிச்சலைநிறுத்துகிறதுவர்ப்பான அவிழ்தம்
A Nutritive	ஆகாரத்துக்கான அவிழ்தம்
A Laxative	வறமூலத்துக்கான அவிழ்தம்
A Restorative	பலப்படுத்துகிற அவிழ்தம்
A Sudorific	வேது
The Vehicle	அனுபானம்
A Salvation	ரசத்தினால்வாயை ஊறப்பண்ணுதல்
Section Third	மூன்றாம்பிரிவு.
THE DRUGS	மருந்துவர்க்கங்கள்
The Barks	பட்டை
The Ingredients	கூட்டப்பட்ட அவிழ்தத்தின்மருந்துவர்க்கங்கள்
Simpies	மருந்துக்கான பூண்டுகள், வேர்கள்
The Composition	கூட்டபட்டமருந்துவகை
Medicinal Roots	மூலிக்கை
Medicina Aerbs	மருந்துக்கான பூண்டுகள்
Galingal	அரத்தை
Camphire	கர்பூரம
Medication	மருந்துகூட்டுதல்
Castor Oil	சிற்றாமணக்கெண்ணெ
Turpentine	செவதை
Aloes	கரியபோளம்
wild aloes, Minor aloes ...	கற்றாழை
Myrrh	வெள்ளைப்போளம்
Mercury	ரசம்
Cassia	லவங்கபூ
Assa-Fœtida, Hine	பெருங்காயம்
Poppy seed	கசகசவிரை
Green Ginger	இஞ்சி
Dry Ginger	சுக்கு
Long peper	திப்பிலி
China Root	பறங்கிப்பட்டைங்கிபறச்சக்கை

Centifolium	சாதபத்திரி
Opium	அபினிமருந்து
Sweet Bazil	கரந்தை
Worm-wood	மருக்கொழுந்து
Gallnut	மாசக்காய்
Nutmeg	சாதிக்காய்
Europe Saffron	குங்குமப்பூ
Indian Saffron	மஞ்சள்
Vitriol	துத்தம்
White Vitriol ... :	பால்துத்தம்
Roman Vitriol, Copperas ...	மயிலதுத்தம்
Casæ fœtida	சாக்கொண்ணை
Honey	தேன்
Jaugry	வெல்லம்
Licorice	அதிமதுரம்
Benjamin, Incense	சாம்புறாணி
Frankincense	குந்தலிக்கம்
Lemon Grass	நாற்தப்புல்லு
Bezoar Stne	கோரோசலம்
Lanchas	தும்பராஷ்டகம்
Sweet marjarom, Country tea	துளசி
Marshmallow	துத்தி
Resin	குங்கிலியம்
Galbanum	அலபானபிசினி
Gum arabic	விளாம்பிசினி
Willow	அலரி
Water germender	சின்னிக்கிழங்கு
Water Cresses	வல்லாரை
Datura shrub	ஊமத்தங்காய்செடி
Wild cucumber	காட்டுவெள்ளரி
Wild pomegranate	காட்டுமாதளை

CHAPTER IV. — ௪-ம், தொகுதி.

OF THE DEGREES OF KINDRED. — உறவின்முறைதத்துவத்தினுடையது.

Section First. — முதற்பிரிவு

A Father	தகப்பன்தந்தை

A Mother	தாயார்
The parent	பெற்றோர், தாய், தகப்பன்
The Childrn...	பிள்ளைகள்
A Son	குமாரன், மகன்
A Daughter	குமாரத்தி, மகள்
The Grand Father	பாட்டன்
The Grand Mother	பாட்டி
The great Grand Father ...	மூப்பாட்டன்
The gret Grand Mother ...	மூப்பாட்டி
A Grand Son	பேரன்
A Grand Dauhter	பேத்தி
A Gaeat Grand son	பேரன்மகன்
A Great Grand Daughter ...	பேரன்மகள்
A Brother	சகோதரன்
A Sister	சகோதரி
The Elder	மூத்தவன், மூவத்தள்
The Eldest	எல்லாரிலுமூத்தவன்; எல்லாரிலு மூத்தவள்
The Younger	இளையவன், இளையவள்
The Youngest	எல்லாரிலும்பிள்பவன்; எல்லாரிலு மிளையவன்
The Eldest Son	மூத்தகுமாரன்
The Eldest Brother	அண்ணன், தமையன்
The Eldest Sister	அக்காள், தமக்கை
The Eldest Daughter	மூத்தகுமாரத்தி
The Youngest Son	இளையகுமாரன்
The Youngest Brother ...	இளையதம்பி
The Youngest Sister	தங்கை, தங்கச்சி
The Youngest Daughter ...	இளையகுமாரத்தி
Twin Brothers	இரட்டைப் பிள்ளைகளான்சகோதர[ர்
Twin Sisters	இரட்டைப் பிள்ளைகளானசகோ தரிகள்
An Uncle	பெரியப்பன், சித்தப்பன், தாய் தகப்பனுடையசகோதரன்
An Aunt	பெரியாயி, சின்னாயி, தாய்தகப் பனுடையசகோதரி, அத்தை, மாமி
A Nephew	சகோதரத்தின்குமாரன்

A Niec	சகோதரத்தின்குமாரத்தி
A Cousin	தாய்தகப்பனுடைய சகோதரத்தின்பிள்ளை, அல்லது பெண் பங்காளி, பங்காளிச்சி
The Cousin German ...	உடன்பிறந்தவர்களின் பிள்ளை, பங்காளி
Section Second	இரண்டாம்பிரிவு.
A Lover, A Wooer	கணவாளன்
A Sweet heart	கண்ணாட்டி
A Rival	சகலன், சக்களவன்
A Love-Letter, a Billet deaux	சிநேகிதக்காகிதம்
An Intimacy	வங்கணம், நெருங்கினசிநேகம்
An Enmity	பகை
Amity' Familiarity	உபலாவிளை, சவுசன்னிம்
A Kiss	முத்தம்
An Embrace	அரவணைப்பு, ஆலிங்கனம்
A Hugging	ஆலிங்கனம்
Caresses	நளினம்
petulency, Wantonness ...	லீலை
Lasciviousness	மோசலீலை, காமவிகாரம்
Amorous-Looks	தயினபார்வை
Dalliance	பஞ்சரிப்பு
Coition	அனுபோகம்
Betrothing	விகாகத்துக்கு உடம்படிக்கைப் பண்ணுதல்
A Match	சோடு
Matrimony, Wedlock ...	விவாகம், கலியாணம்
Nuptial Feast	கலியாணசோபனம்
The Wedding Ring	கலியாணமோதிரம்
The Posy	மோதிரத்தின்உள்ளெழுத்து
The Wedding cloaths ...	கலியாணஉடுப்பு
The Banns	விவாகம்பிரசித்தமாக்குகிறலை
The Publication	பறைமுறையிடுதல்
A Licence	உத்தாரம்
A Fortune, a Portion ...	சீதனம், ஆஸ்தி
A Dowry	ஆஸ்தி
The Settlement / The Articles of Marriage	கலியாணஉடம்படிக்கை
A Wedding, Marriage ...	கலியாணம்

A Bridegroom	மணவாளன், மாப்பிள்ளை
A Bride	மனைவி, பெண்
The Bride-men	மாப்பிள்ளைத்தோழர்
The Bride-maids	பெண்தோழிகள்
The Bride-chamber... ...	படுக்கைவீடு, மணவறை
A Spouse...	புருஷன் அல்லது பெண்சாதி
A Husband....	புருஷன்
A Wife	பெண்சாதி
An Help Mate	தோழன், தோழி [வன்
The Master of ceremonies ...	சடங்குமுறைமைகளை நடப்பிக்கிற
Honey moon...	விவாகம்பண்ண முதல்மாசம்
The Father-in-law... ...	மாமனார்
The Mother-in-law... ...	மாமியார்
A Son-in-law	மருமகன்
A Daughter-in-law... ...	மருமகள்
A Step-Father	மாற்றான் தகப்பன்
A Step-Mother	மாற்றான் தாயார்
A Step-Son...	முந்தின தாரத்தின் மகன்
A Step-Daughter	முந்தின தாரத்தின் மகள்
Half brother, Half sister ...	மாற்றான்தாயாரால் அல்லது மாற்றான் தகப்பனால் பிறந்த சகோதரம்
A Brother-in-law	மச்சான், அத்தான், மச்சினன், மூத்தார்
A Sister in-law	மச்சினிச்சி, ஓரகத்தி, நாத்தனார் அண்ணி
Women's monthly terms ...	வீடுதூரம், மாதவிடாய்
A menstruous Woman ...	தூரஸ்திரீ
A Barren Woman... ...	மலடி
A Pregnant, or a Woman dig with Child ...	கெற்பணி, கெற்பவதி
A Pregnancy, being big with child	கெற்பணியாயிருக்கிறது, பிள்ளையுண்டாயிருக்கிறது
A Conception	கருபற்றுதல், உற்பவிப்பு
A Fails Conception a Mole ..	கருஅழிபுதல், பிண்டம் [டம்
A Fœtus	தாயின் கெற்பத்திலிருக்கிற பிண்
An Embryo, an Abortive Child	முதிராத பிண்டம்
An Abortion...	கெற்பம்விழுந்துபோகுதல்

A Procreation, Generation	ஜெனிப்பிக்குதல்
A Woman near her time ...	பேறுகாலம்
A Miscarrage	கெற்பம்விழுந்துபோகுதல்
The Labour, Parturition ...	பிறகுதிவேதை
The Delivery, Child birth ..	பிள்ளைப்பெறு
To bring to Bed... ... / To bring forth a child ...	பிள்ளைப்பெறுகிறது
To be Delivered of a Child... ... ... / To Lie in...	பிள்ளைப்பெறுகிறது
A Lying-in Woman... ...	பிள்ளைப்பெற்றவள்
The Issue, Offspring ...	புத்திரசந்தானம்
A Still born child	சாவுபிள்ளை, சாவுபிள்ளைப்பேறு
A Monster	தேவாங்குபிள்ளை
The after beirth, Secundine...	நஞ்சுக்கொடி
A Monstrous Birth... ...	தேவாங்குபிள்ளைப்பேறு, சுவாபந்தப்பினபேறு
A Twin Birth	ரெட்டைப்பேறு
A First Born	தலைச்சன்
A Second Born	இடைச்சன்
Twins	ரெட்டைப்பிள்ளைகள்
A Natural Child, Bastard ...	வைப்பாட்டிபிள்ளை, விவாகமில்லாதவள்பிள்ளை
A Legitimate Child	சமுசாரிபிள்ளை, சுதந்தரத்தின் பிள்ளை
An Adopted Child	மஞ்சனீர்பிள்ளை
An Adoption of Children ...	புத்திரசுவிகாரம்
A Foundling	கண்டெடுத்தகுழந்தை
A Cuckold	பெட்டைமாரி
Cuckoldom	பெண்டுமாரித்தனம்
A Concubine	வைப்பாட்டி, கூத்தியார்
Concubinage	கூத்தித்தனம்
A Christening, Baptism ...	ஞானஸ்தானம், ஞானதீட்சை
A God Father	ஞானதகப்பன்
A God Mother	ஞானத்தாய்
A God Son	ஞானப்பிள்ளை
A God Daughter	ஞானப்பெண்
A He Gossip	உடன்தகப்பன்

A She Gossip	உடன்தாய்
A Nurse	தாதி
A Suckin child	பாலுண்கிறகுழந்தை
A Weaned Child	பால்மறந்தகுழந்தை
A Foster Father	வளர்த்தகப்பன்
A Foster Mother	வளர்த்ததாயார்
A Foster Child	வீட்டுவளப்பு, வளர்த்தபிள்ளை
A Foster Brother	வீட்டுவளப்பானசகோதரன்
A Widower	தாரமிழந்தவன்
A Widow. Dowager	கைம்பெண்சாதி
Widowhood	கைமைத்தனம்

Section Third — மூன்றாம்பிரிவு

CONSANGUINITY- — இரத்தக்கலப்பு

Affinity	சம்பந்தம், மச்சினமுறை
Relations, Kidred	உறமுறை
A Kin	கிட்டினஉறவு
A Far Kin	தூரஉறவு
A Near Kin	கிட்டினஉறவு
A Kinsman	உறைமுறையான்
A Kinswoman	உறைமுறையானவள்
A Kinsfolk	சம்மந்தி
A Family	சமுசாரம், குடும்பம், வங்கிஷம்
Ancestors, Forefathers	மூதாக்கள், பிதாபிதாக்கள் பிதிர்
The Descendant' Posterity...	சந்ததி, பின்னடியார்
An Heir Inheritor... ...	சுதந்திரன்
An Heiress... ...	சுதந்திரக்காரி
A Joint their	சுதந்திரப்பங்காளி, தாயாதிகள்
The Estate	ஆஸ்தி
An Inheritance, Heritage ...	சுதந்திரம்
A Patrimony	பிதிராட்சுளை
An Orphan	தாய்தகப்பனில்லாதபிள்ளை
A Guardian... ...	{ தாதா, தாய்தகப்பனில்லாதப்பிள்ளையைப்பராமரிக்கிறவர்
A Guardianship	தாதரவிஞாழியம்
A Pupil	பிராமரிக்கப்பட்டபிள்ளை
A Master	இசமான், தொரை
A Mistress	அம்மாள், தொரைசாணி
Housewifesy, Economy ...	குடித்தனம், குடிவாழ்க்கை

A Thrifty, or Saving person...	பிடிமானமாய்ச்சிலவழிக்கிறவன்
A House wife	சமுசாரி, வீட்டுக்காரி
Frugality, Sparingness ...	பிடிமானம், கையிறுகல்
A Landlord	வீட்டுக்குடையவன்
A Landlady	வீட்டுக்குடையவள்
A Tenant, a Lodger	குடியிருக்கிறவன்
A Guest	விருந்தாடி
A Visitor	சந்திக்கவந்தவன்
The Domestics	அகத்தார், வீட்டார்
Servants	வேலைக்காரர்
A Maid Servant	வேலைக்காரி
A Bondage, Servitude ...	அடிமைத்தனம்
A Bondman	அடிமை
A Bondmaid	அடிமைப்பெண்
A Bandmaid	போன்கத்தி, சிறுக்கி
A Slave	வீட்டடிமை
Neghbour	அசலன், அடுத்தவன், அன்னியன்
A Next door neighbour ...	அசலகத்தான், அண்டைவீட்டுக்காறன்
A Friend, Companion ...	சினேகிதன், தோழன்
A Countryman	உள்ளூரான், ஒருத்தன்; ஊரிற்பிறந்தமற்றொருத்தன்
A Country woman ...	ஒருத்திஊரிற்பிறந்தமற்றொருத்தி
Friendship	சினேகிதம்
Communion	அன்னியவுன்னியக்கட்டு
Brotherhood, Fraternity ...	சகோதரக்கட்டு
Bond of Friendship	சிநேகக்கட்டு
Bend of matrimony ...	விவாகக்கட்டு
A Society	சாதிக்கட்டு, சபை, கூட்டம், அன்னியவுன்னியக்கட்டு
An Assembly, a Company ...	சங்கம்-சபை-கூட்டம்
An Alliance	இனக்கட்டு
A Generation	தலைமுறை
A Genealogy	பிதிர்வழி-வங்கிஷவரிசை
A Pedigree	தராதரம்
A Branch of Pedigree ...	வங்கிஷவரிசை
A Lineage, a Lineal ...	பாரம்பரையான்சந்ததி

The Race	சந்ததி
The Humanity	மனுஷசாதி
The Mortal	மனுஷர்
Nativity	பிறப்பு,பிறவி
Mortality	இறப்பு, அநித்தியகாலம்
Fatality	தெய்வீகம், விக்கினம், கெண்டம்
A Destiny, Fate	காரணிக்கம், பிருப்பத்தி
A Horoscope	சாதகம்
The Life	பிராணன், உயிர்
Prosperity	சுகவாழ்வு, பிராணசவுக்கியம்
Adversity	இக்கட்டு, விக்கினம்
The Mediocrity	நடுத்தரமானசீர்
The Superfluities	செல்வமிகுத்தம்
A State of competency ...	போர்ந்தஅவகாசசீர், போர்ந்திருக்குதல்
A Comfortable state ...	ஆறுதலானசீர்
Felicity, the flourishing condition	செல்வம்
Deliciousness	செருக்குதல்
Uberty	செழித்திருக்குதல்
Voluptuosity	செருக்கு
The loss of Life	பிராணசேதம்
A Solitary life	ஏகாந்தியாயிருக்குதல்
A Conjugal life	சங்குசாரமார்க்கம்
A Matrimonial life	சமுசாரம்
A Monastical life	சன்னியாசம்
A Righteous or religious life	நன்மார்க்கம், நீதிமார்க்கம்
A Wicked life	துன்மார்க்கம்
Intestate	மரணசாதனமில்லாமை
To die Intestate	மரணசாதனமில்லாமற்சாகிறது
A Testament, the last Will...	மரணசாதனம்
An Instrument	சாதனம்
Deebs	சாதனச்சீட்டு
Title Deeds	சுதந்திரசாதனம்
A Jointure	கைம்பெண்கூறு, பெண்சாதிக்குவழுதிவைத்த ஆஸ்தி [ளை
A Codicil	மரணசாதனத்தோடு கூடினகட்ட

A Legacy	மரணசாதனத்தின்ஒருபங்கு
An Insolvency	கடன்குடுக்கவகையில்லாமை
An Insolvent	கடன்குடுக்கவகையில்லாதவன்
A Schedule	சீட்டு, விவரமானகணக்கு
A Testator	மரணசாதனமெழுதினவன்
A Testatrix	மரணசாதனமெழுதினவள்
A Legator	கொடுக்க, மரணசாதனத்தில்கட்டளையிட்டவன்
A Legatory, Legatee ...	மரணசதனத்தின்பங்காளி
An Administrator	மரணசாதனத்திலுள்ள காரியங்களைவிசாரிக்கிறவன், விசாரிப்புக்காறன்
An Administratrix	விசாரிப்புக்காரி
An Attorney	காரியஸ்தன், பிறதிகாரியஸ்தன்
An Executor	மரண சாதனத்தி லெழுதியிருக்கிறகாரியங் களைத்தீர்க்கக் குறிக்கப்பட்டவன், தனருணைக்காறன்
An Executrix	தனருணைக்காரி
A General Release	விடுதலையின்சாதனம்
A Donation	காணிக்கை, அய்யம்
Chariable Deeds	சுகிர்தபுண்ணியங்கள்
An Almsgiving	தானதற்மம்
Longevity	தீற்காயிசு
A Change of Fortune ...	சீர்மாறுதல்
The Harbingers of Death, Presages of Death ...	மரணவதுக்கள்
The Forebodings of Deoth...	அனித்தியகாலக்குறிப்பு
Death	சாவு
Burial	அடக்கம்பண்ணுதல்

CHAPTER V. — ௫. தொகுதி.

OF THE MIND AND THE FACULTIES. — மனமும்மனத்துப்புகளுடையவும்

Section First. — முதற்பிரிவு.

The Soul	ஆத்துமம்
The Mind	மனம், உள்ளம், நெஞ்சம்
The Faculties	மனத்துப்புள்
AS pirit, Gnost	ஆவிசங்கை

A Genio	அறிவாகாமுள்ள
Genius	சுவாபவரம் விசேஷித்தகுணம்
Reason	ஞாயம்
Perception	இறிகிக்குதல்
Propension, Propensity ...	மனஞ்சார்ந்திருக்குதல்
The Understanding	அறிவு
Judgment	புத்தி நிற்ணிப்பு
Sense	நினைவு கருவி உணர்த்தி
Sensibility	உணருமறிவு
The Thought	நினைவு
An Instinct	உச்ப்பு
An Idea, a Notion	மனத்தோற்றல் இன்னபடியென்
Imagination	பாவினை [றநினைவு
Cogitation	நினைவு
Fancy	மனோருபயம் வீண்தோற்றல்
Caprice, Whim or Whimsy	மதி:கடு பயித்தியம்தோற்றல்
The Will	சித்தம் மனசு ஆசை
Liberty Freedom	தன் னீங்கல்
Free Will	மனப்பூறுவம் தன்னிச்சை
Wit	புத்தி கருவி விவேகம்
A Fine Genius	உற்பத்தி
Temper	குணம் குணப்பிறிதி
Humour	குணம் மிஞ்சினகுணம்
Good Parts	நல்லவிவேகம்
Good Qualities	நற்குணங்கள்
A Man of Prts	விவேகசாலி
Natural Endowments ...	வரம்பொருந்தியகுணங்கள்
An Endowment of Mind ...	சுவாபவரம்
The Disposition	குணம்
Natural Disposition	பிறவிகுணம்
Innate nature...	குலக்காயம்
An Inbred Temper	பிறவிதந்தம்
An Opinion	நினைவுமனத்தோற்றலான ஞாயம்
A Sentiment	எண்ணம்
Truth	உண்மை
True, Right... ,.. ...	நிதாத்தம்
An Error...	பிழைநினைவுப்பிசக்கு
A Probabiy litLikelihood ...	பாவினை உண்மைதோற்றல்

A Similitude	ஒப்பினை
An Appearance	வெளி தோற்றுதல்; கண்ணுக்குத்தோற்றுதல்
A Mistake	தப்பிதம்
An Oversight	நினைவுப்பிசகு
Memory...	யாதி, ஞாபகம்; மரணம்
Remembrance	யாதி, நினைப்பு
Learning	படிப்பு, கல்வி
Knowldge	அறிவு
An Application	கவனிப்பு; கருத்து; சாக்கிரதை
An Attention	கவனம்
Circumspection	சாவதனம்
Qualification	சாதாரணம்
Attentiveness	கவனம், விருவு
Penetration	மனமுருகுதல்; ஆராய்ந்தறிந்துகொள்ளுதல்
Quick-parts...	தேர்ந்தவிவேகம்
Sagacity	விருவு, புத்திகூர்மை
The Sharpness of Wit ...	புத்திகூர்மை
Sharp wittiness	சூட்சனை
Smartness of Mind	புத்திகூரமை
Subtlety	வினையும், தந்திரம், சூது
Acuteness	நுண்ணிமை, கூர்மை
Sedateness of Mind... ...	மன அமைச்சல்
Presence of Mind	கலங்காதபுத்தி, தைரியம்
Composure of mind	மன அமைச்சல்
Pregnancy of Wit	பெரியபுத்தி, மகாபுத்தி
A Subtle Wit	கூரியபுத்தி
The Swiftness of thought ...	மனவேகம் [க்கம்
Distraction, Distractedness..	புத்திகலக்கம், மதிகேடு, புத்திமய
Wandering thoughts	சிதறுகிறநினைவு
Criminal thoughts	பாவசிந்தனை
Vain thoughts	வீண்சிந்தனை
Void of Sense, of Want of wit	புத்தியில்லாத-புத்தியில்லாமை
Slender Wit...	கொஞ்சபுத்தி, சிறுபுத்தி
An Inclinaton	மனசு, விருப்பம் [திறமை
apacity' Ability	திராணி, சாமார்த்தியம், அவகாசம்

Recollection	யாதி
Forgetfulness	மறதி
A slip of memory ... } Weak in memory ... }	யாதிபிசக்கு, நினைவுப்பிசக்கு, மறதி
The Passions	மனமசைவானகுணங்கள்
Affections	பனதின்குணுகுணங்கள்
Natural Affection... ...	கரிசனம்
Love	பட்சம், சினேகம், அன்பு
A Desire, Wish	ஆசை, இச்சை, வேண்டுதல்
A Longing	கோரிக்கை, விருப்பம்
Temperament	ஒருபிரமாயிருக்கிறகுணம்
Cordial Affection	அபிப்பிராயம்
Apprehension	திகிக்குதல், அப்பறவு
Fear	அய்யம், பயம்
Hope, Expectation	நம்பிக்கை, வரவுபார்க்குதல்
Confidence	நம்பிக்கை, தைரியம்
Trust	நம்பிக்கை
Shame, Bashfulness	வெட்கம், சங்கோசம்
Timorousness	பயகுணம்
Demureness	மானம் [குணம்
Sociableness	அன்னியவுன்னியமாய் சஞ்சரிக்குங்
Pliableness	இளகுமனம்
Exqerience	கண்டறிட்சை, ஞானதெளிவு
Foresight	முந்திக்கண்டறியுதல், முன்னறியுத
Forecast	முந்தித்திட்டம்பண்ணுதல் [ல்
Emulation	{ வைருக்கியம், வேறொருத்தனை ப்பார்க்கிலும் நேத்தியாய்ச் செய்யத்தக்கஎண்ணம்
Unanimity	ஒருமனப்பட்டிருக்குதல்
Familiarity	சையோத்தியம்
Intercourse	ஐக்கியம்
Joy	மனோகரம் மகிட்சி
Pleasure	ஆனந்தசந்தோஷம்

Section Second. இரண்டாம்பிரிவு.

Virtue	சகலசற்குணம் சற்குர்தகிரிகை
Charity	பொதுசினேகம் தருமம்
Justice	நீதி
Temperance	மட்டுபிரமாணம்
Sobriety	மேரைமரியாதி

Soberness	சொஸ்தபக்தி
Modesty	அங்கிசாழ் நாணம் கிரிகை
Civility	உபசாரம்
Politeness	அங்கிஷ்சாரம்
Courtesey	ஆசாரம்
Respect	ஆசாரம் மரியாதை
Morals	நடத்தை சன்மார்க்கநடத்தை
Good Breeding	நல்வளப்பு
Good Manners	ஒழுக்கம் நல்லொழுக்கம்
Complaisance	பிரியவசனம் உபசாந்தி
Complacency	பிரியங்காண்பித்தல்
Hospitality	விர்திகொடுத்தல்
Obliging, Carriage	உபசாரணை நடத்தை
Zeal	பத்திவைராக்கியம்
Piety	தெய்வபக்தி
Voneration	நமஸ்கரிப்பு
Reverence	வணக்கம் அஞ்சிக்கை
Awe	அச்சம் அஞ்சிக்கை
Humility	மனத்தாழ்மை
Humiliation	தாழ்த்துதல்
Penitence	தவம் பாவமனஸ்தாபம்
Austerity	கொடுத்தவம்
Condescension	இளக்காரம்
Meekness	மெத்தனம் சாந்தகுணம்
Humbleness	மனத்தாழ்மை
Gentleness	சாந்தம்
Tenderness	இரக்கம் உருக்கம்
Frankness, Frankliness ..	தாராளகுணம் கபடில்லாதகுணம்
Pity, Pitifulness	பரதாபம் உருக்கம்
Mercy, Mercifulness... ...	இரக்கம் ரட்சணை
Compassion	பட்சதாபம் மனவுருக்கம்
Sympathy, Fellow-feelings...	ஏககுணபட்சம்
Lenity, the Sweetness ...	குணவின்பம் தயவானகுணம்
Grace	இனியகுணம்
Good Nature	சற்குணம்
Bounty, Bountifulness ...	உதாரகுணம்
Goodness	நற்குணம் நன்மை
Friendship	சினேகம்
Union, Unity...	ஒருமை

Concord	ஒப்புரவு ஏகமனம்
Peace	சமாதானம்
Quiet, Rest, Ease	சவுக்கியம்
Quiescence	சங்கபாங்கம்
Tranquillity	அமரிக்கை
Patience	பொறுமை
Long-suffering	நீண்டசார்ந்தமுள்ள
Longanimity	நீண்டசாந்தம் கோபதாமசம்
Forbearance	கோபநாசம் பொறுமை
Forgiveness	மன்னிப்பு பொறுமைக்குணம்
Placability	இரங்குமனம் ஒப்பரவாகிறகுணம்
Impartiality	முகமாட்ட மிலலாமை பட்சதாப
Fortitude	பராக்கிரமம் [மில்லாமை
Constancy	தாரணம் ஒருகண்டசீர்
Prudence	விவேகம்
Wisdom	ஞானம்
Discretion	புத்தி கருத்து ஒருத்தர்மனது
Discreetness	புத்தி கருத்து சாக்கிறதை
Honor	கனம் கீர்த்தி சங்கை
Honesty	உத்தமம் கிர்ஸ்தமார்க்கம்
Probity	நிலைமை கிரமம்
Disinterestedness	கிரமம் தற்பொழிவு பார்தகுணம்
Self-denial	தன்னைத்தான் வெருக்குதல்
Self-accusation	தன்பேரில்தானே குற்றஞ்சாட்டு
Philanthrophy	நரசீவதயை [தல்
Patriotism	பிறந்ததேசத்தின் நன்மையையெண்ணு
Veracity	நிசக்குணம் [ற்றதயை
Equanimity	ஏகபனம்
Reserved behaviour	கபுசக்கம்
Contentment	மனரம்மியம்
Satisfaction	மனதிர்த்தி
Benevolence....	தயவு நினறு
Goodwill	தயவு தயவெண்ணம்
Humanity	தயவு அன்பு
Favour	தயவு அனுக்கிரகம்
Kindness	தயவு அன்பு பட்சம்
Clemency	தயவு
Greatness of Soul	உதாரதத்துவம் மகாவெண்ணம்
Magnanimity	தயிரியகுணம்

Liberality	தனபதித்துவம், தியாகம், உதார [குணம்
Generosity Munificence ...	உதாரகுணம்
Gratitude	நன்றியறிவு, நன்றியறியுதல்
Gratefulness, Thankfulness...	நன்றியறியுதல்
Chastity	பதிவிரதம், கற்பு
Continency	அடக்கம், கற்பு
Innocency	குற்றமில்லாமை
Simplicity	பரமார்த்தம்
Industry	கருத்து, சம்பாதினை, சாக்ரதை
Skill	திம்பு, சமற்று, வித்தை
Care	கவனம், சிந்தனை, பராமரிக்கை
Diligence	சாக்கிரதை, சுறுசுறுப்பு ,கருத்து
Punctuality, Exactness ...	எள்பிரமாணம், வெகுதிட்டம்
Perseverence	முடியநிலைநிற்குதல்
Œconomy	நடத்தும்விதம், நல்லவிசாரணை
Providence	பராமரிக்கை தெய்வச்செயல்
Caution	எச்சரிக்கை புத்தி
Procaution	முன்னெச்சரிப்பு
Parsimony, Thriftiness ...	பிடிமானசெலவு, மட்டாய்ச்சில வழிக்குதல்
Manners	நடத்தை, ஒழுக்கம் வழக்கம்
Deceny	மரியாதை நாகரிகம்
Cleanliness	சுசிகரம்
Happiness	பாக்கியம் சுகம்
Luck, Fortune	யோகம் அதிஷ்டம் பிராப்த்தி
Dexterity	புத்தி சுறுசுறுப்பு தீவரம்
Activity	தீவரகுணம் சாக்கிறதை
Courage	மூனை தயிரியம் மனத்திடன்
Valour, Valiance	வீரியம் சவுரியம்
Bravery	பராக்கிரமம்
Heroic Spirit	வீரதத்துவம்
Public Spirit	ஊர்சுகமாகபார்க்குமெண்ணம்
A Honorary Reward	வெகுமானம்
A Grace	உபகாரம் செய்ததயை
Fame	கீர்த்தி
Requtation	நல்லபெயர் கீர்த்தி
Vivacity	சுறுசுறுப்பு நீடித்தவயசு

Section Third.	மூன்ரும்பிரிவு.
A Vice	துர்க்குணம், ஆகாதகுணம், துர்க்கிரி
A Defect	ஊனம் பழுது தாட்சி [கை
A Default	பிழை
A Misdemeanour	ஆகாத்தியம்
An Imperfection	குறை தாட்சி தீர்க்கமற்றது
Boldness, Daringness ...	துணிகரம் தயிரியம்
Rashness	பதட்டம் துணிகரம் தயிரியம்
Insolence	துடுக்கு அக்கிறமம்
Assurance	தாராளம் நிற்செய நம்பிக்கைபத
Passion, Anger	கோபம் [ட்டம்
Indignation	தாங்கல் கோபாக்கினி
Consternation, Starting ...	பிரளுதல் திடுக்கிடுதல் கலங்குதல்
Terror, a Panic fear	திகில
Fright, Frightfulness ...	திகில் பயங்கரம்
Fear, Fearfulness	பயம்
Wroth	மூர்க்கம் ஆக்குரோசம்
Fury, Rage	மூர்க்கவெறி கோபாக்கினி
A Pet, Pique	பிணக்கு ரோசம்
Ill-will	பிணக்கு ஒட்டாரம்
Malice, Maliciousness ...	காமகரம் துர்க்குணம்
A Spite	பகை வற்மம்
Rancour	பிணக்கு வற்மம்
Resentment	குரோதம்-மனமடிவாகுதல்-பகை
Hatred	பகை-வ்யிராக்கியம்
Secret-hatred	நெஞ்சில்பகை-உள்ளத்தில்பகை
A Grudge	குரோதம்
Animosity	வற்மம்-தணிவு
A Disgust, an Aversion ...	வெறும்பு-அரோசிகரம்
Jealousy	வைராக்கியம்-எரிச்சல்-ஐயறவு
Envy	காமகாரம்-பொருமை
Temerity, Venturing ...	துணிச்சல்
Vengeance, Revenge ...	பழி-பகைதீர்க்குதல் சரிக்குச்சரிக
Retaliation	சரிக்குச்சரிகட்டுதல் [ட்டுதல்
Disaffection	சினேகதாட்சி
Displeasure	தாங்கல்-பிரியமில்லாமை-குறை
Discontentedness	விதனம்-சலிப்பு-ஆற்ருமை
Despair	நம்பிக்கைவிடுதல்ஆசையைவிடுதல்

Doubt, Suspicion	அனுமானம், சந்தேகம்
Diffidence	அவநம்பிக்கை
Despondency	நம்பிக்கைவிடுதல்
Dissatisfaction	மனசுகுறைமனசுக்குச்சரிப்படாத [விவனம்
Umbrage	அசுவை
Remorse	குற்றமனவிதனம், மனவுபத்திரம்இரக்கம்
Uneasiness	விதனம் சஞ்சலம் மனக்கலக்கம்
Pain	வருத்தம்நோவு
Trouble	பிரையாசம், உபத்திரம், கிலாதி
Sorrow, Sadness	கிலேசம்
Sorrowfulness	மனமடிவு, துயரம்
Grief	துக்கம் மனமடிவு
Grievance	மனநோவுண்டாகிறகாரியம்
Affliction	வியாகுலம்
Solicitude	கவலை அங்கலாய்ப்பு
Discourtesy, Incivility ...	துரூசாரம் அபசாரம்
Rudeness	முரட்டுத்தனம் வாரவைசீரமையி [ல்லாதவன்
Ill-manners	கெட்டநடத்தை
Ill-nature	துற்குணம்
Indecency	அவலட்சணம்
Uncomeliness	இவசீர்
Hardiness	பசறுதல் துண்டரிக்கம்
Obstinacy	ஆங்காரிக்குதல்- ஓட்டாரம்
Stubbornness	முரட்டாட்டம்
Wilfulness	ஆங்காரம் பெரியநெஞ்சு
Self-conceitedness	பெருமைசிந்தை தன்புத்திபெரிதென்ற நினைவுகொழுமதி
Self will	ஆங்காரம் குரும்பு செறுவம்
Self-ends' Self-interest ...	தன்பொழிவைப்பார்க்குதல்
Self-Interestedness ...	தற்பொழிவைபார்க்கிறநினைவு
Self-love, selfishness ...	தற்சிநேகம்தானென்கிறஎண்ணம்
Impurity, Impureness	அசுத்தம்
Meanness, Baseness ...	இழிப்பு ஈனம் நொய்சு
Unworthiness	அபாத்திரம் அபாத்திரமாயிருக்குதல்
Sauciness	அவமரியாதை அவமரியாதைத்தாழ்வு மிஞ்சிலகுணம்

Audaciousness	உத்தண்டம் தாட்டிகம்பேசுதல்
Imprudence	புத்தியீனம் அவிவேகம்
Impudence	வெட்கக்கேடு வெட்கமில்லாமை
Ill humour	கெட்டகுணம்
Crossness	ஆகாகுணம் மூலகுணம்
Disdain, Slighting	அசங்கியம்
Scorn, Contempt	அசட்டை
Scoff, Mockery, Banter ..	ஆகடியம் சிக்கந்தம் பரியாசம்
Neglect	அசட்டை
Negligence	அசதி அசடு
Carelessness, Remissness ...	அசடு
Fierceness Violence... ...	கொடுமை உத்தண்டம் உக்கிரமம்
Discord	ஒவ்வாததனம்
A Dispute	தர்க்கம் வழக்கு விக்லங்கம்
A Quarrel, a Strife... ...	சண்டை வியாச்சியம்
A Squabble, a Broil... ...	அமளி அமக்களம்
Frays	சண்டை
Slippery Tongue	அலப்புவாய்
A Chat Babbling, prattling...	வீண்பேச்சு
Dissension	பிரிவினை
Variance	மாராட்டம் ஒவ்வாதத்தனம்
Impatience	பொருமையில்லாமை
Disgrace	பங்கம்-நிந்தனை-துர்கீர்த்தி
Dishonour	கனயீனம்-அபிமானபங்கம்
Discredit	அபகீர்த்தி
Disservice	கஷ்டம்
A Jest, Raillery	ஆகடியம்-நிந்தனை
A Taunt	நிஸ்காரம் [கெதிரானது
An Irony	ஆகடியம்-பேசின வார்த்தைகளுக்
A Repartee	கூரியபுத்தியானஉத்திரவு
A Witty saying	கூரியபுத்தியானசொல்
A Slander	நிந்தை அபதூறு துர்க்கீர்த்தி
A Stain	துர்க்கீர்த்தி கறை
Detraction	தூறு-கோள்
Calumny	பின்பொறணி- நிஷ்டூரம் அவதூர்
Aspersion	படாப்பத்தி-நிபச்சொல்
Imposition	-களங்கம்
A Fraud, A Cheat	எத்து சூது

A Trick	திரியாவரம்
A Guile	வஞ்சகம், சூது
A Deceit, an Imposture	கவடு, வஞ்சகம், கவடம்
An Injustice	அஞ்ஞாயம், அன்னீதம்
An Injury	நிந்தை, அஞ்ஞாயம்
A Wrong	அஞ்ஞாயம், தப்பிதம்
A Lie	பொய்
A Falsehood, an Untrooth	பொய்
A False report	அவதூறு, ஒம்மல்
A Tale, a Story	கட்டுக்கதை
A Fabrieated Story	கட்டுவிசேஷம்
A Fib	பொய்
A Fabulous Story	கட்டுக்கதையானவிசேஷம்
A Flattery	முகப்போதரவு
A Blandishment	போதரவு, இச்சக்கப்பேச்சு
A Wanton Talk	வம்பு
Names, Hardnames	ஏச்சு
Abusive Language	நிந்திக்கிறபேச்சு
Smutty Expressions	உதாசனம்
Baudry Obscenity	வம்பு, அசப்பியம்
Ribaldry	வம்புகெட்டமார்க்கம்
Dishonesty	உண்மைத்தாட்சி, திரியாவரம்
Wickedness	அக்கிரமம், துன்மார்க்கம்
Fraudueency	எத்திவாதம், ஏமாத்துதல், மோசம்
Knavery	திரியாவரம்
Roguery	கள்ளத்தனம், திருட்டாட்டம்
Levity of Mind	இளமனசு, புத்தியிளப்பம்
Indiscretion	புத்திதாழ்ச்சி விரகிலாமை
Insensibility	உணர்வில்லாமை
Disrespeetfulness	அவமரியாதை
Effrontery	வெட்கமில்லாமை
Effeminacy	இளக்காரக்குணம், பெண்ணெனத் [னம்
Cowardliness, Cowardice	மூளைக்கேடு
Avarice	பொருளாசை
Tenacity	கையிறுகல்
Covetousness	பொருளாசை
Pride	பெருமை, பெத்திரிக்கம்
Greediness	பேராசை, மகாவாசை

Indolence	சோம்பல், உணர்வில்லாமை
Idleness	சோம்பல், வேலையில்லாமை
Laziness	சோம்பல்
Sloth, Slothfulness	சோம்பல், அசதி
Sluggishness	அசமந்தம்
Blackishness	அசேதனம், மந்தபத்தி
Luxury	செருக்கு, காமவிகாரம்
Voluptuousness	செருக்கு, செல்வம்
Lewdness	மோகவிகாரம்
Leachery	மோகவிகாரம்
Debauchery	கெட்டமார்க்கம், துன்மார்க்கம்
Dissoluteness	பட்டிமார்க்கம்
Libertinism	வேதமில்லாதமார்க்கம்
Lasciviousness	மோகம், குட்டியாட்டம் [மார்க்கம்
Licentiousness	பட்டிமார்க்கம் சுயஇச்சையான
Presumption	உத்தண்டம், அகந்தை, வீண் நம்பி
Arrogance	எத்தண்டம் செருக்கு [க்கை
Haughtiness	அதண்டை, மேட்டிமை, இம்ப்பு
Loftiness	ஒப்பாரம், பெருமை
Vain Glorious	பெருமை, இடும்பு
Vain Confidence	வீண் நம்பிக்கை
Inclemency	இரங்காதகுணம்
Insatiableness	ஆர்ருமை
A Disorderly life	துற்கிறித்தியம்
A Riot, Tumult	குடியாட்டம், லாகிரியாட்டம்
Drunkenness	குடி, லாகிரி, வெறி
Cruelty, Tyranny	கொடூரம், நிஷ்டூரம், கொடுமை
Debility	பலவீனம்
Pusillanimity	திடனில்லாமை
Inconstancy	நிலையில்லாமை
Unstability	நிலவரமில்லாமை, உறுதியில்லாமை
Fickleness	குருவளிகுணம், மாறுட்ட நினைவு
Ingratitude	நன்றியறியாமை
Ungratefulness unthankfulness	நன்றியறியாமை
Immodesty	அவமறியாதை
Guilt, Guiltiness	குற்றம்
Lust	பொல்லாதஇச்சை
Concupiscence	ஆசை, இச்சை

Carnal Lust	நத்தாசை சிற்றின்பம்
Ambition	பெருமைச்சிந்தை
Immoderate Desire	மட்டுத்தப்பின ஆசை
Inordinate Passion ...	விரகதாபம் கெட்ட இச்சை
Gluttony	பெருந்திண்டி
Prodigality	ஆராதூரி ஊதாரித்தனம்
Extravagance	ஆராதூரி சீர்கேடான நடத்தை
Partiality	பட்சதாபம் பாரபட்சம்
Unruliness	கெறுவம் துடுக்கு அடங்காமை
Implacability, Inexorable-ness .... }	இரங்காதகுணம்-ஒப்புரவாகாமை
Unmercifulness	இரக்கமில்லாமை-கொடுமை
Enmity	பகை
Vitiosity, Corruption ...	குணக்கேடு
Lepraved manners	கெட்டநடத்தை
General depravity	சறுவசனசீர்கேடு
Treachery Perfidy	துரோகம்
Wantonness	மோகலீலை லூட்டி அகந்தை
Sport	சரசம் விளையாட்டு உல்லாசம்
Dalliance	பன்சிரிப்பு நயனம்
Coquetry	லீலை மாயக்கள்ளித்தனம்
Petulancy	கோட்டம் லூட்டி சேஷ்டை
Vagary	வெளிநினைவு
Meretriciousness	வேசிலீலை
Ignominy	கனயீனம்
Dissembling, Feigning ...	பாசாங்கு மாயம்பண்ணுதல்
Dissimulation	மாயம்
Drollery	சரசங்கள்
Buffoonry	பட்டாங்கு
A Rape...	கன்னிசோரம்
A Defloration	கற்பழிக்குதல்
An Incest Unkindly Crime..	முறைக்கேடு
An Adultery	விபசாரம்-ஸ்திரிசோரம்
An Elopement	ஸ்திரி புருஷனைவிட்டோடிப்போ
Whoredom	வேசித்தனம் [குதல்
A Forgery	கள்ளகையெழுத்துப்போடுதல்
A Parjury	பொய்சத்தியம், பொய்சத்தியம்ப
A Treason	துரோகம்-சதி [ண்ணுதல்
A Hige Treason	கர்த்ததுரோகம்

A Pitty Treason	துரை துரோகம் புருஷதுரோகம்
A Smoke-Trason	பெண்சாதியின் துரோகம்
A Theft, a Robbery... ...	களவு திருட்டு
A Murder	கொலை கொலைபாதகம்
Manslaughter	பெருவாரி சங்காரம், கைப்பிசகாய்க்கொன்றுபோடுதல்
Chance-Medley	அறியாமற் செய்தகொலை மன இல்லாமற்செய்தகொலை
Sodomy	ஆணோடாண்புணர்ச்சி பண்ணுதல்
A Paricide	பெற்றோர்வதை பெற்றோர்வதைக்காரன்
A Regicide	கோவதை இராசாவதைக்காரன்
A Matricide	தாய்வதை தாய்வதைக்காரன்
A Fatricide, Sororicide ...	சகோதரவதை சகோதரவதைக்காரன்
A Selfmurder, Suicide ...	தன்னைத்தானேகொல்லுதல்
An Abjuration	பிரதிக்கினை
An Oath	ஆணை-சத்தியம்
Burglary House-Breaking...	கன்னமிடுதல்
A Folly	அவமதி-கெட்டகுணம்-மதிகேடு
Madness	பயித்தியம்
Excess	மட்டில்லாமை-மட்டுப்பிரமாணமில்லாமை
An Insult	அவமரியாதை, அபிமானபங்கம்
An outrage	நிந்தை, தூஷணம்
A Blasphemy	தெய்வதூஷணம்
An Affront	நிந்தனை; பங்கப்படுத்துகிறது
A Fault	தப்பு-குற்றம்-பிழை
A Trifle	அற்பகாரியம்
A Weakness	பலவீனம்-புத்தியீனம்
Connivanee	கண்சாய்ப்பு
An Adversity	இக்கட்டு-இடறு
An Adverse-fortune ...	அபாக்கியம்
Unhappiness, Misfortune ...	நிற்பாக்கியம்
A Custom, an Usage ...	முறைமை-வழக்கம்
Practice	அப்பியாசம்
A Habit	பழக்கம்-குணஅப்பியாசம்
A Wordly custom	உலகமுறைமை
A Crime	குற்றம்-பாதகம்

A Sin	பாவம்
An Enormous sin ... / An Heinous sin ...	பாதகம்
A Mortal sin	சாவானபாவம்

CHAPTER VI. — ௬- தொகுதி.

Of Food and Drink — பொசிப்பு தாகத்தினுடையவும்.

Section First. — முதற்பிரிவு.

Hunger	பசி
Thirst	தாகம்
Appetite, ...	பசிதீபனம்
Nourishment, Nutriment ...	ஆகாரம்
Food, Meat, Victuals ...	போசனம் பொசிப்பு தீனி
Provision	தின்பண்டங்கள்
A Meal	அசனம் சாப்பாடு
A Breakfast	காலபோசனம்
A Tiffin	மத்தியானபோசனம்
A Dinner	பகல் அசனம்
A Luncheon	அந்தி அசனம்
A Dallation	அசனம்
A Supper	இராப்போசனம்
A Feast, a Banquet ...	விருந்து
An Entertainment	விருந்து உல்லாசம்
A Function	விருந்து
Bread	றொட்டி
A Loaf	ஒருறொட்டி
Loaves	றொட்டிகள்
A Loaf of Bread	ஒருறொட்டி
White Loaf	வெள்ளைறொட்டி
A Penny Loaf	துட்டுறொட்டி
Brown Loaf	கறுப்புறொட்டி
New Loaf	புதுறொட்டி
Bale Loaf	பழறொட்டி
Chips, Chippings	றொட்டிதுணுக்கை
The Crust	றொட்டித்தோல்
The Upper crust	றொட்டியின்மேல்தோல்

The Under crust ...... ரொட்டியின்] அடித்தோல்
The Crum ... ... ரொட்டிச்சதை
The Kissing crust ... ... இரண்டுரொட்டிகள் கூடியிருக்கிற
Flour ... ... மாவு [ம்தோல்
Dough ... ... பிசைந்தமா
Paste ... ... பிசைந்தமா, மாவின்பசை
To Knead a Dough ... மாப்பிசைக்கிறது
Bran ... ... தவிடு
Grits .. ... நொய்
Rolong ... ... கோதுமைநொய்
A Toast ... ... சுட்டரொட்டிவகிர்
A Slice ... ... ஒருரொட்டிவகிர்
A Bit, a Piece ... ... ஒருதுண்டு, துணுக்கை
A Morsel, a Mouthful ... ஒருவாய்ப்போசனம்
A Mess ... ... பந்திப்போசனம்
Eatables ... ... தின்பண்டங்கள், தீனி
Meat ... ... இறைச்சி
Boiled meat ... ... வெவித்த இறைச்சி
Roasted meat ... .. சுட்ட இறைச்சி
Beef ... ... மாட்டிறைச்சி
Mutten ... ... ஆட்டிறைச்சி
Lamb ... ... ஆட்டுக்குட்டி
Pork ... ... பன்றியிறைச்சி
Pickled Pork ... ... புளிப்பிட்ட பன்றியிறைச்சி
Pickles ... ... ஊறுகாய்
Brine ... ... உப்புத்தண்ணீர்
Venison ... ... காட்டுமிருகங்களின் இறைச்சி
Poultry ... ... தீனிக்கானபட்சிகள்
Fowls ... ... குருவி, பட்சி, கோழி
Game ... ... வேட்டையாடிப்பிடித்தமிருகம்,
A Joint of meet ... ... துணித்த இறைச்சி [பட்சி
A Surloin of Beef ... ... மாட்டினிடுப்பினிறைச்சி
A Buttock of Beef ... மாட்டின்குண்டியிறைச்சி
A Loin of Veal ... ... கன்றினிடுப்பிறைச்சி
A Fillet of Veal ... ... கன்றின் தொடையிறைச்சி
Pancreas, Sweet bread ... கன்றின்குலைக்கண்டச்சதை
Beef steaks ... ... மாட்டிறைச்சிக்கண்டங்கள்
A Calfs head ... ... கன்றின்தலை

A Sheep's head	ஆட்டின் தலை
A Sheep's trotter	ஆட்டுக்கால்
Calf's Pluck	கன்றின் ஞால்
A Shoulder of mutton	ஆட்டின் முன்னந் துடை
A Leg of mutton	ஆட்டின்பின்னந் துடை
A Breast of mutton	ஆட்டின்மாரிறைச்சி
A Neck of mutton	ஆட்டின்கழுத்திறைச்சி
A Rack of mutton	ஆட்டின்கழுத்திறைச்சி அறுத்தது
Mutton Chops	ஆட்டிறைச்சிக்கண்டம்
A Loin of mutton	ஆட்டினிடுப்பிறைச்சி
Pork's Griskins	சுட்டபன்றிமுதுகுதண்டெலும்பு
Tripe	குடல்கள்
A Chine	முதுகுதண்டெலும்பு
Chitterlings	குடல்கள் [றியுண்டை
Forced Meat Balls	சம்பாரங்கள் போட்ட பொரியற்க
Minced Meat	சமைத்துப்பொடிக்கறி [றைச்சி
Sausages	சம்பாரங்கள் போட்டபன்றியினி
Stewed Meat	மெதுவாயவித்த இறைச்சி
Baked Meat	சுட்ட இறைச்சி
Brawn	ஆண்பன்றியினிறைச்சி
Ham or Gammon	பன்றித்துடை
Salted Pork	உப்புப்போட்டபன்றி
Salted Meat	உப்புக்கண்டம்
Bacon	உப்புப்போட்ட பன்றி
A Flitch of Bacon	உப்புபன்றியின் ஒருபக்கம்
Mustard	கடுகு
Soup	பஷ்டியாணம், கஞ்சி
Pottage	ஆணம், சாறு
Porridge	ஆணம்! கஞ்சி
Pease porridge	பயற்றுணம்
First courst	முதலாமபரிமாற்றுத
Broth	ஆணம்
Jelly broth	உறைந்தஆணம்
A Ragout	ருசிகரமுள்ளகறி
Neat's Tongue	மாட்டுநாக்கு
Gravy	இறைச்சியின்சாரம்
A Spoonful	ஒருகரண்டிகொண்ட
A Sauce	சாறு, ருசிக்கிற்சாறு

A Drudging box ...	...	சுட்ட இறைச்சிமேல்தெளிக்கிறமா
Mushrooms	....	காளான் [வின்பறணை
Second course ...	...	இரண்டாம்பரிமாறுதல்
A Fowl	...	ஒருகோழி
A Pullet	...	விடைக்கோழி
A Capon	...	சவலிட்டசாவல்
A Wing, a Pinion	...	றெக்கை
A Leg	...	கால்
The Carcass ...	...	தண்டம்
Stuffing	...	சம்பாரம்நிரப்புதல்
The Rump ...	...	குண்டி
The Gixard ...	...	கோழிபிரைக்குடல்
A Fish	...	மீன்
Fried Fish ...	...	பொரிச்.மீன்
Boiled Fish ...	...	அவித்தமீன்
Section Second	...	இரண்டாம்பிரிவு:
A Sallad	...	சல்லாது
Salt	...	உப்பு
Oil	...	எண்ணெ
Sweet Oil ...	...	சீர்மைஎண்ணெ
Mustard Oil ...	...	கடுகெண்ணெ
Vinegar ...	...	காடி
Anchovies ...	...	மீனுக்குவாற்கிறசாறு
Spices ...	...	சம்பாரவற்கங்கள்
Pepper ...	...	மூளகு
Ginger ...	...	இஞ்சி
Nutmeg ...	...	சாதிக்காய்
Mace	...	சாபத்திரி
Cubebs ...	...	வால்மூளகு
Cloves ...	...	கிறும்பு
Cinnamon ...	...	லவங்கம்
Cardamom ...	...	ஏலரிசி
Anise ...	...	சோம்பு
Ginger Bread ...	...	சுக்குபிஸ்கோத்து
Wafers	...	அவல்றேக்கு
Cakes ...	....	தோசை, அப்பளம்
Ginger Breadnuts	...	சுக்குபிஸ்கோத்து
Sugar	...	சக்கறை

Sugar Candy	கற்கண்டு
Fruits	பழங்கள் [ந்துசெய்ததோசை
A Pye	பழங்களாவது இறைச்சியாவது கல
A Muffin	சின்னரொட்டி
Serapiugs	மீதியானதீனி
A Biscuit	பிஸ்கோத்து
Sweet meats	தித்திப்பு
Sugar Plumbs	தீவிதாட்சிமழுத்தித்திப்பு
Cheese	சின்னுக்கட்டி
Butter	வெண்ணை
Ghee	நெய்
Suet	மிருகத்தின்கொழுப்பு
Milk	பால்
Cream	பாலேடு
Curds	தயிர்
Butter Milk	மோர்
Eggs	முட்டைகள்
The Shell	முட்டைத்தோல்
The White, Glaire	வெள்ளைக்கரு
The Yolk	அம்டுலி
Fried Eggs	பொரித்தமுட்டை
Poached Eggs	வேவித்தமுட்டை
Butteted Eggs	வெண்ணைப்போட்டமுட்டைகள்
Section Third	மூன்றாம்பிரிவு
The Drink	பானம்
A Strong drink	மதுபானம்
A Liquor	சாரயம்
Tea	தேயிலை
Coffee	காப்பிகொட்டை [துபானம்
Sherbet, Lemonade ...	சக்கரையும் எலுமிச்சஞ்சாறு கலந்
Punch	சாராயத்துடனே சக்கரையும் எலுமிச்
Wine	தீவிதாட்சிபழஇரசம் [ஞ்சாறுங்க
Madeira	மதேருசாராயம் லந்தபானம்
Claret	கிளாரட்டு சிவப்புச்சாராயம்
The Flavour	ருசி, வாசனை
Beer	பீர்சாராயம்
Brandy	பிருந்திசாராயம்
Arrack	அருக்குசாராயம், நாட்டுசாராயம்

CHAPTER VII.

௭-வதொகுதி.

OF THE APPAREL, AND THE THINGS CARRYING ABOUT ONE.

கட்டுவர்க்கங்களுடையவும், ஒருவர் மேல்அணிந்துகொள்ளப்பட்ட வஸ்துக்களுடையவும்.

Section First. — முதற்பிரிவு

An Investment	உடுப்பு உடைமானம்
Clothes, Dress	கட்டுவர்க்கம்
A Garment	ஒருவஸ்திரம்
A Suit of Clothes	ஒருதிஸ்துஉடுப்பு
A Banian	உள்அரைச்சொக்காய்
A Shirt	கமீசு
A Pair of Long Drawers ...	நிசார்
A Pair of Pantaloons ...	நீளக்கால்சட்டை
A Pair of Breeches	அரைக்கால்சட்டை
A Pair of Short Drawers ..	உள் அரைகால்சட்டை
A Waistcoat	அரைச்சட்டை
A Jacket	மேல்அரைச்சட்டை
A Sleeve Waistcoat	கையுள்ள அரைச்சட்டை
A Neck-cloth	கழுத்துக்குட்டை
The Collar	கழுத்தின்பட்டை
The Sleeves	சட்டை
The Pocket	சட்டைசாக்கு
A Cloak	நீளமேல்சட்டைபோர்வை(மானம்
A Coat	மேல்சட்டை [துகொள்ளும்உடை
A Hunting Dress	வேட்டைக்குபோகிறதற்கு அணிந்
Mourning Cloathes	துக்கஉடுப்பு
A Crape	தொப்பிமூடுகிறகறுப்புசல்லா
Ragged Clothes	கிழிந்துபோனஉடுப்பு,கந்தை
Buttons	பொத்தான்
The Seam	தையல், வஸ்திரத்தின்தையல்
A Fod	கால்சட்டைச்சாக்கு
A Cloth	பிடவை
A Long Cloth	முழப்பிடவை
The Trimming	ஓர்அலங்காரம்
The Wrist Band	மணிக்கட்டுசீலை
The Gusset	உருதிப்படப்போட்டசீலை
The Hem	திரவஸ்ஓரம்

Ruffl s	வஸ்திரத்தில் கொசுவஞ்சீலை
A Pair of Stockings ...	மேல்சோடு
A Pair of worsted Stockings	கம்பளிமேல்சோடு
A Pair of silk Stockings ...	பட்டுமேல்சோடு
The Graters...	மேல்சோடுநாடா
Wool	ஆட்டுமயிர், கம்பளிடன்னுமயிர்
Cotsen	பஞ்சு
Yarn	நூல்
Thread	நூலிழை
A Stitch	ஒரு தையல்
A Bottom or Clew of Thread	நூலுண்டை
Silk	பட்டு
Velvet	சூரியகாந்திப்பட்டு
Plush	கம்பிளித்துணி
Shaloon	நாணையக்கம்பளி
A Stuff	துணி, நாணையக்கம்பளி
Canvas	கெட்டிப்பிடவை
Cere cloth...	மெழுக்குசீலை
Linen	பிடவை
Cambric	கேம்ப்ரேக்
Muslin	சல்லாபிடவை
Salampore...	சிலம்போர்
Palampore	பலம்போர்
Gingham	கிண்டன்
A Pair of Shoes	செருப்புசோடு
The Sole	பாதரட்சையின் அடித்தோல்
The Strapes...	வார்
A Pair of Boots	தொப்பாரம்
The spurs...	தொப்பாரமுள்ளு
The Spur-leather... ...	தொப்பாரமுள்ளின்வார்
A pair of Shoe Buckles ...	பாதரட்சையின்பூட்டு
Knee Buckles	அரைக்கால்சட்டையின்பூட்டு
Sandals	பாதக்குறடு
The Anchor...	பூட்டுகொழுள்ளு
A Shoeing Horn	செருப்புபூட்டுகிறகொம்பு
A Pair of Slippers	பைசாறு
A Cap	குல்லா
The Knob...	குமிள்
A Hat	தொப்பி

A Cock'd Hat	மூன்றுமூலைதொப்பி
The Crown...	தொப்பிசிகம்
The Brim...	தொப்பிஓரம்
A Hat-band...	தொப்பிநாடா
The Loops...	தொப்பிகட்டுகிறகயிறு
A Plume...	இறகு
A Bunch of feathers ...	இறகுக்கொத்து
A Wig	கள்ளமயிர்
A Long Bob	நீள்மயிர்வால்
The Curl	சுருள்மயிர், மயிர்ச்சுழி
A Sash	சஞ்சம்

Section Second. — இரண்டாம்பிரிவு

WOMEN'S CLOTHES. — இஸ்திரிகள்வஸ்திரம்!

A Gown	ஒருஅங்கி
The Lappet...	தொங்கலு, வஸ்திரத்தின்தொங்கல்
A Petticoat...	பாவாடை
A Jacket	ரவிக்கை
The Skirt...	வஸ்திரஓரம் [கட்பட்டரவிக்கை
Stays	நிமிர்ந்திருக்கக் கொம்புகள்கோர்க்
A Lace	நாடா, சரிகை
A Bone lace...	ரேந்தா, பின்னல்நாடா
A Silver lace	வெள்ளிசரிகை
A Gold lace...	பொன்சரிகை
A Busk	ரவிக்கையிற்கோர்க்கிறகொம்பு
A Bodice	பஞ்சுபோட்டரவிக்கை
A Loop	கொதை, துவாரம்
A Girdle	கச்சை
A Shift, a Smock	உள்சட்டை
A Tucker	மார்புமூடுகிறதுண்டு
The Train of a Gown ...	அங்கியின்பின்தொங்கல்
Rues	வஸ்திரத்தின்கொசுவசீலை
A Head dress	தலைசோடிப்பு, மயிர்சோடினை
A Fillet	நாடா
A Hood	தொப்பி
A Bonnet...	குல்லா
A Ribbon	பட்டுநாடா
A Handkerchief	லேஞ்சுகுட்டை
A Pair of Gloves	கைச்சோடு

An Apron	மடிச்சீலை
A Mantle	சால்வை
Finery, Dress	நாகரீகம், அலங்காரம்
A Biggin, a Child cap ...	பிள்ளைக்குல்லா
Child's Cloths	பிள்ளைத்துணி
A Frock	சின்ன அங்கி
Damask	பூப்பட்டு
Calico	வெள்ளைப்பிடவை
Moorish Cloth	றேக்கு
Painted Callico	சீட்டிப்பிடவை, எழுத்துப்பிடவை
Chintz	சீட்டி
Gauze	பட்டுசல்லா
A Stain	கறை
An Iron mould	இரும்புக்கறை

Section Thirt. மூன்றாம்பிரிவு.

An Ornament	அலங்காரம், சோடிப்பு
A Jewel	ஆபரணம்
A Silver Girdle	ஒட்டியாணம்
A Neck lace	கழுத்தாபரணம்
A Tippet	கட்டுவடம், கழுத்தாபரணம்
A Pair of Bracelets	சரி, கங்கணம்
Ear Rings	கடுக்கன், கம்மல்
A Gold Chain	பொற்சங்கிலி
A Row	சரம், பதக்கத்திற்கலப்புதிகள்
A Row of Pearls	முத்துச்சரம்
Wreathen work	முடிச்சுக்குத்துவேலை
A Clasp	கொக்கி, பூட்டி
Arm-ring	கடகம்
A Ring	மேதிரம்
A Diamond Ring	வச்சிரக்கல்மோதிரம்
A Ring set with stones ... / A Ring mounted with... stones	கற்கட்டுமோதிரம்
A Plain Ring, a Hoop Ring...	வட்டமோர்திரம் [தக்கம்
A Locket	மார்புசட்டையிற்குத்தியிருக்கிறப
A Bodkin	வெள்ளிஊசி; நாடாக்கோர்க்கிற
A Fan	விசிறி [ஊசி
A Veil	முட்டாக்குபோடுகிறவஸ்திரம்

A Nose-gay … …	பூச்செண்டு
Hairpowder … …	தலைக்குப்போடுகிறமாவு
Pomatum … … …	தலைக்குப்போடுகிறபரிமளதயிலம்
A Comb … … …	சீப்பு
Swan down Puffs … …	மாவுபோடுகிறதூவிக்கொத்து
Silk-puffs … … …	பட்டுநூற்கொத்து
A Toilet, a Dressing Table…	உடுத்துக்கொள்ளுகிறமேசை
Brush … … …	மயிர்க்கருவி
Eau-de-luce … …	மோருகிறதண்ணீர்
Smelling Salt … …	மோர்கிறஉப்பு
Hareshorn … … …	மூர்ச்சைபோனவர்களுக்கானஉப்பு
Perfumery … … …	சுகந்தம், சுகந்தவற்கங்கள்
Musk … … …	கஸ்தூரி
Civet … … …	சவாது
Perfumes. … … …	சுகந்தப்பொடி
Odours … … …	பரிமளம்,
Bergamotte … …	சுகந்தவற்கம்
Lavender … …	சுகந்ததண்ணீர்
Rose-water … …	பனீர்
Ambergrease … …	பரிமளமெழுக்கு
Hungary Water … …	பரிமளத்தண்ணீர்
Soap … … …	சவுக்காரம்
Tongue Scraper … …	நாக்குக்குறண்டி
A Needld Case … …	ஊசிஉறை
A Pin … … …	குண்டூசி
A Neelde … … …	ஊசி
A Packing Needle … …	கோணிஊசி
A Hnitting Needle … …	தையலூசி
A Case … … …	உறை, கருவி
A Thimble … … …	அங்குஸ்தானம்
A Snuff Box … …	மூக்குத்தூள்பரணி
Snuff … … …	மூக்குத்தூள்
A Tobacco Pilpe … …	சுங்கான்
A Pair of Scissors … …	கத்திரிக்கோல்
A Seneil … … …	தூரிக்கோல்
A Pair of Spectales … …	மூக்குக்கண்ணாடி
A Pair of Compasses … …	கவராசம்
A Looking-gass … …	கண்ணாடி

A Flower Pot	பூந்செடிபாத்திரம்
A Cane...	கைப்பிரம்பு
An Umbrella...	கொடை
A Roundal	அரிவக
A Sword	பட்டையம்
A Hanger...	அரையிற்கட்டுகிறபட்டையம்
A Watch	கடியாரம்

CHAPTER VIII. — அ- தொகுதி.

OF A HOUSE AND HOUSEHOLD STUFF. — வீடும்வீட்டுசாமானுடையவும்.

Section First. — முதற்பிரிவு.

A House	ஒருவீடு
A Hut, a Cottage	குடிசை, குச்சு
A Thatched House... ...	கூறைவீடு
An Inn	பயணக்காரர் விடுதிவீடு, சத்திரம்
A Lodge	வாகஸ்தலம், இருப்பிடம்
A Castle	கோட்டை, உப்பரிக்கை
A Partition	அங்கணம்
A Pavilion...	கூடாரம், உல்லாசஸ்தலம்
A Fabric, an Edifice ...	மாளிகை, கட்டுவேலை
A Pile of Building	ஒருமாளிகை
A Building	கட்டுவேலை சொத்துவேலை
Appurtenances	சாமக்குறி, மாவிடை மரவிடை
The Floor	வீட்டின்தளவரிசை
The Ground Floor	வீட்டின்தளவரிசை
The Raised Floor	மேடை
A Pavment...	தளவரிசை
The Foundation	அஸ்திவாரம்
A Wall	ஒருசுவர்
A Brick Wall	கற்சுவர்
A Mud Wall	மண்சுவர்
A Partition Wall	குறுக்குச் சுவர்
A Deep Hole	சுவரின் துவாரம்
The Materials	சாமக்குறி, களபாடம்
The Rubbish	மண்மேடு, வீட்டின்மண்மேடு
A Prop	முட்டுக்கால்

A Scaffold	வீட்டின்சாரம்
Planks, Boards	பலகை
Shelves	சாரப்பலகை, சுவர்ப்பலகை
Poles	கம்பங்கள்
A Bracket	முட்டுக்கால்
Ropes	கயறுகள்
Coir Rope	தேங்காய்நார்கயறு
Stones	கற்கள்
A Rugged or unhewn Stone.	அறுக்காதகல்
A Brick	செங்கல்
A Brick-kiln	செங்கற்சூளை
A Square Brick	சதுரக்கல்
Morter	மணற்கலந்தசுண்ணாம்பு
Chunam	கிளிஞ்சற்சுண்ணாம்பு
Lime	சீமைசுண்ணாம்பு
Lime-kiln	சுண்ணாம்புகாளை
Putty	லப்பம்
Lime Stone	சுண்ணாம்புகல், சுக்கான்கல்
Clay	களிமண்
Sand	மணல்
Plaster	சாந்து
A Tile	தட்டோடு
A Gutter Tile	கூடல்வாயோடு
A Slate	கற்பலகை
A Joist	குறுக்குவட்டம், நீங்காவட்டம்
A Little Joist	சின்னக்குறுக்குவட்டம்
A Rafter	குறுக்குவட்டம்
A Shingle	முட்டிப்பலகை
The Roof	மேற்கூரைவீட்டின்மேற்சாமான்
The Ridge	கொடுமுடி, முகடு
The Ridge Tile	முகட்டோடு
The Cross Beam	தூலம்
The Supporter	முகட்டுக்கால்
Pillar	தூண்
Side-post	நிலைக்கால்
A Mortise	துளை
A Tenon	முளை
A Cross Tenon	குறுக்குமுளை
Palmira Lath	பூளைவலிச்சல்

Bamboo Lath	மூங்கில்வலிச்சல்
Spike	நெம்பாணி
Stub Nail	கூழைபாணி
Stud Nail	குமிளாணி
A Ladder	ஏணி
Pulles	கப்பிகள்
Rails, Trellis	கிறுதிகள்
Celling Boards	புறுறுபலகைகள்
A Shed	பந்தல்
A Pent house	சின்னப்பந்தல், வீட்டிறப்பு

Section Second இரண்டாம்பிரிவு

An Entry, Poarch	தெருநடை
A Parlour	விருந்தாடுகிறசாலை
A Hall	சாலை, கூடம்
A Step	ஒருபடி
A Workshop	தொழிற்கடை
The Office	எழுதுகிறஅறை, தொழிலிடம்
A Cookroom	சமையல்வீடு
A Store Room, Barn	களஞ்சியம், கிடங்கு
A Shop	ஒருகடை
The Bake House	றொட்டிசுடுகிறகிடங்கு
A Verandah	சறுக்காறு
A Stable	குதிரைலாயம்
A Mrnger	மாட்டுக்கொட்டில்
A Straw	வைக்கோல்
A Horse Comb	குரப்பம்
A Coach House	ரதவீடு
A Well	கிணறு
A Bucket	ஏத்தச்சால்
A Bed Chamber	படுக்கைவீடு
Necessary place	சலவாதியிடம்
A Room	அறைவீடு
A Chamber	சின்னவீடு
The Yard	வீட்டின்முத்தம்
A Back-yard	புறக்கடை
A Door	கதவு
The Door-posts	வாசற்கால்கள்
A Lattice	பசுக்கல், பலகணி

A Hinge	கதவின்கீல்
The Knocker	கதவின்கைப்பிடி
A Lock	பூட்டு
A Bolt	தாப்பாள்
A Bar	சொருகுதாப்பாள்
A Key	திறவுகோல்
A Padlock	மாங்காய்ப்பூட்டு
A Window	பலகணி, சன்னல்
A Curtain	திரை- படுதா
A Sky Light	மேற்கூரையில்பலகணி
A Terrace	வீட்டின்மெத்தை, தாரிசு
Section Third.	மூன்றாம்பிரிவு
Furniture	அகப்பொருள், வீட்டுதட்டுமுட்டு
Moveable Goods	சரஞ்சாமான்
Chattels	தட்டுமுட்டு
Effects	சாமான், உடமை, உற்பந்தம்
A Box	பறணை
A Trunk	தோல்பெட்டி
A Chest	பெட்டி
A Coffer	பணப்பெட்டி
A Cradle	தொட்டில்
Toys, Play Things	பாலலீலைகள், விளையாட்டுத் தட்டு [முட்டு
A Rat-trap	எலிம்பான்
A Chimney	புகைக்கூடு
A Hearth	அடுப்பு
An Oven	ரொட்டிசுடுகிறஅடுப்பு
A Grate	இருப்புகிருதி
A Pair of Bellows	துருத்தி
A Pail	தோண்டி
A Ladle	அகப்பை
A Kettle	தண்ணீர்கொப்பரை
A Cover	மூடி
A Handle	கைப்பிடி
A Pot	ஒருபானை
A Pan	ஒருசட்டி
A Grid-iron	இருப்படுப்பு
A Spit	கறிசுடுகிறஇரும்புக்கோல்
A Tinder Box	சக்குமுக்கிடுக்கை
The Tinder	சக்குமுக்கிப்பஞ்சி

A Match	திரிவந்தி
A Flint	சக்குமுக்கிக்கல்லு
A Furnace	சூளை
A Rope	கயறு
A String	நூற்கயறு
Twine	சணப்பிரிகயறு
Whip cord	சாட்டி
A Knot	முடிச்சு
A Nail	ஆணி
A Wimble	பெரியதுறப்பணம்
A Gimblet	துறப்பணம்
A Towel	துவாலை
A Napkin	பெரியதுவாலை
A Table Cloth	மேசைத்துப்பட்டி
A Mortar	உரல்
A Brass Mortar	செப்புரல்
A Wooden Mortar ...	மரவுரல்
A Pestle or Pounder ...	செப்புரல், உலக்கை
A Rice stamp	உலக்கை
A Tub	பீப்பாய்த்தொட்டி
A Sieve	சல்லடை
A Winnow	முறம்
A Basket	கூடை
A Pannier	பெட்டிக்கூடை
A Pair of Scales, Balance ...	தராசு
The Weights	படிக்கல்லு
A Jug, a Jar	ஒருசாடி

Section Fourth — நாலம்பிரிவு.

Delf-ware	நாணயமானபாண்டங்கள்
Earthen-ware	மண்பாண்டங்கள்
China-ware	பீங்கான்வற்கங்கள்
Glass-ware	கண்ணாடியானபாத்திரவற்கம்
A Lamp	விளக்கு
An Earthen Lamp ...	அகல், மண்விளக்கு
A Lantern	விளக்குக்கூண்டு
A Globe, Lantern ...	உண்டைபோலான விளக்குக்கூண்டு
A Wall Lantern	சுவர்விளக்குக்கூண்டு
A Shade	மேசைவிளக்குக்கூண்டு

A Shade stand	விளக்குக்கூண்டுகால்
A Candle	ஒழுவிளக்கு, தீபம்
A Candle Stick	விளக்குத்தண்டு, குத்துவிளக்கு
A Hanging Lamp ...	தூண்டாவிளக்கு
A Wax Candle	மெழுக்குவத்தி
The Wick	வத்தி, திரி
A pair of Snuffers ...	விளக்குக்கத்திரி
A Pipe	ஒருபீப்பாய்
A Pump	ஏதாற்சால்
A Washing Tub	முழுகிறதொட்டி
Starch	கஞ்சி
Buck	வெள்ளாவி
A Slab	வண்ணார்கல்
Filth	அழுக்கு
Besom, Brooms	துடப்பம்
A Broomstick	துடப்பகட்டை
A Dust-basket	குப்பைவாருகிறகூடை
Sweepings	குப்பை
A Jack	செருப்புப்பிடிங்கி
A Bench	விசிப்பலகை
A Stool	மணை
The Sink	சாக்கடை
A Drain	தண்ணீர்வடியப்பண்ணுகிற சால [கம்
Hogwash	பன்றிதீனி
Grease	நெய், ஊன்
Verdigris	பனுகு

Section Fifth. அஞ்சாம்பிரிவு.

The Hangings	திரையாடைகள்
Tapestry, a Carpet ...	சமுக்காளம்
A Double Woven carpet ...	ரத்தினக்கம்பிளி
A Mat	பாய்
A Bed, Bedding	மெத்தை
A Hanging cot	தூங்குமஞ்சம்
A Bedstead. Cot	கட்டில்
The Tester or Top of a Bed.	தோம்தற்படல்
The Bedposts	தோம்தோற்கம்பங்கள்
The Head end	தலைமாடு
The Foot end	கால்மாடு
A Pillow	திண்டு! தலையணை

A Pillow case	தலையணை, யுறை
A Sheet	துப்பட்டி
Bed Clothes	படுக்கையுடுப்பு
A Quilt	பஞ்சுபோட்டமெத்தை
A Blanket	வெள்ளைக்கம்பிளி
The Curtains	கட்டில்திரைச்சீலை
A Curtain Rod	திரைக்கோல்
The Valances	சாலர்
A Ring	வளையம்
A Couch	ஆசனக்கட்டில்
A Seat	ஆசனம்
A Chair	நாற்காலி
A Cushion	பஞ்சணை
A Close stool	சலக்கமணை
A Chamber-pot	மூத்திரப்பீங்கான்
A Press, an Almira ...	அலமார்
A Cabinet	கைப்பெட்டி
A Picture	படம்
A Table	மேசை
A Round Table	வட்டமேசை
A Folding Table	மடிப்புமேசை
A Comb	சீப்பு
A Powder-box	மாப்பெட்டி
A Vial	சீசா- குப்பி
A Bason	தட்டுபாத்திரம்
A Guglet	கூசா, கரகம்
A Brush	மயிரக்கருவி
A Marble Table	கல்மேசை
A Set of China	பீங்கான்கள்வற்கம்
A Cup	கோப்பை
A Saucer	அடிக்கோப்பை
Tea Cups and Saucers ...	தேத்தண்ணி குடிக்கிற கோப்பை, சாசரென்கிறபாத்திரங்கள்
Coffee cups and Saucers ...	காப்பித் தண்ணி குடிக்கிறகோப்பைசாசரென்கிறபாத்திரம்
A Sneaker	பெரியகோப்பை
A Bowl	போல்
A Tea Pot	தேத்தண்ணீர்கரகம்

A Sugar Pot	சக்கரைபீங்கான்
Butter Pot	வெண்ணைவைக்கிறபாத்திரம்
A Plate	சாப்பிடுகிறபீங்கான்
A Soup Plate	பள்ளப்பீங்கான்
A Flat Plate	தட்டைப்பீங்கான்
A Dish	நீண்ட பீங்கான்
A Knife	மேஜைசக்கத்தி
A Fork	முள்ளு
A Spoon	கரண்டி
A Shalt-celler	உப்புப்பாத்திரம்
A Cruet-stand	நீலிசம்பாரப்புட்டிகள்சட்டம்
An Oil cruet	எண்ணைச்சீசா
A Mustard Bottle	கடுகுச்சீசா
A Glass	கண்ணாடிபாத்திரம், கிளாசு
A Tumbler	பாலபாத்திரம்
A Water Glass	பானபாத்திரம்
A Bottle	ஒருபுட்டி
A Cork	புட்டியடைக்கிறசடை
A Corkscrew	சடைபிடுங்கி
A Library	புஸ்தகசாலை
A Book	ஒருபுஸ்தகம், சுவடி
A Range of pots	அடுக்குபானைகள்
A Cup-board	பழங்கலம்
A Bureau	அறைகளுள்ளபெட்டி
A Scrutoire	கைப்பெட்டி
A Drawer	பெட்டிஅறை
A Bell	ஒருமணி
A Garland	பூமாலை, சித்திரமாலை
An Ornament	அலங்கரிப்பு [யாளம்
A Coat of Arms	வங்கிஷமுத்திரை, நற்குலத்தடை

CHAPTER IX. — ௯- தொகுதி.

Of a City and its Inhabitants. — ஒருபட்டணமும் அதின் குடிகளுடையவும்,

Section First. — முதற்பிரிவு.

A City	ஒருபட்டணமும், நகர்
A Town	ஒருபட்டணம்

A Tarding City	வர்த்தகப்பட்டணம்
A Country	ஒருதேசம், ஊரு, நாடு
The Walls	அலங்கம், கொத்தளம்
A Gate	கெவுனிவாசல்
A Street	தெருவு
A Lane	சந்துவீடு
An Alley	சின்னவீதி, நெருங்கினவீதி
A Passage	பயணவழி, பாதை
A Piian	ஒருவெளி
A Blind lane	வழியில்லாதசந்து
A Pavement	தளவரிசை
A Channel	தண்ணீர்க்கால், தண்ணீர்போக்கு
A Ditch, a Trench	அகழி, ஆழமானகால்
A Sink	சாக்கடை
A Market	கடை
An Apothecary Shop	மருந்துக்கடை
Provisions, Commodities	தின்பண்டங்கள், சரக்கு
A Meat-market, shambles	இறச்சிக்கடை
A Fish-market	மீன்கடை [டை
Poultry-market	கோழி முதலானதுகள் விற்கிறக
A House	ஒருவீடு
A Palace	அரண்மனை [வீடுகள்
A Parish	ஒருகோவிலுக்கடுத்த சபையாரின்
A Theatre	அரங்கம், நாடகத்துறை
A Monastery, a Friary	சன்யாசிகள்மடம்
A Nunnery	கன்னிஸ்திரிகள்மடம்
A Hermitage	வனவாசம்
A Solitude	ஏகாந்தம், ஏகாங்கிஸ்தலம்
A College	சாஸ்திரப்பள்ளிக்கூடம்
An University	பெரியசாஸ்திரப்பள்ளிக்கூடம்
A Fort	ஒருகோட்டை
Rambarts	அலங்கம், கொத்தளம்
Barracks	இராணுக்கள்சாலை
A Turnpike	மெட்டு
A Mainguard	காவல்ஸ்தலம்
A Body guard	அரண்மனைராவுத்தர்
A Lifeguard	அரண்மனைசேவர்
A Court of Justices	ஞாயம்விசாரிக்கிறசாவடி

A Court of Request	...	கடன்காரரைவிசாரிக்கிறசங்கம்
A Court of Judicature	...	ரூபாதிபதிசங்கம்
A Court fo Directors	...	கும்பினி காரிகங்களை விசாரிக்கிற சாவால்ஏற்பட்டவர்களின்சங்கம்
A Court Martial	... ...	இராணுவக்காரியங்களின்சங்கம்
A Court of King's Bench	...	இராசாவின்சங்கள்
Parliament	... ...	மகாசங்கம், இராச்சியகாரியங்களைவிசாரிக்கிறவர்களின்சங்கம்
A Prison	... ...	காவல்வீடு, சிறைசாலை
A Jail a Goal	... ...	கிடங்கு; காவலறை
A Debtor's Jail	... ...	கடங்காரரின்காவல்அறை
A Hospital	... ...	ரோகஸ்தர்சத்திரம்
A Navy Hospital	... ...	கப்பல்ரோகஸ்தர்சத்திரம்
A Bedlam, a Madhouse	...	பயித்தகாரர்சத்திரம்
A Tavern	... ...	சாராயக்கடை
A Gaming House	....	சூதாடுகிறகடை
A Choultry	... ...	சத்திரம், சாவடி
A Poor House	... ...	அன்னசத்திரம்
The Carpenter's Yard	...	தச்சாவடி
A Sign Board	... ...	பெயரடையாளப்பலகை
A Bridge	... ...	வாராவதி, பாளம்
A Boat	... ...	சலங்கு, படகு
The Royal Exchange	...	வர்த்தகர்கள்கூடுகிறஸ்தலம்
The Bank	... ...	திரவியக்கடை! காசுக்கடை
A Bank Note	... ...	பணப்பிறிதிச்சீட்டு
The Bankshall	... ...	ரேவுத்துறை
The Beach	... ...	கடலோரம்
The Custom House	...	மெட்டு! தீர்வைவாங்குகிறயிடம்
The Custom Duty	...	தீர்வை
A Tax	... ...	இறைவரி
A Quit Rent	... ..	வீட்டுவரி
An Annuity	... ...	வருஷாந்திரக்கட்டுகிறபணம்
An Assesment	... ...	இறைவரி
The Land Tax	.. ...	ஊர்வரி
The Surveyor's Office	...	நிலங்களையளக்கிரவர்கள்கச்சேரி
The Town House	... ...	கச்சேரி
A Toll	... ...	ஆயம்
The General Post Office	...	பிறதானமானதபால்வீடு
Postage	... ...	தபாற்சிலவு, அஞ்சற்கூலி

The Exchequer	இராசவின்கச்சேரி
The Treasury	பொக்கிஷசாலை
The War Office	உயித்தியதொழிலின் அறை
A Committee	துரைத்தனக்காறர்
A Council, a Board ...	ஆலோசனைசங்கம்
The Military Board ...	இராணுவகாரியங்களின் ஆலோசனைச்சங்கம்
The Board of Revenue ...	வரவுசிலவுகாரியங்களின் ஆலோசனைச்சங்கம்
The Medical Board ...	வயிதிய ஆலோசனைச்சங்கம்
The Government house ...	துரைத்தனமான இடம்
The Civil Department ...	ஊர் துரைத்தன உத்தியோகவகுப்பு
The Military Department ...	இராணுவஉத்தியோகவகுப்பு
An Arsenal, an Armoury ...	ஆயதசாலை
The Mint	தங்கசாலை
A Boundary, a Limit ...	எல்லை, குண்டுசாலை
The Bulwarks	கொத்தளம்
Section Second.	இரண்டாம்பிரிவு
An Inhabitant	ஒருகுடி, குடித்தனக்காரன்
A Native	உள்ளூரிற்பிறந்தவன் - ஒருஊரான்
A Foreigner	அன்னியன், பிறதேசத்தான்
A Stranger	அசலன்
An Individual	ஒருத்தன், ஒருகுடி
The Subjects	குடிகள்
A Pilgrim	பரதேசி
A Friar	சன்னாசி
A Nun	மடத்துக்கன்னி
The Nobility	பிரப்புக்கள்
The Gentry	சீமான்கள், துரைகள்
A Villager	நாட்டுப்புறத்தான்
Section Third.	மூன்றாம்பிரிவு
A Corporate Body, Incorporation	ஒன்றுக்கொன்று அவைவடங்களைப்போலிருக்கின்றசனக்கூட்டம்
The Honorable Company ...	மகாராஸ்திரிக்குப்பினியார்
A Senior Merchand ...	குப்பினியிற்பிரதானவர்த்தகன்
A Governor	பெரியதுரை
A President	சங்கத்தில்முதல்துரை

The Members	...	...	சங்கத்தார்
A Commander in Chief		...	சேனாபதி
The Chief	...	...	தலைவர், பெரியதுரை
A Secretary	...	...	பெரியகிராணி
Sub-Secretary	...	...	இரண்டாங்கிராணி
A Counsellor	...	...	ஆலோசனைக்காரன்
A Town-major	...	...	கோட்டை விசாரிப்புச் சேர்வைக்காரன்
A Town adjutent		...	பேட்டைவிசாரிக்கிற சேர்வைக்காரன்
A Deputy	...	...	இரண்டாவதான உத்தியோகஸ்தன்
A Contractor	...	...	கும்பினி வேலைக்குடன்படிக்கைப்பண்ணுகிறவன், குத்தகைக்காரன்
A Collector	...	...	வரிதண்டற்காரன் ஊர்குத்தகைக்காரன்
An Auditor	...	...	கணக்குசோதிக்கிறவன்
An Accountant General		...	கும்பினிசப்பிறதி
A Clerk	...	...	கிராணி
An Assistant	...	...	உடன்உத்தியோகஸ்தன்
An Examiner	...	...	பிழைபார்க்கிறவன், ஒத்திடுகிறவன்
A Writer	...	...	கிராணி
A Treasurer	...	...	பொக்கிஷவிசாரிப்புக்காரன்
A Surveyor	...	...	நிலங்கள் அளவுபார்க்கிறவிசாரிப்புக்காரன்
A Sea customer	...	...	கப்பல்துறை தீர்வைக்காரன்
The Master attendant		...	ரேவுகப்பித்தான்
The Searcher	...	...	சோதனைக்காரன்
A Commissoner	...	...	கட்டளைபெற்றவன்
A Pay-master	...	...	சம்பளங்கள்கொடுக்கிற உத்தியோகஸ்தன்
A Post master General		...	தாபலறைகாரியஸ்தன்
A Store-keeper	...	...	பண்டகசாலைவிசாரிப்புக்காரன்
A Judge	...	...	ஞாயாதிபதி
A Recorder	...	...	ஞாயப்பிரமாணிக்கன்
An attorney at Law		...	ஞாயஸ்தலத்தில ஒருத்தனுக்காகவழக்காடுகிறவன்
A Lawyer	...	...	ஞாயசாஸ்திரி

A Register	ஞாயஸ்தலத்தின்கணக்கன்
A Justice of Peace ...	ஞாயம் விசாரிக்கிறவன், வரிசைக்காறன்
A Physician General ...	பிறதானவயித்தியன
An Interpreter	ஞாயஸ்தலத் துபாசி
A Translator	மறுபாஷியால்திருப்பகிறவன்
Section Fourth	நாலாம்பிரிவு
Doctor of Divinity ...	வேதசாஸ்திரி
A Philosopher	ஞானி- லோகஞானி
An Accomplished Person ...	நல்லகல்விமான்
An Accomptant	கணக்கன்
An Historian	சரித்திரமெழுதுகிறவன்
A Grammarian	இலக்கணசாஸ்திரி
A Lexicographer	அகராதியெழுதுகிறவன்
A Poet	கவிவாணன்
A Fabulist	கட்டுக்கதையெழுதுகிறவன்
An Orator	பிறசங்கி
A School-master ...	வாத்தியார்
A Dancing-master ...	நாட்டியக்காரன்
A Drawing-master ...	படமெழுதுகிறவேலை கற்பிக்கிறவன்
A Fencing master ...	சிலம்பங்கற்பிக்கிறவன்
A Singing-master ...	இராகத்தலைவன் பாடகன்
An Architect	சிற்பசாஸ்திரி
A Mason	கெல்லத்துக்காரன் கல்தச்சன்
Section Fifth.	அஞ்சாம்பிரிவு
OF MECHANICS	தொழிலாளிகளுடையது
A Painter	வற்ணக்காரன்
An Embroiderer ...	சித்திரதையக்காரன்
A Limner	சித்திரவேலைக்காரன்
An Enameller	நீலரோக்குப்போடுகிறவன்
A Printer	அச்சுப்போடுகிறவேலைக்காரன்
A Compositor	அச்சுகூட்டுகிறன்
A Pressman	அச்சடிக்கிறவன்
A Bailer	மையிபோடுகிறவன்
A Book-binder	புத்தகங்கட்டுகிறவன்
A Hawker	அமாந்தவர்த்தகன்
A Workman	தொழிலாளி வேலைக்காரன்
A Smith	கொல்லன்
A Goldsmith	பொன்வேலைசெய்கிறதட்டான்

A Silver-smith	... ...	வெள்ளிவேலைசெய்கிறதட்டான்
A B.azure	... ...	கன்னான்
An Iron of Black-smith	...	கருமான்
A Gilder	... ...	பொன்மலர்ப்பூசுகிறவன்
A Plater	... ...	வெள்ளிபூச்சுபூசுகிறவன்
An Engraver	... ...	சித்திரவெட்டுவேலைக்காரன்
A Hatter	... ...	தொப்பிபண்ணுகிறவன்
A Barber	... ...	அம்பட்டன்
A Periwing-maker	...	கள்ளமயிர்வேலைக்காறன்
A Watch-maker	... ...	கடியாரக்காறன்
A Glass-maker	... ...	கண்ணாடிபண்ணுகிறவன்
An Auctioneer	... ...	ஏலமம்பாடுகிறவன்
A Weaver	... ...	சேனியன்
A Taylor	... ...	தையக்காறன்
A Potter	... ...	குசவன்
An Horseman	... ...	குதிரைக்காறன்
A Farier	... ...	குதிரைப்பரியாரி
A Carpenter	... ...	தச்சன்
A Baker	... ...	ரொட்டிக்காறன்
A Butcher	... ...	ஆடுமாடுஅடிக்கிறவன்
A Fisherman	... ...	செம்படவன்
A Cooper	... ...	பீப்பாய்வேலைக்காறன்
An Oil-monger	... ...	வாணியன்
A Water-man	... ...	தண்ணிக்காரன் கவடிக்காறன்
A Wood-monger	... ...	கட்டைவர்த்தகன்
A Foundler, a melter	...	வார்புவேலைக்காரன்
A Jockey	... ...	பந்தியகுதிரையேறுகிறவன்
A Washerman	... ...	வண்ணான்
A Laundress	... ...	வண்ணாத்தி
An Ironman	... ...	இஸ்திரிகைப்போடுகிறன்
A Cleanser of Wells	...	கிணறுதூரிவாருகிறவன்
A Grinder of Knives	...	சாணைபிடிக்கிறவன
A Servant	... ...	வேலைக்காறன்
A Coachman	... ...	ரதசாரதி
A Cook	... ...	குசினிக்காறன்
A Cook-mate	... ...	குசினிட்டைபயன்
A Cook-maid	... ...	குசினிக்காறி
A Steward	... ...	உக்கிராணக்காரன்

A Butler	சாராயக்கிடங்குவிசாரிப்புக்காறன்
A House-keeper	வீட்டுவிசாரிப்புக்காறன்
A Dobash	துபாசி
A Tenant	குடிக்கூலிக்கிருக்கிறவன்
A Link Boy	பந்தக்காறன்
A Salary Wages	சம்பளம்

Section Sixth, ஆறாம்பிரிவு.

The World	உலகம்
A Tumler	தொம்பரவன்
A Prestiges Prestigation ...	கண்கட்டிவித்தை
A Gipsy	குறிசொல்லுகிறவன்
A Fortune-teller	குறிக்காறன், யோகியன்
The Black art	பில்லிசூனியன்
A Migic	அஞ்சனம்
An Enchantmnet	தம்பனம்
A Sorcery a Witchcraft ...	சூனியன்
A Magician	மந்திரவாதி
A Soothsayer	சாதகஞ்சொல்லுகிறவன்
A Tallyman	இறைகட்டு
A Hobgoblin	பூதம்
A Pnppet-show	பொம்மையாட்டம்
A Witch	சூனியக்காரி
A Conjurer, a Sorcerer ...	சூனியக்காரன்
A Necromancer	அஞ்ஞனக்காரன்
A House-breaker	கன்னக்காரன்
An April Fool	எப்பறில்மாதத்தில் எய்த்துபோனவன்
A Murmmurer	பின்புறணிக்காறன்
A Proud Fellow	பெருமைக்காறன்
A Liar	பொய்யன்
A Chattering Fellow ...	அல்ப்பன்
A Back Biter	குண்டணிக்காறன்
A Slanderer	தூஷணைக்காரன்
A Dissembler	மாயக்காறன்
A Double dealer	மாறாட்டக்காறன்
A Perjurer	பொய்யாணைக்காறன்
A False witness	பொய்சாட்சி
A Scoundrel, Villain ...	கசடன், சண்டாளன்

An Upstart	நட்டாமுட்டியாயிருந்து அபிருத்தியவானவன்
A Blackguard	சண்டி, நீசன்
A Rogue, a knave	திரியாவரக்காரன், திருடன்
A Dupe, a Gully	எதையும்நம்புகிறவன் பேதை
A Gambler	சூதாட்டக்காரன்
A Murderer a Cut-throat ...	கொலைபாதகன்
A Drunkard	குடியன்
A Pimp	சங்கமாங்கி
A Bawd	தாய்க்கிழவி
An Prostitute a Whore ...	தேவடியாள் அவசாரி
A Whore-manger ...	வேசிக்கள்ளன்
An Avaricious Person ...	பொருளாசைக்காரன்
An Hangman	தூக்கிடுகிறவன்
The Execution	ஆக்கினை
The Stocks	தொழுமரம்
Gallows, Gibbets	தூக்குமரம்

CHAPTER X. — ௰. தொகுதி.

Of Arts and Sciences. — கல்வி வித்தை சாஸ்திரங்களுடையது,

Section First. — முதற்பிரிவு.

A Science	கல்விசாஸ்திரம்
A Art	வித்தை
A Rule...	சாஸ்திர நூல்
Law	ஞாயப்பிரமாணம்
History	சரித்திரம்
Grammer	நன்னூல் இலக்கணசாஸ்திரம்
An Oration, a Speech ...	பிரசங்கம்
Husbandry	வெள்ளாண்மை பயிர்வேலை
Horticulture	தோட்டவேலை
Navigation	மாலுமைசாஸ்திரம்
Fortification	கோட்டைகட்டுவேலை
Fencnig	சிலம்பம்
Music	கீதவாத்தியம்
Singing	பாடல்
Dancing	ஆடல்

Drawing	படமெழுதுகிறவித்தை
Writting	எழுதுகிறவித்தை
Printing	அச்செழுத்துவித்தை
Biography	அந்தந்தப்பெரியமனுஷருடைய நடபடிகளையெழுதியிருக்கிறபுத்தகம்
Section Second.	இரண்டாம்பிரிவு
The art of Painting ...	படமெழுதுகிறவித்தை
A Picture	ஒருசாயலின்படம்
A Portrait	நிச்சாயல்
A Landscape	ஒருதேசத்துச்சாயலானபடம்
A Map	தேசங்களின் வழிகளையும் சமுத்திரத்தின் வழிகளையும் எழுதியிருக்கின்றகடுதாசி
A Copperplate	சித்திரப்படத்தின் அச்சு
A Priait	அச்சு படத்தின் அச்சு
A Brush	பிசல்
A Pencil	தூரிக்கோல்
A Colour	ஒருவர்ணம் நிறம்
The Colouring	வர்ணிப்பு
The Gloss	மெருகு

CHAPTER XI.

௰௧. தொகுதி.

OF TOOLS AND IMPLEMENTS

பணிமுட்டுகளுடையது

Section First.

முதற்பிரிவு

A Tool	பணிமுட்டு தொழிலாயுதம்
A Box	ஒருபறணி
A Case	ஒழிஉறை கருவி
A Working Table	தொழில்மேசை
A Watch	கடியாரம்
A Key	சாவி
A Chian	தொலுசு
The Springs	குஸ்திரபிகு
The Wheels	சக்கரம்
The Barrels	குழல்கள்
The Dial wheel	சூரியக்கடிகாரசக்கரம்
A Minute-hand	விகலைச்சுட்டுக்ஊசி

The Hour-hand	மணிச்சுட்டுகிறஊசி
A Peg...	மர ஆணி
A Scerw	திருகாணி
An Anvil	சம்மட்டி
A Hammer	சுத்தியல்
A mallet	கொட்டாப்புளி
A Plane	இழைப்புளி
A Chisel	உளி சிவுளி
A Pair of Scissars ...	கத்திரி
A Pair of Shears	பெரியகத்திரிக்கோல்
Nail	ஆணி
A Saw	வாள்
A File	அரம்
A Gouge	வளைவுளி
An Ax	கோடாலி
A Cleaver	வெட்டுக்கத்தி
An Hatchet	சின்னகோலி
An Iron Crow	கெட்டப்பாரை
An Adze	வாச்சி
A Gimblet a Borer ...	துறப்பணம்
Section Second	இரண்டாம்பிரிவு
A Cask	ஒருபீப்பாய்
A Hoop	பீப்பாய்கட்டு
A Bunghole	பீப்பாயின்துவாரம்
A Funnel	புனல்
A Hone	கத்திதீட்டுகிறகல்லு
A Razor	சவரகன்கத்தி
A Strap	கத்திதீட்டுகிறவார்
A Printer's Press ...	அச்சுபோடுகிறசூத்திரம்
A Wine Press	ஆலை
An Oil Press	செக்கு
A Line	நூல், வரி, கோடு
A Trough	மரத்தொட்டி [லேறு
A Trowel	கொல்லத்துகாறர்; ஆயுதம் கொல்
Glue	வச்சிரம்
A Whetstone	சாணைக்கல்
A Clew (of thdread) ...	நூற்சுரணை
A Thread	ஒருஇழை

Yarn	நூல்
Fuller's-earth Washer's-lie..	உவர்மண்
Starch	கஞ்சி
The Buck	வெள்ளாவி
The Bleaching	சலவைபண்ணுதல்
A Hook.	ஒருதூண்டில்

CHAPTER XII. ௰௨ தொகுதி.

Of the Vehicles. வாகனங்களுடையது

Section First முதற்பிரிவு

A Carriage	ஒருவாகனம், வண்டில்
A Coach	நாலுருளைரதம்
A Chariot	இரண்டுகுதிரைகள்ரதம்
The Door	கதவு
The Window	பலகணி சன்னல்
A Coach House	ரதவீடு
An Harness	குதிரைமுஸ்திப்பு
A Saddle	ஜீனி
The Reins	கடிவாளவார்
The Bridle	கடிவாளம்
The Eye Flaps	கண்பட்டை
The Bit	வாயிற்பூட்டுகிறஇரும்பு
The Curb	கடிவாளச்சங்கிலி
The Stirrups	அங்கபடி
A Whip	சாட்டி, சாக்கு
A Horse Shoe	லாடம்
A Curricle	திகரமுள்ளவண்டில்
A Post-chase	அஞ்சல்வண்டில்
A Hackney coach ...	கொடைக்கூலிவண்டில்
The Fare	கொடைக்கூலி
A Cart	மாட்டுவண்டில்
The Shafts of a Coach ...	வண்டியின்ஏர்க்கால்
A Cartman	வண்டிக்காரன்
A Dooly	டோலி

CHAPTER XIII. / ௧௩, தொகுதி

Of Plays Songs and music / வாசகப்பா, பாட்டுப்பதங்கள், கீத வாத்தியத்தினுடையவும்

Section First / முதற்பிரிவு

A Theatre	வாசகப்பாவீடு
A Play-house	சளரிக்கூடம்
A Pantheon	சளரிக்கூடம்-வேதாக்கள்ஸ்தலம்
An Act	ஒருபிரிவு
The Curtains	திரைச்சீலை
A Tiring Room	சோடினைஅறை
The Pit	நாடகசாலை
A Box	களரிமேடையின் ஒருஆசனம்
A Front Box	முன்னாசனம்
A Side Box	பக்கமான ஆசனம்
A Ticket	உத்தாரச்சீட்டு
A Commedian an Actor ...	வாசகடாக்டகாறன்
A Play	கூத்துவாசகப்பா
A Comedy	நாடகம் வாசகப்பா
A Tragedy	துக்கமானவாசகப்பா
A Tragi comedy	துக்கமுஞ் சந்தோஷமுமான வாசகப்பா
A Masquerade	பட்டாங்கு-கோலகீர்த்தனம்
A Riddle	விடுகதை
An Humorous Jest	சரசப்பேச்சு
A Verse	சுலோகம்

Section Second / இரண்டாம்பிரிவு

Music	வாத்தியம்
A Part	ஒருபிரிவு
The Treble	இராக்குறுக்கு
The Clearness of Voice ...	நல்லகுரல்
The Tune	இராசம்
A Musical sound	நாதம்
A Song	பாட்டு
The Burden of a Song ...	பல்லவம்
A Fiddle	வீணை
A Bow	வீணைவில்லு
A Guitar	வீணை
A Musical Instrument ...	வாத்தியம்

A Elute	பிள்ளாங்குழல்
A Fife	இராணுவக்குழல்
A Fibler	கின்னாரக்காரன்
An Organist	கோவிற்கின்னாரக்காரன்
A Bow	குனிந்தஆசாரம் வணக்கம்
A Step	ஆட்டம் தள்ளல்
A Cut Ceper	கூத்திலேஒருஅடி
A Jump Leap	துள்ளல்குதிப்பு

CHAPTER XIV. — ௰௪ தொகுதி

OF A CHURCH & DIVINE WORSHIP — ஒருதேவாலயமும்தேவ் ஆராதனையினுடையவும்

Section First — முதற்பிரிவு

A Church	ஒருகோயில் சபை
A Parish	ஒருகோயிலுக் கடுத்தச்சபையாரின் [வீடுகள்
A Cathedral	பெரியகோவில்
A Chapel	சின்னக்கோவில்
An Organ	கோவில்கின்னாரம்
A Sanctury	சன்னதி
An Alter	பீடம்
A Pulpit	பிரசங்கமேடை
A Seat a Stall	ஆசனம்
A Font...	ஞானஸ்தானத்தொட்டி
A Bell	மணி
A Passing Bell	சாவுமணி
A Tower	கோபுரம்
The Church-yard	கோவில்வாசல்
The Sepulchre	கல்லறை
A Monument	கோரி
A Burying Place... ...	புதைக்கிறவிடம்
A Grave	குழி
A Coffin	பிரேதப்பெட்டி
A Funeral	இழவுகாரியம்
An Hearse	பிரேதத்தின்வண்டி
A Bier	பாடை, தூம்பா
A Burial	அடக்கம்பண்ணுதல் புதைக்குதல்

The FunersRelaites	இழவுச்சடங்கு
A Croos	சிலுவை
A Taper	பெரியமெழுக்குவத்தி
A Candle	வத்தி
A Sacrifice	பலி
A Mass	பூசை
A Litany	பிரார்த்தினை
A Vow	பொருத்தனை
A Consceration	பரிசுத்தம்
A Parikcation	சுத்திகரம்
Alms	பிட்சை

Section Second. இரண்டாப்பிரிவு

An marchbihop	பிறதானசண்காணி
A Bishop	விஸ்பு மேத்திராணி
A Priest, a Parson	குரு
A Preasher a Lecturer	பிரசங்கி
A Clerk	கோவில்ஊழியக்காரன்
A Catechist	உபதேசி
The Laity	சபையார்
An Exyrcist	பசாசையோட்டுகிறவன்
Church - Warden	கோவில்விசாரணைக்காரன்
A Grave-digger	குழிவெட்டி
A Temple	தேவாலயம்
A Jew	யூதன்
An Idolator	விக்கிரகஆராதனைக்காறம்
Paganism	அக்கியானம்
A Pagon, a Heathen	அக்கியானி
A Brahmin	பிராமணன்
Incredulty	அவிசுவர்சம்

Section Third மூன்றுப்பிரிவு

The Divine Service	திவ்வியஊழியம்
A Prayer	செபம் மந்திரம்
The Praise	ஸ்துதிப்பு
Confession	பாவசங்கீர்தனம்
A Manual or prayer book	செபப்புஸ்தகம்
The Holy bible	பரிசுத்தவேதபுஸ்தகம்
The Gospel	சுவிசேஷம்
An Old Testament	பழையஏற்பாடு

A New Testament	புதியஏற்பாடு
The Cummunion, Lord's Super	பரிசுத்தஇராப்போசனம்
A Penance, a Mortification.	தபம், தபசு
The Blessing, Benediction .	ஆசீர்பாதம்
Scteion Fourth,	நாலாம்பிரிவு
God	பராபரன்
Jesus Christ	ஏசுக்கிறிஸ்து, இரட்சகர்
God Almighty	சருவ்வல்லமையுள்ளபராபரன்
The Attributes	தேவலட்சணங்கள்
The Divine Judge	தெய்வீகஞாயாதிபதி
The Redeemer...	மீட்பவர்
The Saviour of the world ...	உலகரட்சகர்
The Providence	தெய்வச்செயல்
The Passion	பட்டபாடு
The Redemption	மீப்பு
The Resurrection	உயிர்த்தெழுந்திருக்குதல்
The Ascension	பரமண்டலம்மறுதல்
The Glory	மோட்சம், பரமானந்தம்
The Blessedness, Beatitude	மோட்சபாக்கியம்
The Saint, The Blessed ...	பரிசுத்தர்
An Archangel	ஒருபிரதானசம்மனசு
An Angle	ஒருசம்மனசு
Spare	இரட்சிக்கிறது
Gracious	கிருமையாயிருக்கிறது
Mercy	இரக்கம்
Miracles. Wonders	அதிசயம்
Judgment	ஆக்கினை நடுத்தீர்வை
Vanities of the World ...	உலகமாய்கை
The Devil	பசாசு
The Familiar Spitit	குடிப்பசாசு
Sin	பாவம்
The Original Sin	சென்மப்பாவம்
The Actual Sin	கற்மப்பாவம்
Section Fifth	அஞ்சாம்பிரிவு
THE REMARKABLE TIMES OF A YEAR.	வருஷீத்திற் கொண்டாடப்பட்ட சுபநாட்கள்
A Feast, Festival	திருநாள்
New Year's Day	புதுவருஷீம்

Christmas Day	கர்த்தர்பிறந்ததிருநாள்
The Epiphany	மூன்றுராசாக்கள் திருநாள்
Lent	தபசுநாட்கள்
Ash Wednesday	நீறிடுகிறபுதன்கிழமை [க்கிழமை
Palm sun day	குருத்தோலைகொடுக்கிற ஞாயிற்று
Maunday Thursday ..	பெரியவியாழக்கிழமை
Good Friday	பெரியவெள்ளிக்கிழமை
Holy Saturday	பரிசுத்தசனிக்கிழமை
Easter day or Paschal Day	உயிரத்தெழுந்தத்திருநாள்
The Ascension	பரமண்டலமேறியதிருநாள்
The Resurrection	உயிர்த்தெழுந்தத்திருநாள்

CHAPTER XV. — ௰௫- தொகுதி

OF A SCHOOL AND EDUCATION. — பள்ளிக்கூடமுங்கல்வியி னுடையவும்

Sction First. — முதற்பிரிவு

A School	பள்ளிக்கூடம்
A Free School	தருமப்பள்ளிக்கூடம்
A Boarding School ...	சாப்பாடுகொடுக்கிற பள்ளிக்கூடம்
An Academy	சாஸ்திரப்பள்ளிக்கூடம்
An Education	படிப்பு
Learning	கல்வி
Master	உபாத்தியார்
A Teacher	கற்பிக்கிறவர்
A Tutor	சிறுபிள்ளைகள்உபாத்தியார்
A Scholar	சீஷன்
A Form	வரிசை
A Bench	விசிப்பலகை
A Desk	சாய்ப்பானமேசை
An Ink-horn	மைக்கூடு
A Sand Box	மணல்வைக்கிறபறணை
A Folder	காகிதம்மடிக்கிறதந்தம்
A Seal	முத்திரை
A Sealing wax	அரக்கு
The Wafers	அவல்றேக்கு
A Paper	கடிதாசி
A Sheat of Paper ...	ஒருதாள்கடிதாசி

A Sinking Paper	மைபாவுகிறகடிதாசி
A Ruler	கோடுகிழிக்கிர உருளைக்கொம்பு அல்லதுமட்டப்பலகை
A Line	ஒருவரி
A Blot	கிறுக்கு
A pen-knife	இறகுசீவுகிறகத்தி
A Pen	சீவின இறகு, எழுதத்தக்கன இறகு
A Quill	முழுஇறகு
The Slit	இறகுபிளப்பு
Section Second	இரண்டாம்பிரிவு
A Copy	ஒருசட்டம் நகல்
A Writing	எழுத்து
A Letter	எழுதினகாகிதம்
A Direction	மெல்விலாசம்
The Sign	கையெழுத்து
The Stroke	எழுத்துச்சுழி
A Full stroke	பருஞ்சுழி
An Hair Stroke	மயிர்ச்சுழி
The Black-Line	எழுத்துப் படிய கடிதாசிக்குள் வைத்தெழுதுங் கோடுள்ளகடிதாசி
A Flourish	எழுத்தலங்காரம்
A Book	ஒருபுத்தகம்
Alphabet	ஒருபாஷையின் அட்சரம்
A Spelling-book	முதலாம்புஸ்தகம்
A Cyphering-book	கணக்கதிகாரபுஸ்தகம்
A Leaf	ஒருஏடு
Preface...	புத்தகத்தின்முகவுரை
An Index Contents	புத்தகத்தின் அட்டவணை
A Volume	ஒருபுத்தகம்
A Column	ஒருபத்தி
A Translation	ஒருபாஷையைத்திருப்புதல்
A Tongue, a Language ...	ஒருபாஷை
A Mother Tongue	சென்மப்பாஷை
The Living language	வழங்குகிறபாஷை
A Diction	பேசும்விதம்
Correction	பிழையைத்திருத்துதல்
A Sentence	ஒருவாக்கியம்
A Lesson	பாடம்
A Praise	புகழுதல்புகழ்ச்சி
A Punishment...	தெண்டனை

A Forfiet	அபராதம்
A Rattan	பிரம்பு
A Lash, a Stoke	ஒருஅடி
A Pedant	கொஞ்சங்கற்றவன்
A Studioas boy	கவனிப்புள்ளவன்
A Wag	சரசக்காரன்
A Block-head	மூட்டாள்
A Dunce	துப்பற்றவன்
The Progress	படிப்பேறுதல் [ல்
The Advancement	கல்வியேறுதல், உத்தியோகமேறுத

CHAPTER YIV. — ௰௪- தொகுதி.

Of Trade and Things rela ting to it. — வியாபாரமும் அதற்கடுத்தகாரியங் களினுடையவும்

Section First. — முதற்பிரிவு.

Account	கணக்கு
Additon	கூட்டுக்கணக்கு
Account Current ...	கொடுக்கல்வாங்கல்கணக்கு
Account of Sales	விக்கிறையகணக்கு
Agreement	உடன்படிக்கை
Arrear	நிலவை
Arrearage	நிலுவைபணம்
Auction	ஏலம்
Bag	மூட்டை
Bill	பில்லு
Balance	நிலுவை, தராசு
Bale	கட்டு
Bank	திரவியக்காசுக்கடை
Bearer	கூலியாள்
Bidder	விலைகேட்டவன்
Billl	சீட்டுநறுக்கு
Bill of Debt	கடன்சீட்டு
Bill of Exchange	உண்டிச்சீட்டு
Bill of Complaint ..	பிராதின்கடுதாசி
Bill of Sale	விற்கிறையச்சீட்டு
Bond	பத்திரம், கடன்பத்திரம்
Penalty Bond	முறி, முச்சிலிக்கை

Book-keeping	கொடுக்கல் வாங்கல் கணக்குபுத்தக
Cash-Book	பணங்கொடுக்கல்வாங்கல் புத்தக[ம்
Bill-Book	உண்டிச்சீட்டுபுத்தகம் [ம்
Memorandum-book	ஞாபகப்பத்தகம்
Book-keeper	கபரியர்சிருணி, வுர்த்தகர்சிருணி
Broker	தாகன்
Brokerage	தாகு
Bundle	கட்டு
Business	வேலை
Cash	பணம், காசு
Caah-keeper	திரவிய விசாரிப்புக்காறன்
Cent	நூறு
Cartificate	நிசத்துக்கத்தாட்சியின்சீட்டு
Charges	செல்லுஞ்சிலவு
Cheap	நயம், மலிவு
Clearance	ஆபந்தீர்ந்தசீட்டு
Commission	ஒருகாரியத்துக்குக் கொடுத்தகட்ட
Contracts	உடன்படிக்கை [ளை
Custom Free	தீர்வையில்லாமல்
Custom-house	தீர்வைத்துறை
Credit	நம்பிக்கை. நம்புதல்
Creditor	கடன்கொடுத்தவன்
Current Money	இராசிப்பணம்
Dealer	வர்த்தகன்
Debt	கடன்
Debtor	கடன்காறன்
Discount	கணக்கில்தள்ளுதல்
Division	பேர்கணக்கு, பிறிவுகணக்கு
Earnest money	அச்சாரம்
Ditto	மேற்படி
Entry	புஸ்தகத்திற்சடியவைக்குதல்
Equivalent	நடு
Freight	கேழ்வு
Fund	முதற்பணம்
Public Fund	பொதுப்பணம்
Sinkng Fund	செலவாகாதப்பணம்
Gain	ஆதாயம்
Gift	காணிக்கை
Grant	எழுதிக்கொடுத்துவிட்டபொருள்

Grocery	சம்பாரங்கள்
Goods	சரக்குகள்
Income	வரத்து
Interest	வட்டி
Lease	குத்தகை
Leasee	குத்தகைக்காறன்
Leassor	குத்தகைக்குவிட்டவன்
Loan	கடனாக
Loan of Money	கடனாகக்கொடுத்தபணம்
Manifest	சேழ்வுகணக்கு
Mark (of Goods.)	சரக்குமூட் டைமுத்திரை
Merchandize	வியாபாரம்
Merchant	வியாபாரி
Mortgage	குதுவை
Multiplication	பெருக்குக்கணக்கு
Note	கைச்சீட்டு
Out Standing Debt	வரவேண்டியகணக்கு
Promissory Note	கைச்சீட்டு
Pack	கட்டுமூட்டை
Pack Cloth	ரெட்டு
Partner	உடன்பங்காளி
Partnership	கூட்டுவர்த்தகன்
Pawn	அடகு
Passport	உடுதிலச்சீட்டு
Postage	அஞ்சற்டணம்
Present	உச்சிதம்
Principal	முதற்பணம்
Profit and Loss	ஆதாயமும்நஷ்டமும்
Receipt	செல்லுஞ்சீட்டு
Retail	கொஞ்சங்கொஞ்சமா கவிற்க்குதல்
Sack	சரக்கு,பை
Sale	விக்கிறையவ்
Sample	மாதிரி
Security	பிணை சாமின்
Shop	கடை
Shop keeper	கடைக்காறன்
Smugging Good	கள்ளச்சரக்கு
Subtraction	கழிப்பக்கணக்கு
Tarpaulin	கீல்பாய்

Trust	நம்பிக்கைஒப்புவிக்குதல்
Vent	விற்கிறையம்
Uncustomed Goods	தீர்வையிடாதசரக்குகள்
Wealth	திரவியம்
Worth	விலை,விற்கிறையம்
Ware	சரக்கு

CHAPTER XVII. — ௧௭ தொகுதி

OF THE COUNTRY AND HUSBANDRY. — நாட்டுப்புறமும் பயிர்தொழிலினுடயவும்

Section First. — முதற்பிரிவு.

A Country	நாட்டுபுறம்
A Way	வழி
A Road	ஊர்வழி
The High way	மேல்வழி,ராசவீதி
Dirt	அழுக்கு,சேறு
Dust	தூள்,தூசி
A Village	ஒருகிறாமம்
An Alley of Trees	மரவீதிசாலை
A Pigeon House	புறாக்கூண்டு
A Hen roost	கோழியடைக்கிறஇடம்
A Coop	கோழிக்கூண்டு
A Stable	குதிரைலாயம்
A Garden	தோட்டம்
The Iron rails	இருப்புக்கிறாதிகள்
The Gardener	தோட்டக்காரன்
The Garden Bed	பாத்தி
An Alley, a Walk	உலாத்துகிறசாலை
A Wilderness, Wood ...	காடு
A Grove	தோப்பு
A Bason	குளம்
A Pipe	குழல்
A Conduit	சாலகம்
A Canal	வாய்க்கால்
A Dunghill	எருக்களம்
A Pickaxe	மணற்செல்வி
A Mattock	மண்வெட்டி

A Weeding hook	களைவாரி
A Sickle	அரிவாள்
A Rake	வறண்டி
A Swing	ஏத்தம்
A Bucket, watering pot ...	ஏத்தச்சால்
A Farm	குத்தகை
A Farmer	குத்தகைக்காரறன்
A Husbandman	பயிரிடுகிறவன்
A Woodseller	காடுவெட்டி
A Soil	நிலம், பயிர்
The Paddy field	நெற்பயிர்
An Acre	ஒருகாணி
A Weader	களைவாரி
Seed	விரை
Grain, Corn	தானியம்
Wheat	கோதும்பை
Warley	வாற்கோதுமபை
Paddy	நெல்
Rice	அரிசி
Rye	சுறுகோதும்பை
Millet	தினையரிசி
Natchenee	சேழ்வரகு
Maize	சோளம்
Dhol	துவரை
Horse Gram	கொள்ளு
Sedge	கோரை
Grass	புல்
Lemon Grass	நார்த்தம்புல்
An Ear of Corn	கதிர்
The Stalk	தண்டு
The Husk	தோல், உமி
The Straw	வைக்கோல்
The Tender Corn	நாத்து
A Winnow	முறம்
A Sieve	சல்லடை
A Hedge	வேலி
Bramble	முட்செடி
A Thorn	ஒருமுள்ளு
A Bush	ஒருசெடி

CHAPTER XVIII. / ௰௮. தொகுதி.

OF TREES SHRUBS AND PLANTS. / மரங்கள், செடிகள், பூண்டுகளுடையது

Section First / முதற்பிரிவு.

A Tree	ஒருமர..............ம்
A Fruit Tree ...	கனிமர..............ம்
A Vine	கொடிமுந்திரிகைச்செ..............டி
An Apple Tree	சீமையிலந்தமர..............ம்
An Indian Apple Tree ...	இலந்தமர..............ம்
A Rose Apple Tree	சம்புநாவல்மர..............ம்
A Pine Apple Tree	செந்தாழைமர..............ம்
A wild pine Apple Tree ...	தாழைமர..............ம்
A wood Apple Tree	விளாமர..............ம்
A Custard Apple Tree ...	ஆத்தாமர..............ம்
A Banian Tree	ஆலமர..............ம்
A Bullock heart Tree ...	ராமசீதாமர..............ம்
A Mast Tree	அசோகுமர..............ம்
An Orange Tree ...	கிச்சிலிமர..............ம்
A Pomegranate Tree ...	மாதளைமர..............ம்
A Galnut Tree	மாசக்காய்மர..............ம்
A Lemon Tree	எலுமிச்சைமர..............ம்
An Aalmond Tree	வாதுமைக்கொட்டைமர..............ம்
A Fig Tree	அத்திமர..............ம்
A Sandle Tree	சந்தணமர..............ம்
A Plantain Tree	வாழைமர..............ம்
A Guava Tree	கொய்யாமர..............ம்
A Mangoe Tree	மாமர..............ம்
A Margose Tree ...	வேப்பமர..............ம்
A Papoy Tree	பப்பாய்மர..............ம்
A Castor Tree	ஆமணக்குச்செ..............டி
A Citron Tree ...	கொம்மட்டிமாதளைமர..............ம்
A Carambole Tree ...	தமுர்த்தைமர..............ம்
A Jack Tree	பலாமர..............ம்
A Jamblan Tree... ...	நாகைமரம் நாவல்மர..............ம்
An Arica Tree	பாக்குமர..............ம்
A Beetle Shrub	வெத்திலேச்செ..............டி
A Pepper Tree	முளகுமர..............ம்
A Tamarind Tree ...	புளியமர..............ம்
A Palmira Tree	பனைமர..............ம்
A Cocoanut Tree	தென்னமர..............ம்
A Bamboo Tree	மூங்கில்மர..............ம்

A Rattan Tree	பிரப்பமர	ம்
A Rose Tree	பன்னீர்மர	ம்
A Laurel Tree	பின்னமர	ம்
A Date Tree	பேரீச்சமர	ம்
A Cork Tree	சடைமரம், நெட்டிமர	ம்
A Willow Tree	அலரிச்செ	டி
A Sugar Reed	கரும்	பு
A Wild Sugar Reed	பேய்க்கரும்	பு
A Rush	நாண	ல்
The Moss	பா	சி
Greens	கீ	ரை
Sorrel	புளிச்சக்கீ	ரை
Cabbage	கோவிசுக்கீ	ரை
Purslain	பறப்புக்கீ	ரை
A Gourd	பூசினிக்கா	ய்
A Water Gourd, Pumpkings	சொரக்கா	ய்
A Cucumber	வெள்ளிரிக்கா	ய்
An Onion	வெங்காய	ம்
Garlic	வெள்ளைப்பூண்	டு
Pease	பய	று
Bengal Pease	பட்டாணிபய	று
Beans	அவ	ரை
Lentils	காராமணிப்பய	று
Parsley	பாசி	லி
Mint	ஒடுத்தலா	ம்
Fennel	சதகுப்	பை
Dill	வெந்தய	ம்
Cinnamon Shrub	சிரகக்செ	டி
Chilly Shrub	முளகாச்செ	டி
Rue	அறு	தா
Jessamine	மல்லிகைப்	பூ
A Sun flower	சூரியகாந்திப்	பூ
A Shoe flower	சப்பாத்துப்	பூ
A Milky Hedge	சள்	ளி
The Branches	கிளைக	ள்
The Tender spring	குருந்	து
The Kernel	பருப்	பு
The Stone	கொலை, கொத்	து
The Bunch	சொட்	டை
Grapes	தீவதாட்சிப்பழ	ம்
A Flake of Plantains	வாழைச்சீப்	பு
A Flower	புஷ்பம்,	பூ

The Bud	மொச் .... கு
A Leaf	ஒருயிலை இத............ ழ்

CHAPTER XIX. — ௰௯. தொகுதி.

Of Beasts. — மிருகங்களுடையது

Section First. — முதற்பிரிவு.

A Beast, an Animal	மிருக............ ம்
A Horse	ஒருகுதி .... ரை
A mare	கோளிகைக்குதி............ ரை
A Mule	கோவேருகழு .... தை
A Colt	மறி, குட் .... டி
A Foal	பெட்டைக்குட்டிகுதி .... ரை
A Nag	மட்டக்குதி............ ரை
A Trotter	குச்சுக்குதி .... ரை
A Race Horse	பந்தயக்குதி .... ரை
A Post Horse	அஞ்சற்குதி............ ரை
An Ass, a Jackass	கழு............ தை
An Ox	எரு .... து
A Cow	ப .... சு
A Bull	ரிஷப............ ம்
A Bullock	காளை, மா............ டு
A Calf	கன்றுகுட் .... டி
A Steer	காளையெரு .... து
An Heifer	கிடா .... ரி
An Ewe	பெண்ணா .... டு
A Sheep	ஆ .... டு
A Lamb a Kid	ஆட்டுக்குட்............ டி
A Ram	ஆட்டுக்கிடா .... ய்
A He Goat	வெள்ளாட்டுக்கிடா .... ய்
A She goat	வெள்ளா .... டு
A Hog, a Swine	பன் .... றி
A Sow	பெட்டைப்பன்............ றி
A Pig	பன்றிக்குட் .... டி
A Boar	ஆண்பன் .... றி
A Wild Bear	காட்டுப்பன் .... றி
A Wild Sow	காட்டுப்பெட்டைப்பன் .... றி
A Deer, Hart, Stag ...	மா .... ன்
A Hind	பெண்மா............ ன்
A Fawn	மான்குட் .... டி
A Buck	ஆண்மா .... ன்

A Doe	பெண்மா .... ன்
A Roebuck	கலைமா .... ன்
A Roe	பெணகலைமா .... ன்
A Bear	கர .... டி
A Bears Cub	சரடிச்குட் .... டி
A Lion	சிங்க .... ம்
A Lioness	பெண்சிங்க .... ம்
Lion's Whelp	சிங்கக்குட் .... டி
A Tiger	பு .... லி
A Tigress	பெண்பு .... லி
A Tiger's Whelp ...	புலிக்குட் .... டி
A Camel	ஒட்டக .... ம்
Buffalo	எருமைக்கிடா .... ய்
A Wild Ox	காட்டெரு .... மை
An Elephant	யா .... னை
An Unicorn	காண்டாமிருக .... ம்
A Crocodile ...	முத .... லை
An Elk	கடம் .... பை
A Wolf	தோண்டா .... ன்
A Wolf's Cub	தோண்டான்குட் .... டி
A Porcupine, an Hedge-hog.	முள்ளம்பன் .... றி
A Fox	நுழைந .... ரி
A Jackall	ந .... ரி
A Squirrel	அணிப்பிள் .... ளை
A Mongoose	கிரிப்பிள் .... ளை
A Hare...	முச .... ல்
A Rabbit	சீர்மைமுச .... ல்
The Sloth	தேவாங் .... கு
A Guana	உடும் .... பு
A Dog	நா .... ய்
A Bitch	பெட்டைநா .... ய்
A Pup	நாய்க்குட் .... டி
A Hound	வேட்டைநா .... ய்
A Lap Dog	குச்சிநா .... ய்
A Cat	பூ .... னை
A Pole Cat	காட்டுபபூ .... னை
A Palmira Cat	மரநா .... ய்
A Monkey	குரங் .... கு
A Rat	எ .... லி
A Bandicoot	பெருச்சா .... ளி
A Bloodsucker	ஓணா .... ன்
A Mouse	சுண்டெ .... லி

A Shrew mouse ... ... மூஞ்சேறு
A Fatterling ... ... கொழுக்கப்போட்ட பன்றிமிருகம்
A Litter of pigs ... ... ஒருமிக்கப்போட்ட பன்றிக்குட்டிக[ள்
The Trot ... ... குதிரைநடை
The Gallop ... ... குதிரைஓட்டம்
The Horns ... ... மிருகத்தின்கொம்புகள்
The Snout ... ... தும்பிக்கை, மிருகத்தின்மூக்கு
Cattle ... ... விலங்குசாதி
A Flock ... ... ஒருமந்தை
A Shepherd ... ... மேய்ப்பன், இடையன்
A Shepherdess ... ... இடைச்சி
A Cowherd ... ... மாடுமேய்க்கிறவன்
A Hunting, a chase ... ... வேட்டை
Fowling piece ... ... வேட்டைதுபாக்கி
A Bird lime ... ... குருவிபிடிக்கிறபிசினி
The Games ... ... வேட்டையிற்பிடித்தது, சுட்டது
A Hunter, huntsman ... வேடன்
A Powder horn ... ... மருந்துவைக்கிறபறணி
A Pouch ... ... பை

CHAPTER XX. ௨௰-தொகுதி

Of Birds and Volatiles, பட்சிகள். பறவைகளினுடையது

Section First. முதற்பிரிவு.

A Bird ... ... ஒருகுருவி
A Swallow ... ... தகைவில்லான்குருவி
A Sparrow ... ... அடைக்கலான்குருவி
A Parrot .. ... கிளிப்பிள்ளை
King-fisher, Bittern ... ... மீன்குத்தி
A Plover ... ... கொண்டலாத்தி
A Black Bird ... ... கருக்குருமான்
An Owl ... ... ஆந்தை
A Night Hawk ... ... சாக்குருவி
A Braminy Kite ... ... கெருடன்
A Great Owl ... ... கோட்டான்
A Hooper ... ... புழுகுத்தி
A Raven, a Rook ... ... அண்டங்காக்கை
A Crow ... ... காக்கை
A Bat ... ... துரிஞ்சல் வெளவால்
A Flitter Mouse ... ... துரிஞ்சல்
An Eagle, a Vulture ... ... கூளி கழுகு

A Falcon ... ... இராசாளி
A Eaglet ... ... கூளிக்குஞ்சு
A Kite ... ... பருந்து
A Paddy Bird ... ... கொக்கு
A Peacock ... ... ஆண்மயில்
A Pea hen ... ... பெண்மயில்
A Pea chinck ... .. மயில்குஞ்சு
A Swan ... ... அன்னம்
A Partridge ... ... கவுதாரி
A Quail ... ... காடை
A Lark ... ... வானம்பாடி
A Sand Lark ... கல்பொறுக்கி
A Teal ... ... கிளுவை
A Snipe .. ... உள்ளான்
A Wood Hen ... ... கானாங்கோழி
A pigeon, a Dove ... .. பறு
A Fowl, a Hen ... ... கோழி
A Cock ... ... சாவல்
A Pullet ... ... விடை
A Chick, Chicken ... ... கோழிக்குஞ்சு
A Turkey ... ... வான்கோழிச்சாவல்
A Turkey hen ... .. வான்கோழி
A Goose ... ... பெரும்வாத்து
A Gander ... ... ஆண்பெரும்வாத்து
A Gosling ... ... வாத்துக்குஞ்சு
A Duck ... ... வாத்து
A Water Fowl ... ... நீர்கோழி
Poultry .. ... கோழிமுதலானவைகள்

CHAPTER XXI. ௨௧. தொகுதி

Of Fishes and Acquatics. மச்சம்நீரில்வாழுஞ்சீவனுண்டாவும்

Section First. முதற்பிரிவு

A Fish ... ... ஒருமீன்
A Fresh water fish ... .. ஆத்துமீன்
An Eal ... ... விலாங்கு
A Pomfret ... ... வெளவால்மீன்
A Lamprey ... ... ஆரால்
A Whiting ... ... கிழாங்கான்
A Cockup ... ... காலாமீன்
A Seer Fish ... ... வெள்ளாமீன்
A Sole Fish ... ... நாக்குமீன்

A Sprat	நெத்திலிமீன்
A Salt fish	கருவாடு
A Thornback	திருக்கைமீன்
A Salmon	வஞ்சனம்
Shrimps	செந்நக்குனி
A Whale	திமிங்கலம்
A Flying Fish	கோலாமீன்
A Sword Fish	மகரமீன்
A Milk Fish	சுதும்புமீன்
A Mullet	மடவைமீன்
A Grig	கிளுவைமீன்
A Shark	சுறுமீன்
A Craw Fish	நண்டு
A Crab	பெருநண்டு
Prawn	இரால்
Snail	நத்தை
An Oyster	ஆளி
Cockle	மட்டி
Tortoise	கடலாமை
Turtle	ஆமை
An Alligator	முதலை
Frog	தவளை

Section Second. இரண்டாம் பிரிவு

A Mother of Pearl	முத்துச்சிப்பி
A Tortoise-shell ...	ஆமையோடு
The Milt	ஆண்சினை
The Fry	பெண்சினை
A Milter	ஆண்மீன்
A Spawner	பெண்மீன்
The Fish Roe	மீன்சினை
A Roe fish	சினைமீன்
The Fins	முள்ளு, மீன்செப்பட்டை
The Claws	நண்டுக்கால்
A Shell Fish	ஓடுள்ளமீன்
A Net	வலை
A Fisherman	மீன்பிடிக்கிறவன்
A Fishing Boat	மீன்படகு
A Junket	ஊற்றல்
Pearl Fishery	முத்துச்சலாபம்

Angling	தூண்டில்போடுதல்
A Fish hook	தூண்டில்
An Angler	தூண்டிற்காரன்

CHAPTER XXII. உஉ, தொகுதி.

Of Venomous Creatures. விஷமுள்ளசீவசெந்துக்களுடையது

Section First. முதற்பிரிவு

A Venom, a Poison	விஷம்
A Serpent, a Snake	பாம்பு
A Cobra Capel	நாகபாம்பு
A Salamander	அரணை
An Adder	விரியன்பாம்பு
A Lizard	பல்லி
A Spider	சிலந்தி
Scorpion	தேள்
Black Scorpion	நண்டுத்தறிக்கை
Toad	தேரை

Secsion Second இரண்டாம்பிரிவு.

A Grub	சின்னவண்டு, புழு
A Vermicule	சிறுபுழு
A Worm, a Vermin ...	புழு
A Caterpillar	கம்பிளிபூச்சி
A Leech	அட்டை
A Glow-worm	மின்னும்பூச்சி
A Timber-worm	மரபுழு
A Moth	பொட்டுப்பூச்சி
A Silk-worm	பட்டுப்பூச்சி
An Ant, Pismire	எறும்பு
An Ant hill	எறும்புபுற்று
A Flea	தெள்ளுப்பூச்சி
A Tick, a Wood Louse ..	உண்ணி
A Louse	பேன்
A Nit	ஈர்
A Bug	மூட்டுப்பூச்சி
A Fly	ஈ
A Dragon Fly	தும்பி
A Muskitoe, a Gnat	கொசு
A Bee	தேனீ
A Drone	வண்டு
A Wasp	குளவி

A Ox fly ... ... மாட்டுஈ
Grass hopper ... ... கிளி
A Locust ... ... வெட்டுக்கிளி
A ceicket ... ... பாச்சல்
Honey-comb ... ... தேன்கூண்டு
Wax ... ... மெழுக்கு

CHAPTER XXIII. ௨௩-ம், தொகுதி.

OF MINERALS FOSSILS AND METALS. பெலத்துவாரவற்கங்களும், பஞ்சலோகத்தினுடையவும்.

Section first. முதற்பிரிவு.

A Mine ... ... பெலத்துவாரம்
Plaster ... ... சாந்து
Chalk ... ... சீர்மைச்சுண்ணும்பு
A Pebble ... ... பருக்கைக்கலலு
A Flint stone ... ... சக்கிமுக்கிக்கல்லு
A Whet stone ... ... சாணைக்கல்லு
A Black stone ... ... கருங்கல்லு
Precious stone ... ... நவரத்தினங்கள்
A Diamond ... ... வச்சிரக்கல்
A Topax ... ... புஷபராகம்
An Emerald ... ... பச்சைக்கல்லு, வைடூரியம்
Ruby ... ... கெம்பு
Carduncle ... ... மாணிக்கம்
Sardonix ... ... கோமேதகம்
Coral ... ... பவழம்
Pearl ... ... முத்து
A Jet ... ... கறுப்புமணி

Section Second. இரண்டாம் பிரிவு.

A Volcano ... ... அக்கினிமலை
The Touch of Gold ... பொன்னின்மாத்து
Gold ... ... பொன்
Silver ... ... வெள்ளி
Copper ... ... செம்பு
Brass ... ... பித்தளை
Tinsel ... ... காக்காய்பொன்
Red Copper ... ... செம்பு
Cast Copper ... ... வார்ப்பித்தசெம்பு

Pinchback ... ... தம்பாக்கு
Iron ... ... இரும்பு
Pewter, Tin ... ... தகரம்
Steel ... ... எஃகு
Lead ... ... ஈயம்
White Lead ... ... வெள்ளீயம், வெள்ளைச்செந்தூரம்
Red Lead ... ... செந்தூரம்
Rust ... ... துரு
Verdigris ... ... களிம்பு
Mineral waters ... ... இரசத்தண்ணீர்
Salt-petre ... ... பொட்டிலுப்பு
Brimstone ... ... கெந்தகம்
Quick Silver ... ... இரசம்
Spelter ... ... துத்தநாகம்
Bane ... ... பாஷாணம்
Ratsbane ... ... எலிபாஷாணம்
Alum ... ... படிக்காரம்
Copperas ... ... மயில்துத்தம்
Vitriol ... ... பால்துத்தம்
Vermilion ... ... சாதிலிங்கம்
Ochre ... ... காவி
Reddle ... ... செம்மண்
Quick Lime ... ... தாளிக்காதநீறு
Pipe Clay ... ... நாமம்

CHAPTER XXIV. உச-ம், தொகுதி.

OF COLOURS. வர்ணங்களுடையது.

Section first. முதற்பிரிவு.

White ... ... வெள்ளை
Black ... ... கறுப்பு
Red ... ... சிவப்பு
Blue ... ... நீலம்
Yellow ... ... மஞ்சள்
Green ... ... பச்சை
Light Green ... ... இளம்பச்சை
Dark Green ... ... இருள்பச்சை
Pale ... ... மக்கல்
Grey ... ... ஊதாவர்ணம்

Ash Colour ... ... சாம்பல்வர்ணம்
Dark ... ... இருளானநிறம்
Citron ... ... கொம்மட்டிமாதளைப்பழவர்ணம்
Orange Colour ... ... கிச்சிலிவர்ணம்
Rose Colour ... ... இளஞ்சிவப்பு

CHAPTER XXV. ௨௫-ம், தொகுதி.

OF WAR WEAPONS &c. யுத்தம், ஆயுதவற்கமும் மற்றக்காரியங்களுடையவும்

Section first. முதற்பிரிவு.

War ... ... சண்டை, யுத்தம்
Civil War ... ... உள்ளூரார்க்குள்ளேபண்ணுகிறயுத்தம்
Warefare ... ... சேவகம்
A Press gang ... ... சேவிக்க மனுஷரைப் பலவந்தமாகப் பிடிக்கிறவர்கள்
The Head Quarters ... இராணுக்கள்கூடுகிறஇடம்
Proclamation ... ... முரசிடுதல்
The Enemy ... ... பகையாளி
A Teaty of Pease ... ... சமாதானவுடன்படிக்கை
Aeace ... ... சமாதானம்
Capitulation ... ... கோட்டையைஒப்புக்கொடுக்கிற உடன்படிக்கை
An expedition ... ... படையெடுத்துப்போகுதல்
AContribution ... ... உதவியாய்க்கொடுத்தபணம்
Prisoner of War ... ... யுத்தத்தில்பிடிபட்டவன்
An allowance ... ... கட்டளை
Pay ... ... சம்பளம்
Batta ... ... படி

Section Second இரண்டாம்பிரிவு

A soldier ... ... ஒருசேவகன், சோஜர்
An Officer ... ... ஒருசேர்வைக்காரன்
A Commander in Chief ... தளகர்த்தன்,படைத்தலைவன்
A General ... ... சேனாபதி, ஜெனரல்
A Colonel ... ... யூகைத்தலைவன், கர்னல்
A Major ... ... பேரணித்தலைவன்,மேஜர்
A Captain ... ... நூர்இராணுக்கள்,சேர்வைக்காரன்
A Lieutenant ... ... அணித்தலைவன், லெப்பட்டன்

A Muster master ...	... அணிவகுத்துபவுஞ்சுபார்க்கிறவன்
A Quarter master ...	... { தண்டுஇறங்கியிருக்கத்தக்கவிடம் விசாரிக்கிறசேர்வைக்காரன்
An Ensign ...	... கொடிபிடிக்கிறவன், என்சயின்
An Abjutaut ...	... கீழானசேவகன், அஜிட்டன்
A Master of ordinanee	... பீரங்கிக்கிப்பெரியவன்
A Cornet of hors ...	... இராவுத்தரில் கொடிபிடிக்கிறவன்
A Serjeant ...	... சார்செந்து, சேவகன்
Drum Major ...	... தம்புற்காரருக்குப்பெரியவன்
Drummer	... தம்புற்காரன்
A Fifer	... படைகுழல்காரன்
A Trumpetor ...	... எக்காளமூதுகிறவன்
A Trooper, Horseman ...	... { குதிரையின்பேரிலிருந்துசேவகம் பண்ணுகிறவன்
Bombardier ...	... பீரங்கிக்காரன்
A Pensioner ...	... உபகாரசம்பளக்காரன்
A Pension ...	... உபகாரசமபளம்
An Invalid ...	... சேவிக்கத்தள்ளாதவன்

Section Third. மூன்றாம்பிரிவு.

Offensive arms ...	... காயப்படுத்தத்தக்கின ஆயுதம்
Defensive arms ...	... கார்க்கத்தக்கின ஆயுதம்
A Gun, a Cannon ...	... ஒருபீரங்கி
A Canon shot or Ball	... பீரங்கிக்குண்டு
A Mortar ...	... குந்தாணிப்பீரங்கி
A Demi cannon ...	... அரைப்பீரங்கி
A Double cannon ...	... இரட்டைப்பீரங்கி
A Firelock ...	... துப்பாக்கி
Match	... வத்தி
Pistol	... கைதுப்பாக்கி
Stock	... துப்பாக்கிக்கட்டை
Barrel	... துப்பாக்கிக்குழல்
Lock	... துப்பாக்கிக்குதிரையை யிழுக்கிறவிசை
Pan	... துப்பாக்கிக்காது
Cock	... துப்பாக்கிக்குதிரை
Touch Holr ...	... பற்றிவாய்
Ramrod, Rammer ...	... சிலாக்கை
Gun Powder ...	... பீரங்கிசுடுகிறமருந்து
Shot	... குண்டு
Small shot ...	... ரவை

Bayonet ... ... துப்பாக்கியீட்டி
Sword ... ... பட்டையம்
Scabbard; Sheath ... ... கத்தியுறை
Blade ... ... அலகு
A Pike ... ... ஈட்டி
A Bow, a Cross ... ... வில்லு
A Sling ... ... கவுண்டு
A Dart, an Arrow ... ... அம்பு
Colours ... ... கொடிகள்
Flag, staff ... ... கொடிமரம்
A Drum ... ... தம்புரு
A Trumpet ... ... எக்காளம்

Section Fourth. நான்காம் பிரிவு.

Troopers, Forces ... ... இராணுக்கள்
A Body of Troops ... ... பரிவாரம்
The Exercise ... ... ஆயுதபரிக்ஷை
March ... ... நடை
A Patrol ... ... சாமசோதனை
A Cavalry Herse ... ... குதிரைராணுக்கள், துரகம்
Infantry, Foot ... ... கால்ராணுக்கள், பதாதி
An army ... ... இராணுவம்
A camp ... ... தண்டு
A Battalion ... ... பட்டாளம்
A Regiment ... ... ஆயிரம்ராணுக்கள்
A Company ... ... நூர்இராணுக்கள்
A Tent Fortress ... ... குடாரம்
A Bamboo ... ... மூங்கில்
A Battery ... ... மோர்சா
A Citadel ... ... உள்கோட்டை
A Castle ... ... உப்பரிகை
A Fort ... ... கோட்டை
Bastion ... ... கொத்தளம்
A Battle of engagement ... சண்டை
A Challenge ... ... சண்டைக்குஅழைத்தல்
Assault, Storm ... ... இலங்கையேறுதல்
Pillage Plunder ... ... கொள்ளை
The Spoils, Booty ... ... கொள்ளையுடைமை
Military Stors ... ... ரஸ்து
The dead ... ... மடிந்தவர்கள்

The Wounded ... ... காயம்பட்டவர்கள்
A Victory ... ... செயம்
A Banner ... ... விருதுக்கொடி
Bonfires, Fireworks ... சம்பவாணம், வெடிபட்டடை
Illuminiations ... ... விளக்கலங்காரம்
A Ceacker ... ... வெடில், பட்டாசு
A Rocket ... ... பாணம்
A Port-fire ... ... பகல்வத்தி
A Blue fire ... ... மத்தாப்பு
A Sky-rocket ... ... ஆகாசபாணம்
A Wheel rocket ... ... சக்கரபாணம்
A Battle-rocket ... ... படைபாணம்

CHAPTER XXVI. ௨௬-ம், தொகுதி.

OF THE NAVY & NAVAL AFFAIRS. கப்பலும், கப்பல் காரியங்களுடையவும்.

Section first. முதற்பிரிவு.

A Ship ... ... ஒருகப்பல்
A Merchantman ... ... வர்த்தகக்கப்பல்
A Man of war ... ... சண்டைக்கப்பல்
A Frigate ... ... வேகமாயோடுகிறகப்பல்
A Fleet ... ... கப்பல்கூட்டம்
A Sloop ... ... சின்னமரக்கலம்
A Long Boat ... ... கப்பல்படகு
A Mast ... ... கம்பம், ஒருபாய்மரம்
A Sail ... ... கப்பல்பாய்
A Flag ... ... கொடி
A Rope ... ... கயறு
A Cable ... ... அமாற்கயறு
An anchor ... ... நங்கூரம்

Section Second. இரண்டாம் பிரிவு.

A Speaking Trumpet ... பேசுந்தாரை
Tarpaulin ... ... கீல்பாய்
A Voyage ... ... யாத்திரை
A Captain ... ... கப்பலெசமான், கேப்ட்டன்
A Pilot ... ... மாலுமி

A Purser ... ... கப்பல்கணக்கன்
A Suppercargo ... ... வர்த்தகக்கப்பல்கிராணி
A Passenger ... ... கப்பல்மேல்போகிற பயணக்காரன்
A admiral ... ... கப்பல்சேனாதிபதி
A Commodore ... ... சண்டைக்கப்பல்சேனாதிபதி
The Capture ... ... பிடிக்கப்பட்டகப்பல்
A Boat ... ... படகு
Float of Wood ... ... கட்டுமரம்
A Raft ... ... தெப்பம்
A Boatman ... ... படகுக்காரன்
A Rover ... ... தண்டுவலிக்கிறவன்

Section Third. மூன்றாம் பிரிவு

To Embark or to go board ... கப்பலேறுகிறது
To Disembark or Land ... கரையிறங்குகிறது, கப்பல்விட்டிழிகிறது
To Come ashore ... ... கரைவருகிறது
To Freight a ship ... ... சேழ்விபேசுகிறது
To Strike the Flag ... ... கொடியிறக்குகிறது
To Run a shore ... ... கப்பலைத்தட்டவைக்கிறது

CHAPTER XXVII. ௨௭-ம், தொகுதி.

DIGNITIES, TITLES, & CHIEF EMPLNYMENT OR HONOURS IN CIVIL LIVE.

அன்னியோன்னிய சஞ்சாரத்தி விருக்கப்பட்ட மேன்மையான சிலவாக்கியங்களும், பட்டப்பேர்வக்கணைகளும், உயர்ந்தஉத்தியோகத்தினுடையவும்.

Section Fitst. முதற்பிரிவு.

An Emperor ... ... இராயன்
A Empress ... ... இராக்கினி
A King ... ... இராஜா
A Queen ... ... இராஜாத்தி, இராக்கினி
A Monarch ... ... எகாதிபதி
A Sovereign ... ... சுவயாதிபதி
A Prince ... ... இராஜகுமாரன்
A Princess ... ... இராஜகுமாரத்தி
A Minister of state ... ... மந்திரி, பிரதானி
A Knight ... ... வீரதத்துவமுள்ளபிரபு
A Lord ... ... ஆண்டவன்
A Lady ... ... பெரியதுரைசானி

An Esquire	... சீமான், துரை
A Gentleman ...	... துரை
An Embassador ...	... தானாபதி
A Council	... ஆலோசனைச்சங்கம்
Court of King's Bench	... இராஜாவின்சங்கம்
A Judge	... நியாயாதிபதி
Section Second	இரண்டாம் பிரிவு.
A Barrister	... வழக்குநியாயங்களின்சாஸ்திரி
A Rigistrar ...	... நியாயஸ்தலத்தின்கணக்கன்
A Justice peace ...	... வரிசைக்காரன்
A action, a plea ...	... வழக்கு
Pleading	... வழக்காடுதல்
Summons	... நியாயஸ்தலத்திற் குவரவழைக்கிறகடிதா
Bailiff	... நியாயஸ்தலத்தாரி ஊழியக்காரன் [சி
A Sheriff	... அவால்தார், ஷெரீப்பு
A Petition	... விண்ணப்பக்கடிதாசி
Complaint	... முறைப்பாடு, வாக்குமூலம்
A complainant, a Plaintiff	... பிரியாதுக்காரன், வழக்கன்
A Defendant ...	... எதிர்வழக்கன்
A Jury	... { குற்றவாளியின் விபகாரத்தை விசாரித்து நிதானிக்கப்பட்டவன்
A Verdict	... குற்றவாளிக்கிப் பண்ணினதீர்ப்பு
A Sentence, a Decision	... தீர்ப்பு
To Passa sentenc ...	... குற்றமுள்ளவனென்றுதீர்மானிக்கிறது
An award	... தீர்ப்புச்சட்டம்
An affidavit	... { சத்தியம்பிரமாணிக்கமாயெழுதிக்கொடுக்குதல்
A Warrant	... கிடங்கில்அடைக்கிறகட்டளை
A Trial	... நியாயவிசாரணை
An Evidence, Witness	... சாட்சி, அத்தாட்சி
A Crime, a Guilt ...	... குற்றம்
A Guilty person ...	... குற்றவாளி
A Goal Keeper ...	... சிறைச்சாலைகார்க்கிறவன்
Prisoner's Bolts ...	... விலங்கு
Hand Feters ...	... கைவிலங்கு
The Bar	... { நியாயஸ்தலத்தில் குற்றவாளிகள் நின்றுபேசுகிறயிடம்

CHAPTER XXVIII. ௨௮-ம், தொகுதி.

OF PLAYS & DIVERSIONS. உல்லாசவிளையாட்டுகளினுடையவும்

Section First. முதற் பிரிவு.

A Game, play	சூதாட்டம், விளையாட்டு, ஆட்டம்
A Pastime	பொழுதுபோக்குதல்
A Ball	பந்து, செண்டு
A Bat	பந்தடிக்கிறகோல்
A Top	பம்பரம்
Morbles	கோலி
Doll	பொம்மை
Popret	பதுமை
A kite	காத்தாடி
A Swing, Swinging	உஞ்சல், உஞ்சலாட்டம்
Running	ஓடுதல்
A Chess Board	சொக்கட்டான்மேசை
Chess, Tick Tack	சொக்கட்டான்
Chessman	சொக்கட்டான்காய்கள்
Back Gammon	பாச்சிகை
Dice	தாயங்கள்
Cards	ஆட்டக்கடுதாசி
A Partner	உடன்ஆட்டக்காரன்
Loss	தோற்ப்பு, தோல்வி
To Win	கெலிக்கிறது
A Lottery	அதஷ்டத்திற்குச்சீட்டுப்போடுதல்
A Lottery Ticket	அதஷ்டச்சீட்டு
Prize	கெலிப்புச்சீட்டு
Blank	தோற்ப்புச்சீட்டு

CHAPTER XXIX. ௨௯-ம், தொகுதி.

OF TIME. காலத்தினுடையது.

Section first. முதற்பிரிவு.

A Time	காலம், நேரம், சாமம், சமயம்
An age	புருஷாயிசு
A Date	தேதி

A Calendor ... ... பஞ்சாங்கம்
A Day ... ... ஒருநாள்
Cock-crowing ... ... சாவல்கூப்பிடுகிறநேரம்
Sunrise ... ... உதையநேரம்
Morning ... ... காலை, காலமே
Forenoon ... ... மத்தியானத்திற்குமுன்னேரம்
Noon ... ... மத்தியானம்
Afternoon ... ... சாயந்திரம்
Sunset Evening ... ... சாயந்திரம், மாலை, அந்திகாலம்
Night ... ... இராத்திரி
Midnight ... ... பாதிராத்திரி
The Deep Night ... ... நடுச்சாமம்
An Hour ... ... ஒருநாழிகை
Half an hour ... ... அரைநாழிகை
Three Quarter of an hour ... முக்கால்நாழிகை
A Quarter of an hour ... ... கால் நாழிகை
One o' Clock ... ... ஒருமணி
A Minute ... ... ஒருவிகலை
A moment ... ... ஒருக்ஷணம், க்ஷணிக்கம்
A Year ... ... ஒருவருஷம்
A Month ... ... மாதம்
A Leap Year ... ... ௩௬௬-நாள்கூடியதிஒருவருஷம்
A Week ... ... ஒரு வாரம்

Section Second — இரண்டாம்பிரிவு

THE DAY OF THE WEEK — வாரத்தின் கிழமைகள்.

Sunday ... ... ஞாயிறு
Monday ... ... திங்கள்
Tuesday ... ... செவ்வாய்
Wednesday ... ... புதன்
Thursday ... ... வியாழம்
Friday ... ... வெள்ளி
Saturday ... ... சனி

THE MONTHS OF A YEAR — வருஷத்தின் மாதங்கள்.

January ... ... தை
February ... ... மாசி
March ... ... பங்குனி
April ... ... சித்திரை
May ... ... வைகாசி
June ... ... ஆனி

July	ஆடி
August	ஆவணி
September	புரட்டாசி
October	ஐப்பிசி
November	கார்த்திகை
December	மார்கழி

THE SEASON OF A YEAR — வருஷத்தின் காலங்கள்.

Spring	வசந்தகாலம்
Summer	கோடைகாலம்
Autumn	பனிகாலம்
Winter	மழைகாலம்
Harvest	அறுப்புக்காலம்
Famine	சாமகாலம்
Fruit Season	ரசகந்தாயம்

CHAPTER XXX. — ௩௰-ம், தொகுதி.

OF NUMBERS, MEASURES WEIGHTS, AND COINS. — இலக்கம், அளவு, நிறை, பணம், காசுக ளுடையது.

Section Fitst. — முதற்பிரிவு.

1	One	௧	ஒண்ணு
2	Two	௨	ரெண்டு
3	Three	௩	மூணு
4	Four	௪	நாலு
5	Five	௫	அஞ்சு
6	Six	௬	ஆறு
7	Seven	௭	ஏழு
8	Eight	௮	எட்டு
9	Nine	௯	ஒன்பது
10	Ten	௰	பத்து
11	Eleven	௰௧	பதினொண்ணு
12	Twelve	௰௨	பணிரெண்டு
13	Thirteen	௰௩	பதிமூணு
14	Fourteen	௰௪	பதினாலு
15	Fifteen	௰௫	பதினஞ்சு
16	Sixteen	௰௬	பதினாறு
17	Seventeen	௰௭	பதினேழு
18	Eighteen	௰௮	பதினெட்டு

19	Nineteen	௰௯	பத்தொன்பது
20	Twenty	௨௰	இருபது
21	Twenty-one	௨௧	இருபத்தொன்று
30	Thirty	௩௰	முப்பது
40	Forty	௪௰	நாற்பது
50	Fifty	௫௰	அன்பது
60	Sixty	௬	அறுபது
70	Seventy	௭௰	எழுபது
80	Eighty	௮௰	எண்பது
90	Ninety	௯௰	தொண்ணூறு
100	Hundred	௱	நூறு
101	One hundred and one...	௱௧	நூற்றொன்று
111	One hundred and eleven	௱௰௧	நூற்றுப்பதினொன்று
120	One hundred and twenty	௱௨௰	நூற்றிருபது
200	Tow hundred	௨௱	இருநூறு
1000	One Thousand	௲	ஆயிரம்
1011	One thousand and eleven	௲௰௧	ஆயிரத்துப்பதினொன்று
10,000	Ten Thousand	௰௲	பதினாயிரம்
100,000	One hundred thousand	௱௲	நூறாயிரம், லெக்ஷம்
1000,000	One million	௰௱௲	பத்துலெக்ஷம்

Section Second — இரண்டாம் பிரிவு.

1st.	First	௧-வது	முதலாவது
2d.	Second	௨-வது	இரண்டாவது
3d.	Third	௩-வது	மூன்றாவது
4th.	Fourth	௪-வது	நான்காவது
5th.	Fifth	௫-வது	ஐந்தாவது
6th.	Sixth	௬-வது	ஆறாவது
7th.	Seventh	௭-வது	எழாவது
8th.	Eighth	௮-வது	எட்டாவது
9th.	Ninth	௯-வது	ஒன்பதாவது
10th.	Tenth	௰-வது	பத்தாவது
11th.	Eleventh	௰௧-வது	பதினோராவது
20th.	Twentieth	௨௰-வத்	இருபதாவது
100th.	Hundredth	௱-வது	நூறாவது

Section Third — மூன்றாம் பிரிவு.

1-16	One Sivteenth	ப௩	வீசம்
$\frac{1}{8}$	One Eighth	வு	அரைக்கால்
3-16	Three Sixteenth	ஸ—	மூணுவீசம்
4-16	or One Quarter	வ	கால்

5-16 Five Sixteenths ... ... வப௩ காலேவீசம்
8-16 or ½ Half ... ... உ அரை
9-16 Nine Sixteenth ... ... உப௩ அரையேவீசம்
12-16 or Three Quarter ... ஹ முக்கால்
13-16 Thirteenth Sixteenths... ஹப௩ முக்காலேவீசம்
1-5 One Fifth ... ... ௵ நாலும்மா
1-10 One Tenth ... ... ௨ இரண்டும்மா
1-20 One Twentieth ... ... ப ஒரும்மா
1-40 One Fortieth ... ... சபு அரைம்மா
1-80 One Eightieth ... ... ௨ காணி
A Part ... ... ஒருபங்கு

Section Fourth. நான்காம் பிரிவு.

A Measure ... ... ஒருபடி, அளவு
A Foot ... ... ஒருஅடி
A Cubit ... ... ஒருமுழம்
A Hand Breadth ... ... நாலுவிரற்கடை
A Span ... ... ஒருசாண்
An Inch ... ... ஒருஅங்குலம்
A Yard ... ... ஒருகெஜம்
An Acre ... ... ஒருமனை-அல்லது-சதுரக்-குழி
A Mile ... ... ஒருநாழிகைவழிதூரம்
A Degree ... ... அறுபதுநாழிகைவழிதூரம்
An Olluck ... ... ஒருஆழாக்கு
A Marcal ... ... ஒருமரக்கால்
A Parah ... ... அஞ்சுமரக்கால் ஒருபறை
A Garce ... ... ஒருகரசை
A Gallon ... ... இரண்டரைப்படி ஒருகாலன்
A Pint ... ... இரண்டரைஆழாக்கு பயின்ட்
Weight ... ... இடை படிக்கல்லு
Troy Weight ... ... { பொன், வெள்ளி, அவிழ்த முதலான / தின்இடை }
A voirdupoise Weight ... சரக்கினிடை
A Pair of scales, balance ... திராசு
Scales ... ... திராசுத்தட்டு
Basins ... ... திராசுக்கிண்ணம்
Beam ... ... திராசுக்கோல்
Needle ... ... திராசுமுள்ளு
An Hundred Weight, Cwt ... ௱௰௨-ராத்தலிடை
A Pound ... ... ராத்தல்
A Pollam ... ... பலம்

A Viss ... ... வீசை
A Maund ... ... மணங்கு
A Candy ... ... ஒருபாரம்
Grain Measure ... ... தானியத்தின் அளவு
Wine Measure ... ... சாராயினளவு
Coin ... ... ஒருகாசு
Money ... ... பணம்
Counterfeit Money ... ... கள்ளக்காசு
Current Money ... ... ராசிபணம்
A Guinea ... ... பொன்காசு
A Pound Sterling ... ... உ௨-வராகன் ஒருபவுன்
A Dollar ... ... ஒருடாலர்
A Star Pagoda ... ... ஒருபூவராகன்
A Rupee ... ... ரூபாய்
A Fanam ... ... பணம்
A Double Fanam ... ... பெரியபணம்

OF NUMBERS. எண்களினுடையது.

I	1	... ... ஒண்ணு
II	2	... ... ரெண்டு
III	3	... ... மூணு
IV	4	... ... நாலு
V	5	... ... அஞ்சு
VI	6	... ... ஆறு
VII	7	... ... ஏழு
VIII	8	... ... எட்டு
IX	9	... ... ஒன்பது
X	10	... ... பத்து
XI	11	... ... பதினொண்ணு
XII	12	... ... பனிரெண்டு
XIII	13	... ... பதிமூணு
XIV	14	... ... பதினாலு
XV	15	... ... பதினஞ்சு
XVI	16	... ... பதினாறு
XVII	17	... ... பதினேழு
XVIII	18	... ... பதினெட்டு
XIX	19	... ... பத்தொன்பது
XX	20	... ... இருபது
XXI	21	... ... இருபத்தொண்ணு
XXV	25	... ... இருபத்தஞ்சு

XXX 30 ... ... முப்பது
XL 40 ... ... நாற்பது
L 50 ... ... அன்பது
LX 60 ... ... அறுபது
LXX 70 ... ... எழுபது
LXXX 80 ... ... எண்பது
XC 90 ... ... தொண்ணூறு
C 100 ... ... நூறு
CC 200 ... ... இருநூறு
CCC 300 ... ... முன்னூறு
CCCC 400 ... ... நானூறு
D 500 ... ... அன்னூறு
DC 600 ... ... அறுநூறு
DCC 700 ... ... எழுநூறு
DCCC 800 ... ... எண்ணூறு
DCCCC 900 ... ... தொளாயிரம்
M 1000 ... ... ஆயிரம்
One Thousand Eight Hundred Fifty-Five, 1855, MDCCCLV — ஆயிரத்தெண்ணூற்றுஅன்பத்தஞ்சு, ௲௮௱௫௰௫

CHAPTER XXXI — ௩௰௧-ம், தொகுதி.

OF MONEY, WEIGHTS, AND MEASURS USED IN MADRAS. — சென்னப்பட்டணத்தில்வழங்குகின்றபணம், நிறைஅளவு, முதலாகியதின்வகை.

Section first. — முதற்பிரிவு.

5 Cash make 1 Pice ... ... ௫-காசுகொண்டதுஒருபைசா.
10 Cash. 1 doody or 2 Pice ... ௰-காசுகொண்டது ஒருதுட்டு-அல்லது ரெண்டு பைசா
60 Cash or 12 Pice 1 anna ... ௬௰ காசு அல்லது - ௰௨-பைசா கொண்டதுஒருஅணா
80 Cash or 8 doodies, 1 fanam ௮௰ காசுகொண்டது ஒருபணம்
12 Fanams 68 cash or 16 Annas 1 Rupee ... ... ௰௨- ப -௬௮-காசு- அல்லது-௰௬-அணா கொண்டதுஒருரூபாய்
Three and half Rupees or 45 Fanams 1 Pagoda ... ... ௩½ரூபாய் அல்லது ௪௫ - பணம் கொண்டது ஒருவராகன்

Section Second. — இரண்டாம் பிரிவு.

OF WEIGHTS. — நிறைகளுடையது.

10 Pagodas weight make 1 Pallum ... ... ௰-வராகனிடைகொண்டது-௧-பலம்

40 Pallums Weight make 1 Viss or Three & ½ lb	௪௰- பலங்கொண்டது ஒருவீசை அல்லது-௩½-ராத்தல்
8 Viss Weight make 1 Maund or 25 lb	௮ - வீசைகொண்டது ஒருமணங்கு அல்லது-௨௫-ராத்தல்
20 Maunds Weight make 1 Caundy or 500 lb	௨௰ - மணங்குகொண்டது ஒருகண்டி ௫௱-ராத்தல்

Section Third. — மூன்றாம் பிரிவு.

OF MEASURES. — அளவு கணக்கு

12 Inches make 1 Foot ...	௰௨-அங்குலங்கொண்டது-௧-அடி
3 Feet make 1 Yard	௩-அடிகொண்டதுஒருசெஜம்
5280 Feet make 1 Miles ...	௫௲௨௱௮௰-அடி கொண்டது ஒருமயில்
2400 Squire feet or 60 feet long and 40 broad make 1 Ground.	௨௲௪௱ - குழிகொண்டது அல்லது அடி ௬௰-ம்-௪௰, மாகியது ஒருமனை
24 Grounds or 576000, sq feet make one 1 Cawny	௨௪-மனைகொண்டதுஒருகாணி

Section Fourth. — நான்காம் பிரிவு.

OF TIME. — காலத்தின் பிரமாணம்

60 Seconds make 1 Minute ...	௬௰-தற்பரைகொண்டதுஒருவிநாடி
42 Minutes make 1 Indian hour	௪௨-விநாடிகொண்டதுஒருநாழி
60 Minutes, or two & half Indian hours make 1 Hour...	௬௰-விநாடி அல்லது-௨½-நாழிகை ஒரு மணி
24 Hours or 60 Indian hours make 1 day	௨௪-மணிநேரம்-அல்லது-௬௰-நாழிகை ஒருநாள்
7 days make 1 Week	௭-நாள் ஒருவாரம்
12 months or 365 days make 1 Year	௰௨-மீ அல்லது-௩௱௬௰௫-நாள்கொண்டது ஒருவருஷம்
Leap Year	௩௱௬௰௬ நாள்கொண்டவருஷம்
Julian Year	௩௱௬௰௫-நாள்கொண்டவருஷம்

CHAPTER XXXII. — ௩௰௨-ம், தொகுதி.

A FEW REVENUE TERMS. — வரவுசிலவுகாரியங்கள் பார்க்கின்ற சமஸ்தானத்தில் வழங்குகின்ற சிலவார்த்தைகள்.

Section First. — முதற்பிரிவு.

Adawlut, Justice	நியாயஸ்தலம்
A meer Noble man	பெரியவங்கிஷீவான்
Aumany, Charge	நம்பிக்கை, அடைக்கலம்

Aumeen … … … … …	கொஞ்சநாளைக்கு மாத்திரம் பணஞ்சேர்மானம்பண்ணவன்
Amildar, Agent … … …	ஒரு உத்தியோகத்திலே காரியஸ்தனுயிருக்கிறவன்
Bandoobust or a settlement of the Revenue to be paid or collected … … …	குடுக்கல்வாங்கல் காரியங்களிலே ஒரேதீர்மானங்கொண்டிருக்கிறவன்.
Chokeedar, Watchman … …	காவற்காரன்
Choultry … … … …	சத்திரம், சாவடி
Chuddar, staff berrer … …	தலையாரி, தடிபிடிக்கிறவன்
Circar, Headman … …	எஜமான், தலைவான்
Cowl, Order … … …	கட்டளை, உடன்படிக்கை
Cutcherry … … … …	நியாயஸ்தலம், சீமாமூலப்
Cutwall a Chief officer Superintendent of Market …	தளவாய்கட்டவிசாரிக்கிறவன்
Darogah. an Overseer …	விசாரணைக்காரன்
Dewan, a place of assembly a Chief Judge … … …	சபைகூடுகிறயிடம், ஊர்காரியங்களை விசாரிக்கிறமுதன்மையானநியாதிபதி
Dewanny, Court of Adawlut…	அதாலத்துக்கச்சேரி
Dowle, an Estimate … …	பிரமாணம், இவ்வளவென்று ஏர்ப்படுத்துகிறது
Dubash … … …	துபாசி, இரண்டுபாஷைகளையும் பேசுகிறவன்
Daffiadar, commander of peons	சேவகர்களைவிசாரிக்கிறவன்
Darbar, The court … …	நியாயச்சங்கம்
Enaum Gift … … …	வெகுமதி
Fakheer, Beggar … …	எளியவன், பரதேசி, பிட்சைக்காரன்
Fermaun, Royal Grant …	இராஜாவின்கட்டளை
Foujdarry court or court of Criminal law … …	குற்றவாளிகளை விசாரிக்கிறசங்கம்
Goomoustah, an Agent …	எஜமானுக்குப் பதிலாக யிருக்கின்றகாரியஸதன்
Hakim, a Ruler … …	ஊராளுகிறவன்
Jagheer … … …	ஜாகீர்
Jummah, Total Sum … …	மொத்தம்
Jommabundey … … …	இவ்வளவென்று ஏர்ப்படுத்தின மொத்தம்
Killadar, Commander of a fort	கோட்டையாளுகிறவன்
Kist … … …	இவ்வளவென்று தவணை தவணையாய் செலுத்தவேண்டியபணம்
Kistbundy … … …	தவணை தவணையாய்செலுத்தவேண்டியபணத்துக்கு உடன்படிக்கை
Lac .. … … …	லக்ஷம், ௱௲
Mamool, Established … …	பூர்வீகவழக்கம்

Merass	மிராசு, சுதந்திரமானது
Merassdar	மிராசுக்காரன், சுதந்திரஸ்தன்
Monigar...	விசாரணைக்காரன்
Moottah...	ஒருதேசத்தில் சிலநாடுகளை குத்தகை பண்ணுகிறது
Moonsiff...	நியாயவிசாரணைக்காரன் - ௫௰ - ரூபாய்க்குள்ள வில்லகங்களை தீர்மானிக்கப் பட்டநியாயஸ்தன்
Naick	சிப்பாய்சேவகத்துக்குயர்ந்தஉத்தியோ கஸ்தன்
Nawab...	உயர்ந்தஉத்தியோகஸ்தன்நபாபு
Omlah...	சீமாமூலசேர்வைக்காரன்
Peishwa, Leader	வழிகாட்டுகிறவன், மருட்டியர் துரை த்தனத்தில் முதல் மந்திரியாயிருக்கிற வன்
Polligar	பாளையக்காரன்
Pottah, Lease granted to Cultivators...	பயிரிடுகிறவர்களுக்குக் கொடுத்துவிட் டஉடன்படிக்கை
Punchayat, an assembly of five persons...	அஞ்சுபேர்சேர்ந்தகூட்டம், பஞ்சாயம்
Pundit...	சாஸ்திரி
Rajah, King...	ராஜா
Rawnee, Queen	ராஜாத்தி
Royt. Subject, Tenant ...	பயிரிடுங்குடி, குடிக்கூலிக்காரன்
Salam, a Salutation by touching the forehead with the right hand	சலாம்
Sheristadar	கும்பினியாருடைய வரவுசிலவுகாரிய ங்களின் கணக்கன்
Shroff	ரொக்கமார்ப்புக்காரன்
Sirdar...	தலைவன், மூப்பன்
Soucar	வர்த்தகன், பணங்கடன்கொடுக்கிற வன்
Subadar	ஒருதேசத்தையாளுகிறவன்
Sumnud	நிலங்களை யனுபவிக்க எழுதிக்கொடுத் தகட்டளை
Talliar, a Peon	சேவகன், தலையாரி
Tannah	சேவகரிருக்கிறவிடம்
Tannahdar	தாரோகா உத்தியோகத்துக்குத்தாழ்ந்த உத்தியோகஸ்தன்
Tahsildar...	தண்டல் பணங்களைவைத்திருக்கிறவன்
Vakeel	ஒருத்தருடைய காரியத்துக்காக விசே ஷித்த அதிகாரம்பெற்றவன்
Zamindar...	துலுக்கர் துரைத்தனத்தில் பயிரிடுமனை கள்விசாரிக்கின்ற சேர்வைக்காரன்

FAMILIAR DIALOGUES.

IN

ENGLISH AND TAMIL.

இங்கிலீசுந்தமிழுமான சம்பாஷணைகள்.

DIALOGUE 1. — முதலாம்சம்பாஷணை.

TO ENQUIRE AFTER ONE'S HEALTH. — ஒருத்தருடையசுகசெய்தியை அறிகிறது,

Good Morning Sir ...	காலவந்தனமையா
How do you do this Morning	நீர்இன்றுகாலமே எப்படியிருக்கிறீர்
Very well thank God ...	சுவாமி கிருபையினாலே சுகமாயிருக்கிறேன்
I am glad to hear it ...	நானதைக்கேட்கச் சந்தோஷப்படுகிறேன்
How does the Gentleman your brother do	உம்முடைய சகோதரனாகிய துரை சுகமாயிருக்கிறாரா
Not very well	மெத்தசுகமில்லை
I am sorry to hear it	அதைக்கேட்கவிசனப்படுகிறேன்
Is he in good health	அவர்சுகமாயிருக்கிறாரா
Yes, He is in good health ...	ஆம், அவர்சுகமாயிருக்கிறார்
How does your Sister do ...	உம்முடையசகோதரிஎப்படி யிருக்கிறாள்
She is ill of an ague	அவள்குளிர்காய்ச்சல் நோயாயிருக்கிறாள்
How are you	நீர்எப்படியிருக்கிறீர்
Walk in, Sir	உள்ளேநடவுமையா
I am your servant	நான் உம்முடையஊழியக்காரன்
At your service	உம்முடைய தயவினாலே உம்முடைய ஊழியத்திலே
Sit down sir ; boy give a chair to this Gentleman ...	உட்காருமையா, இந்ததுரைக்கொருநாற்காலிகொடு
I am very well to serve you ...	நான்உமக்கு ஊழியம் பண்ணுகிறதற்குச் சுகமாயிருக்கிறேன்
I most humbly thank you ...	நான் மிகுந்தபணிவோடே உம்மைவந்தனம்பண்ணுகிறேன்

How is Mr. A	எ-என்கிற துரை எப்படியிருக்கிறார்
I believe he is well	அவர்சுகமாயிருக்கிறாரென்றுநம்புகிறேன்
He was well last night ...	இராத்திரிஅவர்சுகமாயிருந்தார்
I rejoice at it	அதற்குநான்சந்தோஷப்படுகிறேன்,
Where is he	அவர்எங்கே
In the Country	ஊரிலே
In Town	பட்டணத்திலே
At home	வீட்டிலே
He is gone out	அவர்வெளியிலேபோய்விட்டார்
How does my Lady	என்துரைசானி எப்படியிருக்கிறாள்
She is well	அவள்சுகமாயிருக்கிறாள்.
I believe she is well ...	அவள் சுகமாயிருக்கிறாளென்று நம்புகிறேன்
She is not well	அவுள்சுகமாயிருக்க்வில்லை
She is sick	வியாதியாயிருக்கிறாள்
What is her sickness ...	அவளுக்கென்னவியாதி
She was ill yesterday morning	நேற்றுகாலமே நலியாயிருந்தாள்
She does not look of a very Strong constitution	அவள் மிகவும் உறுதியான சரீரக்கட்டுயுடைத்தானவளாய்க் காணப்படவில்லை
She is to take a does of Physic to-morrow ...	நாளைக்குபேதிக்கி வாங்கிக்கொள்ளவிருக்கிறாள்
That will do her good ...	அதுஅவளைக்குணமாக்கும்
She must spare herself... ...	அவள்பத்திரமாயிருக்கவேணும்
She must diet herself... ...	அவள்பத்தியம் பிடிக்கவேணும்
I'll come and see her to night	இராவிற்கு நான் அவளை வந்து பார்க்கிறேன்
I am sorry to hear she is ill ...	அவள் வியாதியாயிருக்கிறாளென்று கேட்கிறதற்கு வியசனப்படுகிறேன்
I was little out of order last night...	இராத்திரி நான் கொஞ்சம் வருதப்பியிருந்தேன்
I thought I should have died...	நான் செத்துப்போவேனென்று நினைத்தேன்
I am now very well recovered thank God	சுவாமி தயவினாலே நான் இப்போது சுவஸ்தப்பட்டிருக்கிறேன்
Truly, I am sorry for it ...	மெய்யாகவே அதற்கு நான் வியசனப்படுகிறேன்
How do all at your house ...	உங்கள் வீட்டிலே எல்லோரும் என்னமாயிருக்கிறார்கள்
They are all well except my Mother	என்தாயார்தவிர அவர்களெல்லாருஞ் சுகமாயிருக்கிறார்கள்

I am sorry I have no time to see her to-day... ...	இன்றைக்கு அவளைப்பார்க்கிறதற்கு எனக்கு வேளையிராததினாலே வியசனப் படுகிறேன்
Sit dow a little	சற்றே உட்காரும்
Indeed I cannot	மெய்யாகவே நான் மாட்டேன்
You are in great haste... ...	நீர் வெகு துரிதப்படுத்துகிறீர்
I'll come again to-morrow ...	நான் நாளைக்கு மறுபடியும் வருகிறேன்
Pray stay a little	சற்றுநேர மிருக்கும்படியாய் மன்றாடுகிறேன்
I have earnest business ...	எனக்கு அகத்தியமான வேலையிருக்குது
I must go home	நான் வீட்டுக்குப்போகவேணும்
Present my service to your brother	உம்முடைய சகோதரனுக்கு என்னுடைய வந்தனஞ் சொல்லும்
Present my respects to your sister	உம்முடைய சகோதரிக்கு என்னுடைய வந்தனஞ் சொல்லும்
I will not fail	நான் தவறிப்போகிறதில்லை
Good night to you Sir ...	உமக்கு இராவந்தனமையா

DIALOGUE, II — உ-ம், சம்பாஷணை.

BEFORE GOING TO BED AND AFTER ONE IS IN BED. — ஒருத்தர் படுக்கைக்குப் போகுமுன்னும் படுக்கைக்குப் போனபின்னும்

It grows dark	இருட்டிப்போகுது
It is very late	வெகுநேரமாயிற்று
It is time to go to bed ...	படுக்கைக்குப்போகிற வேளையாச்சுது
Drowsiness comes on... ...	தூக்கம்பசட்டுது
You come home very late ...	நீர் வெகுநேரமானபொழுது வீட்டுக்கு வந்தீர்
They sit up till midnight ...	அவர்கள் பாதிராத்திரிமட்டும் விழித்துக் கொண்டிருந்தார்கள்
You go to bed before sunset...	சூரியன் அஸ்தமிக்கு முதலே படுக்கைக் குப் போகிறீர்
The sleep overtakes me ...	என்னைத்தூக்கம்வந்து மருட்டுது
I was disturbed in my sleep...	தூக்கங்கெட்டுப்போனேன்
Rise and go to bed... ...	எழுந்து படுத்துக்கொள்ளப்போம்
I had a restless night... ...	இராத்திரி தூக்கங்கெட்டேன்
You are a sleepy fellow ...	நீ தூங்குமூஞ்சி
Why do you call me so ...	நீரேன் என்னை அப்படியழைக்கிறீர்
Have you made my bed ...	என்படுக்கையைப்போட்டீரா

Is my bed made	என்படுக்கைபோட்டாயிற்று
Give me a night Cap... ...	எனக்கு இராவிற்போடுகிற குல்லாயைக் கொடு
Undress yourself or pull off your clothes	உம்முடைய வுடுப்பை கழற்றிப்போடும்
Take away the Candle ...	வத்தியையவித்துப்போடும்
Do not fail to awake me early in the morning	ஆதிகாலமே என்னையெழுப்புகிறதற்குத் தவரிப்போகாதேயும்
Light the Candle	ஒரு வத்தியைக்கொளுத்தும்
Have you brought the tinder box	சக்கிமுக்கிகுடுக்கையைக் கொண்டுவந்திரா
There is no tinder in it ...	அதிலேசக்கிமுக்கிபஞ்சில்லை
The flints are lost... ...	சக்கிமுக்கிக்கல்லுகள் போக்கடிந்து போயிற்று
Shall we lie together ...	நாம்கூடபடுத்துக்கொள்ளலாமா
I love to lie alone	நான்தனியெ படுத்துக்கொள்ளுகிறதற்குச்சம்மதிக்கிறேன்
Give the Chamber pot ...	எனக்கு மூத்திரப்பீங்கானைத் தாரும்
Put no your shoes, lest you catch cold...	குளுமைகொள்ளா திருக்கும்படிக்கு உம்முடையபாதரட்சையைப் பூட்டிக் கொள்ளும்
Snuff the Candle	வத்தியைக்கத்திரியும்
Put it out	அதையவித்துப்போடும்

DIALOGUE III — ௩-ம், சம்பாஷணை.

AT RISING IN THE MORNING. — காலமேஎழுந்திருக்கும் பொழுது.

Who knocks at the door ...	கதவைத்தட்டுகிறதார்
A fried, open the door ...	சினேகிதன்தான்கதவைத்திற
Are you in bed still	நீர் இன்னம்படுத்துக்கொண்டிருக்கிறீரா
Do you sleep...	நீர்தூங்குறீரா
Are you asleep	தூங்குறீரா
A wake	எழுந்திரும்
I am awake	நான்விழித்துக்கொண்டிருக்கிறேன்
Who awake you	உம்மையாரெழுப்பினது
Keep the door open... ...	கதவைத்திறந்துவை
It is locked...	பூட்டியிருக்குது

The key is in the door... ...	சாவிகதவிலிருக்குது
The door is bolted... ...	கதவுதாப்பாளிட்டிருக்குது
Stay a little...	சற்றேயிரும்
I am going to rise... ...	நான் எழுந்திருக்கப்போகிறேன்
Why don't you rise quickly...	நீரேன்சீக்கிரமாயெழுந்திருக்கவில்லை
What time do you use to rise	நீரெந்நேரத்துக்கு எழுந்திருக்கிற வாடிக்கை
At seven o'Clock...	எழுமணிக்கு
What o'Clock is it now ...	இப்போதுஎத்தனைமணி
It's almost ten...	பத்துஅடிக்கிறசமீபமாயிற்று
I went to bed very late... ...	வெகுநேரமானபொழுது படுத்துக்கொள்ளப்போவேன்
I got not wink of sleep all last night...	இராத்திரிமுழுதும்உனக்குஒருசிமிட்டுத்தூக்க முதலாயிராமற்போயிற்று
If you won't rise, I'll pull off your bed cloth... ...	நீரெழுந்திருக்காவிட்டால் உம்முடைய படுக்கையுடுப்பைப்பிடுங்கிப்போடுவேன்
Here I am rising... ...	இதோநானெழுந்திருக்கிறேன்
Good morrow to you sir ...	உமக்குக்காலவந்தன்மையா

DIALOGUE IV. ௪-ம், சம்பாஷணை.

TO DRESS ONE'S SELF. ஒருத்தர் உடுத்திக்கொள்ளுகிறது.

Dress your self...	நீர்உடுத்திக்கொள்ளும்
Boy, light a candle	பையாஒருவத்திக்கொளுத்து
Put on your clothes	உம்முடைய உடுப்பை யுடுத்திக்கொள்ளும்
Comb your head	உம்முடையதலையை வாரிக்கொள்ளும்
Where is the comb	சீப்புஎங்கே
You will find it on the table behind the looking glass ...	கண்ணாடிக்குப் பின்னாலே யிருக்கப்பட்டமேசையின்பேரிலிருக்கும்பார்
The combs are not clean ...	சீப்புகள்சுத்தியாயில்லை
Lend me your I vory comb ...	உம்முடைய தந்தசீப்பை யிரவலாய்க்கொடும்
I must wash my hands, my mouth and my face	நான் என்கைகளையும் வாயையும் முகத்தையும்கழுவவேணும்
Call the maid servant immediately	வேலைக்காரியையிக்ஷணத்திலேகூப்பிடும்

Give me a little soap	எனக்குகொஞ்சம்சவுக்காரங்கொடு
My hands were very dirty ...	என்கைகள்மெத்த அசுத்தமாயிருக்கிறது
Give me the handkerchief that is in my Coat Poket. ...	என்னுடையகோட்டுச் சட்டைசாக்கிலிருக்கிற லேஞ்சுகுட்டையைக்கொடு
I gave it to the washer woman it was foul	அதுஅழுக்காயிருக்குதென்றுவண்ணாத்திக்கிப்போட்டுவிட்டேன்
Has she brought all my clothes	என்னுடைய உடுப்பெல்லாங் கொண்டுவந்தாளா
Yes, Sir, there wants nothing	ஆமையா, இனிவரவேண்டிமதொன்றுமில்லை
Give me the suit of clothes I had on yesterday	நேத்துப்போட்டிருந்த திஸ்துஉடுப்[illegible] தாரும்
Won't you put on your new suit of clothes	நீர் உம்முடைய புதுதிஸ்து உடுப்[illegible] போட்டுக்கொள்ளுகிறதில்லையா
Truly, I had forgot it	மெய்யாகவே நான் மறந்துவிட்டே[illegible]

DIALOGUE V.

ரு-ம், சம்பாஷணை.

TO VISIT IN THE MORNING.

காலமேசந்திக்கிறது.

Who is there	ஆரங்கே
A friend, open the door ...	சிநேகிதன்தான்கதவைத்திற
Where his your master	உம்முடையதுரைஎங்கே
He is in bed	அவர்படுத்துக்கொண்டிருக்கிறார்
Is he asleep still	அவரின்னந்தூங்குகிறாரா
He is up	அவரெழுந்தார்
How now? are you in bed still	அப்போஎப்படி நீர் இன்னம்படுத்[illegible] கொண்டிருககிறிர்
I went to bed so late last night that I could not get up early	ராத்திநான் வெகுநேரமானபோது[illegible] கைக்குப்போனதினாலே சீக்கிர[illegible] ழுந்திருக்கக்கூடவில்லை
What did you do after supper	இராப்போசனத்துக்குப் பிறகு என்ன செய்தீர்
We played at Cards, after that we went to the ball	கடிதாசியாடிக்கொண்டிருந்தோம் அதின் பிறகு கூத்துக்குப் போனோம்
How long were you there ...	அங்கேநீங்க ளென்னேரமட்டு மிருந்தீர்கள்
Till twelve o' clock at night...	இராத்திரி-௧௨-மணிவரைக்கும்

At what time did you go to bed	என்னேரத்துக்குப் படுத்துக்கொள்ளப் போனீர்
At one o' clock in the morning	காலமேஒருமணிக்கு

DIALOGUE VI. — ௬-ம், சம்பாஷணை.

OF BREAKFAST. — காலைபோசனத்தினுடையது.

Will you Breakfast	நீர்காலைபோசனம்பொசிக்கிறீரா
What will you have for breakfast	உம்முடைய காலைபோசனத்துக்கு என்னவேண்டியது
Is it time to breakfast	இது காலைபோசனம் பொசிக்கிறவேளையா
I'll go in the kitchen to see what the Cook has to give us	குசினிக்காரன் நமக்கு என்னகொடுக்க வைத்துக்கொண்டிருக்கிறானென்று சமையலிடத்தில் பார்க்கப்போகிறேன்
There is nothing but Bread and Butter	ரொட்டியும்வெண்ணையுமாத்திர மிருக்கிறதேயொழிய அங்கே வேறொன்றுமில்லை
If you will eat some meat, I shall send to market for some veal, mutton or beef	நீர் மாமிசஞ்சாப்பிடுகிறதானால் கடைக்கனுப்பிக் கொஞ்சம் பன்றியிறைச்சியாவது ஆட்டிறைச்சியாவது அல்லது மாட்டிறைச்சியாவது அழைப்பிப்பேன்
No, Sir, I don't care to eat Meat in the morning, but bread and butter is sufficient for me	காலமேநான் இறைச்சி சாப்பிடவேண்டிய அவசரமில்லை, ஆனால் ரொட்டியும் வெண்ணையும் எனக்குப்போதும்
Take a chair and sit down ...	ஒரு நாற்காலி போட்டுக்கொண்டு உட்காரும்
Do you love poached eggs ...	வேவித்தமுட்டைஉமக்குச்சம்மதியா
Eat new laid eggs	புதசாயிட்டமுட்டைச் சாப்பிடும்
You don't eat	நீர்சாப்பிடவேயில்லை
I have eatee so much, that I shall not be able to dine ...	பகல்சாப்பாடு தேவையில்லாமலிருக்கத் தக்கதாய்ச் சாப்பிட்டேன்
You only jest, you have eaten nothing at all	நீரொன்றுஞ்சாப்பிடவேயில்லை, சும்மாபரிகாசம்பண்ணுகிறீர்

DIALOGUE. VII. — எ-ம், சம்பாஷணை.

OF DINNER. — மத்தியானபோசனததுடனே சேர்ந்தது

I believe it is near dinner time	மத்தியான சாப்பாட்டுவேளை சமீபித்ததென்றுநிச்சயிக்கிறேன்
Is it dinner time.	இது மத்தியான சாப்பாட்டுவேளையா
Yes, It is time to go to dinner	ஆம், இது மத்தியான சாப்பாட்டுக்குப் போகிறவேளை
At what o'clock, do you go to dinner	நீர் எத்தனை மணிக்கு மததியானபோசனத்துக்குப்போகிறது
At two o'Clock	இரண்டுமணிக்கு
Pray take dinner with us to day	இன்றைக்கு நீர் எங்களோடேகூடப் பகற்போசனம்பொசிக்கமன்றாடுகிறேன்
Bring the Table cloth	மேசை துப்பட்டியைக் கொண்டுவா
Spread it on the Table ...	அதைவிரித்து மேசையின்பேரில் மூடு
Set the Chairs round the Table	மேசையைச் சுற்றிலும் நாற்காலியைப் போடு
Are all the guests come ...	விருந்தாளிக ளெல்லாம் வந்தார்களா
Not Yet	இன்னமில்லை
Why do you make such ceremonies	ஏனிப்படிப்பட்ட சடங்குகள் பண்ணுகிறீர்
What will you drink ...	நீரென்னகுடிப்பீர்
Let us taste the wine	சாராயத்தைக் குடித்துப் பார்ப்போம்
Sir, to your health	ஐயாஉம்முடையசுகததுக்கு
How do you like that Beer ...	அந்தப்பீர்சாராயமெப்படியிருக்கிறது
Let me taste it	அதைநான்குடித்துப்பார்க்கட்டும்
I think it is too bitter	அதுமெத்தகசப்பாயிருக்குதென்று நினைக்கிறேன்
Sir, you don't eat	ஐயா நீர்சாப்பிடவேயில்லை
I eat heartily	நான்பரிபூர்ணமாய்சாப்பிட்டேன்
I am very thirsty	எனக்குமெத்ததாகமாயிருக்கிறது
Give me a glass of wine ...	எனக்கொருகிளாசு சாராயங்கொடு
Eat your belly full	வயறுநிறையச்சாப்பிடும்
If I had known of your coming I would provide better ...	நீர்வருகிறதைநானறிந்தால் இதிலும்நேத்தியாய்ச் சவுதாயித்துவைப்பேன்
If every body has eaten enough let us rise from the table	எல்லாருஞ் சாப்பிட்டு போதுமானதாயிருந்தால் மேசையை விட்டெழுந்திருப்போம்

DIALOGUE VIII. — அ-ம், சம்பாஷணை.

OF NEWS. — செய்திகளுடையது.

What news is there to day ...	இன்றைக்கென்னசமாசாரம்
Have you heard of any news	நீரேதாகிலுஞ்ச[illegible]சதிகேள்விப்பட்டீரா
I have heard nothing	நான்ஒன்றுங்கேள்விப்படவில்லை
I have read the Dutch Gazette, which speakes of nothing but War	நான்ஒலாந்தக்காரர் செய்தி காகித[illegible]களை வாசித்தேன். அதிலே சண்டைதவிர மற்றதொன்றுஞ்சொல்லவில்லை
What do they say of the Princes of the North	வடக்கத்திராஜாக்கள் என்னசமாசாரஞ் சொல்லுகிறார்கள்
How goes the affairs between the king of England and the King of France	இங்கிலீஷ்தேசத்துராஜாவுக்கும் பிராஞ்சுதேசத்[illegible]ராஜாவுக்கு மிருக்கப்பட்ட காரியங்களென்னமாயிருக்குது
The reports are various in all Places, some say they are on friendly terms, others say they are jealous of each other	எவ்விடத்திலும் பலவிதமாய் சொல்லுகிறார்கள், சிலர் அவர்கள்நன்றாய் ஒருமித்திருக்கிறார்களென்றுஞ் சொ[illegible]லுகிறார்கள், சிலர்அவர்கள் ஒருவருக்கொருவர்பகையாயிரிக்கிறார்களென்றுஞ் சொல்லுகிறார்கள்

DIALOGUE IX — கூ-ம், சம்பாஷணை.

OF GOING UPON THE WATER. — தண்ணீரின்பேரில் போகிறதற்கானது.

What shall we do to-day ...	நாம்இன்றைக்கென்னசெய்யலாம்
Come Let us go to Ennore ...	நாம் இராணூருக்குப் போவோம்வாரும்
What shall we go and do at Ennore?	நாம்இராணூரில்போய் என்னசெய்வோம்
Let us go there for fishing ...	நாம்அ[illegible]கே மீன்வேட்டையாடப் போகலாம்
Call the boat men	படகுக்காரரைக்கூப்பிடு
They are ready here	அவர்கள் இங்கே ஆயத்தமாயிருக்கிறார்கள்
What will you require to employ your boat for the whole day	[illegible]ருநாள்முழுதும் உங்களுடையபடகை அ[illegible]போகம் பண்ணுகிறதற்கு எவ்வளவுகேட்பீர்

You must pay us three Rupees for boat hire and fishing nets, including our allowance	எங்களுடையமிராசுஉட்பட படகுக்கூவிக்கும் மீன்பிடிக்கிறவலைகளுக்கும்நீர் மூனுரூபாய்கொடுக்கவேணும்
Bring your boat hither ...	உங்களுடைய படகை இதண்டைக்கொண்டுவாருங்கள்
Come sir, step in	உள்ளேவந்து புகுந்துக் கொள்ளுமையா
Is this a dangerous river ...	இதுமோசமாயிருக்கிறஆறோ
I must confess, sir, this is the finest river in the East indies	கிழக்கு இந்துதேசங்களிலே இதுநேத்தியான ஆறென்று நிச்சயிக்கிறேனையா
Can you swim	நீந்துவீரா
I can swim like a fish	நான்மீனைப்போல நீந்துவேன்
Are not these fisherman who were coming before us ...	நமக்கு முன்னே வந்துக்கொண்டிருந்த மீன்காரர்கள் இவர்களல்லவா
Yes sir	ஆமையா
Let us enquire if they have got any fish, and we will buy a few	அவர்களண்டை மீனிருக்குதாவென்று நாம்விசாரித்துக்கொஞ்சம் வாங்குவோம்
What shall we do with them there are plenty in our boat	நம்முடையபடகிலே விஸ்தாரமாயிருக்கிறபடியினாலே அதுகளைநாமென்ன செய்கிறது
But I believe the sea fishes are better than the river ones	கடல்மீன்கள் ஆத்துமீன்களைப்பார்க்கிலும் நேத்தியானதென்று எனக்குஉறுதியாயிருக்கிறது
Shall I strike the bargain ...	நான்பேரம்பண்ணட்டுமா
Never mind we have no time to stay any longer	வேண்டாம், நமக்குஇனிமேல்நேரப்பட்டிருக்கிறதற்குச் சமயமில்லை
It is not very late	இதுமெத்தநேரமல்ல
If you think we have time to spare, let us land at Pulicat	நமக்குச்சமயமிருக்கும்போல் நீர் நினைத்தால் பழவேர்க்காட்டிலிறங்கலாம்

DIALOGUE. X — ௰-ம், சம்பாஷிணை.

OF GOING ON A JOURNEY AND UPON THE ROAD — பயணம்போகிறதற்கும் பாட்டை போகிறதற்குமானது.

Is any body here?	இங்கேயாராகிலுமிருக்கிறார்களா
What do you please to have, Gentlemen	தங்களுக்கு என்ன இஷ்டமாயிருக்குது துரைகளே

We want to go to Nellore, how far is it from hence ...	நாங்கள் நெல்லூருக்குப் போகவேண்டியது, இங்கேயிருந்து அதுஎவ்வளவுதூரமிருக்கும்
It is two days journey from hence	இங்கேயிருந்து இரண்டுநாள் பயணமிருக்கும்
Is there any danger on the roads	வழிகளில்எதாகிலும் பயமுண்டா
No sir	இல்லைஐயா
Come Let us begin our journey	நாம்வழிப்பயணம்போவோம் வாரும்
You must allow us time, to take our meals	நாங்கள்சாப்பிடுகிறதற்கு எங்களுக்குநீர் சமயங்கொடுக்கவேணும்
And do so	அப்படியேசெய்
After your meals get us a carriage to go over	நீங்கள் சாப்பிட்டபின்பு நாங்கள்போகிறதற்குஒருரதங்கொண்டுவா
Can you get a farriar to cure one of my horses	என்குதிரைகளில் ஒருகுதிரையைச் சவஸதப்படுத்துகிறதற்கு நீரொரு குதிரைப்பரியாரியை அழைத்துவருவீரா
Sir, No farriar to be had here,	ஐயா இவ்விடத்தில் குதிரைப்பரியாரிப அகப்பட்டானு
Can you get a new horse at least?	கடைசியாய்எனக்கொரு புதுக்குதிரையாவது அகப்படுமா
Sir, Not even a horse, ...	ஐயா ஒருகுதிரைமுதலாய் அகப்படாது
Then how are we to go to Nellore?	அப்படியானால் நாமெப்படி நெல்லூருக்குப்போகிறது
I can get you a palankeen with a set of bearers	நான்உங்களுக்கொருபல்லக்கு ஆட்களோடே கூடக் கொண்டு வருவேனையா
Better do so	அப்படியேசெய்தால் நேத்தி
Here are the bearers & Palankeen ready, sir	ஆட்களும் பல்லக்கும் இதோதயாராயிருக்குதையா
What are we to do with our carriage and horses ...	நம்முடையரதத்தையுங் குதிரைகளையும் என்னபண்ணுவோம்
You had better commit them to the charge of the Pullicat Zemindar until your return	நீர்வருகிறமட்டுக்கும் அதுகள் பழவேற்காட்டு ஜமீன்தாரண்டை ஒப்புவிக்கிறது உத்தமம்
Ask these Palankeen bearers what will they require to convey us from hence to Nellore	இங்கேயிருந்து நாம்நெல்லூர்மட்டும் போகிறதற்கு என்னகேட்பார்களென்று பல்லக்குக்காரர்களைக்கேள்

They say that they will not engage themselves unless you pay them the sum of fifty rupees	நீர்மொத்தமாக அன்பதுரூபாய்க்கொடுத்தாலொழிய அவர்கள்உட்படமாட்டார்களென்று சொல்லுகிறார்கள்
Are there any choultries or Inns in the roads?	வழிகளிலே சத்திரங்களாவது சாவடிகளாவதுவுண்டா
There are three or four Iuns with good accomodations for Gentlemen travelling ...	வழிப்பயணம்போகிற துரைகளுக்கு மூன்று அல்லதுநாலுவசதியான சத்திரங்களுண்டு
Tell the palankeen bearers to take away there Palankeen as we do not intend to proceed further	நாங்கள் அப்புறம்போகிறதற்கு எத்தனமாயிராததினால் பல்லக்குக்காரர்களுக்கு அவர்களுடைய பல்லக்கை எடுத்துக்கொண்டுபோய் விடும்படி சொல்லும்
And what are you going to do sir	அப்பால்நீரென்னசெய்யப்போகிறீர்களையா
We are to return home in the boat	படகின்பேரில்நாங்கள் வீட்டுக்குப்போகவேணும்
Shall I make ready the boat...	நான்படகைஆயத்தப்படுத்தட்டா
Yes, with her sails	ஆம், அதினுடையபாயுடனேகூட
Come sir, step in	உள்ளேவந்துபூருமையா
First take all our baggages into the boat	முன்னதாய் எங்கள்சரஞ்சாமானை படகிலேயனுப்பிவிடும்
They are already secured in the boat	அதுகளெல்லாம்படகிலேமுன்னதாகவே பத்திரப்படுத்தியிருக்கிறது

DIALOGUE XI. — ௰௧-ம், சம்பாஷணை.

OF CHRISTENING WEDDING AND BURIAL — ஞானஸ்நானங்கலியாணம்அடக்கத்தைச்சேர்ந்தது

Whither go you so fast / Where do you go so spedily	நீரெங்கே இத்தனை அவசரமாகப் போகிறீர்
Home	வீட்டுக்கு
What business have you there	உனக்கங்கேஎன்னஅலுவலுண்டு
We have christning to day ...	இன்றைக்கி எங்களுக்கு ஞானஸ்நானகாரியமிருக்கிறது
Is Mrs. Ponney brought to bed	பொன்னி அம்மாளானவள் குளிகுளித்தாளா

She was delivered of a boy, She has got a boy	அவளொரு ஆணபிள்
She brought forth a girl, she has got a girl	அவளொரு பெண்பிள்ளையைப்
I thought it was a girl ...	நான் பெண்ணென்று நினைத்தேன்
I thought it was a boy ...	நான் பிள்ளையென்று நினைத்தேன்
Where will the Child be Christened	குழந்தைக்குஎங்கே ஞானஸ்தானங்கொடுக்கப்படும்
At our House	எங்கள்வீட்டிலே
The Child will be Christened, at the Mount Church by a Priest from Madras ...	பட்டணத்திலிருக்கிற குருவானவராலே மலைஆலயத்திலே குழந்தைக்கு ஞானஸ்தானங்கொடுக்கப்படும்
Who are the God' father and God mother to the Child ...	அந்தக்குழந்தைக்கு ஞானத்தகப்பன் ஞானத்தாயார்
I do not know them	நான்அவர்களைஅறியமாட்டேன்
Are the wet Nurse, the Midwife, and the dry Nurse there	பால்கொடுக்கிற தாதியும் மருத்துவச்சியும் வளர்க்கிறதாதியும் அங்கேயிருக்கிறார்களா
Yes, they are	ஆம் அவர்களிருக்கிறார்கள்
Do you Stand God Father to the Child	நீர் அந்தக்குழந்தைக்கு ஞானத்தகப்பனாயிருக்கிறீரோ
Yes I am requested by the Parents of the Child to stand God father	ஆம் அந்தக் குழைந்தையினுடைய தாய் தகப்பன் என்னைஞானத்தகப்பனாயிருக்கும்படி கேட்டுக்கொண்டார்கள்
Is your Sister Maried	உன்சகோதரி கலியாணம் பண்ணினாளா
No; but she is betrothed ...	இல்லை, ஆனால்அவள் கலியாணம்பண்ண உடன்படிக்கைபண்ணியிருக்கிறாள்
Was it with the consent of her Parents and relations or her own will	அது அவளுடைய தாய்தகப்பன் முதலான உறவின்முறையார்கள் சம்மதியின்பேரிலோ அல்லது அவள்மனப்பூர்வமாகவோ
I do not know any thing about it	அந்தச்சம்மந்தம் எனக்கொன்றுந் தெரியாது
When was she betrothed ...	அவள்எப்போகலியாணம் பண்ணுவாளென்று உடன்பட்டாள்
It is now eight days since she entered into the articles of Matrimony	அவள்கலியாணம்பண்ணுவாளென்று உடன்பட்டு இப்போவெட்டுநாளாயிற்று
How do you come to know only this	இதுமாத்திரம் உமக்கெப்படி தெரியவந்தது

... question me ...arly on the sub-	இந்தசங்கதியைக்குறித்து இத்தனைவிவரமாய் நீர் என்னைக்கேட்கவேண்டியதென்ன
...pe you will not take for a point	நீர் அதைக்குற்றமா யெண்ணமாட்டீரென்று நம்புகிறேன்
I thought you are rather too inquistive to know all this	நீர் இதுகளையெல்லாமறிகிறதற்கு ஆசைக்கொண்டிருக்கிறவரென்று நினைத்தேன்
No my good friend it is not upon that intention	என்பிரியமுள்ள சிநேகிதனே அந்த நினைவைப்பற்றியல்ல
Whom is she going to Marry	அவள் யாரை விவாகம் பண்ணப்போகிறாள்
She is going to Marry Mr. D.	டி. என்கிறதுரையைவிவாகம் பண்ணப்போகிறாள்
That is a good match for her	அது அவளுக்குச் சரியான சோடுதான்
What Portion does your Father give her	உம்முடையதகப்பன் அவளுக்கென்ன சீதனங்கொடுத்தார்
Ten thousand Pagodas	பதினாயிரம்வராகன்
So far that is a good portion	அந்தமட்டுக்கும் அதுநல்லசீதனந்தான்
Where is the young man Employed	அந்தப் பிள்ளையாண்டான் எங்கே உத்தியோகம் பண்ணுகிறான்
He is Employed as an interpreter of French Language in the Supreme Coart ...	அவன் பெரியநியாயஸ்தலத்திலே பிரான்சுபாஷையை விடுவிக்கிறது பாசிஉத்தியோகத்தில் அமர்ந்திருக்கிறான்
When will the Wedding take Place	கலியாணம்பண்ணுகிறது எப்போ
To-morrow will be the Wedding	நாளையத்தினங்கலியாணம்
The wedding rings are already bought	கலியாணமோதிரங்கள் கொண்டாயிற்று
The bridegroom and the bride have put on their wedding clothes	மாப்பிள்ளையும் பெண்ணும் அவர்களுடைய கலியாணஉடுப்பைத் தரித்துக்கொண்டாயிற்று
Who is to marry tnem	அவர்களுக்குக் கலியாணங் கொடுக்கப்போகிறதார்
Our Chaplain	நம்முடைய குருவானவர்
How many persons are invited to the wedding	கலியாணத்துக்கு எத்தனைபேர்கள் விருந்துக் கழைக்கப்பட்டிருக்கிறார்கள்
There are more than one hundred persons	நூறுபேருக்கதிகமுண்டு
What is the reason your Mother is so much afflicted ...	உன்தாயார்என்னத்துக்காக அவ்வளவுவியசனத்தையடைந்திருக்கிறாள்

Her brother is no longer living	அவள்சகோதரனிறந்துபோனார்
Her brother is dead	அவள்சகோதரனிறந்துபோனார்
When did he die	எப்போதிறந் போனார்
He died Yesterday Morning	நேற்றுகாலமேஇறந்துபோனார்
What was the matter with him	அவரென்னவியாதியாயிருந்தார்
He died thro' convulsion ...	அவர்சன்னியினால் இறந்துபோனார்
His wife: who is now a widow, will soon marry again ...	இப்போ விதவையாயிருக்கிற அவருடையபெண்சாதிசீக்கிரத்தில் மறுபடிவிவாகம்பண்ணுவாள்
It is nothing but common ...	அது வழக்கமேயல்லாமல் வேறொன்றுமல்ல
It is better for a man, not to leave any thing to his wife, if she of a is tender age ...	ஒருமனுஷனானவன் தன்பெண்சாதிஇளந்தையாயிருந்தால் அவளுக்குஒன்றும் வைக்காம லிருக்கிறதேஉத்தமம்
What you say is right, my good Friend	என்பிரியமுள்ள சினேகிதனே நீர்சொல்லுகிறது நியாயந்தான்
But who will look after the burial	ஆனால்சபத்தை அடக்கம்பண்ணுகிறதற்கு யார்பராமரிப்பார்கள்
My Brother	என்சகோதரன்
Who shall hold the pall ...	சாவுபெட்டியின்மேல் மூடப்பட்டதுக்கச்சீலை மூலைகளை யார்பிடிப்பார்கள்
Those who are nearly related to us	எங்களுக்குச்சேர்ந்த உறவாயிருக்கப்பட்டவர்கள்தான்
Where will he be buried ...	அவர்எங்கேஅடக்கம்பண்ணப்படுவார்
Where will they bury him ...	அவரைஎங்கேபுதைப்பார்கள்
At St. Thome Church in Myllapoor	மயிலாப்பூரிலிருக்குப் பரிசுத்த தோமையார்கோயிலிலே
Will there be a Funeral Sermon	அங்கேஅடக்கத்தின் பிரசங்கமுண்டாயிருக்குமா
Yes, sir	ஆம்ஐயா
What time will the burial take place	என்னேரத்திற்கு அடக்கம் பண்ணப்படும்
A bout Five o'Clock this evening	சாயந்திரம்-௫-மணிக்கு
The Funeral goes by	சாவுபோகுது, சவம்போகுது
It appears very grand	பார்வைக்கு வெகுமேன்மையாய்க்காணுகிறது
The undertaker will make his fortune by this burial ...	இந்தஅடக்கத்திலே சாவுபெட்டிபண்ணுகிறஇழவுகாரியத்தை நடப்பிக்கிறவன் ஆஸ்திவந்தனாவான்

He has already become a man of every great estea, by burying numerous persons who departed this life, with the Complaint of Cholera ...	வாந்திபேதியென்று விளங்குகிற வியாதியினாலே மரணமடைந்துபோன அநேகம்பேர்களை அடக்கம்பண்ணுகிறதின் மூலமாய் அவர்முன்னாதாகவே ஆஸ்தி வந்தனாயிருக்கிறார்
God bless and preserve his life for hundred years more to furnish Coffins to those who are still existing	இன்னும் உயிரோடிருக்கிற பேர்களுக்கு சாவுபெட்டி பண்ணும்படியாக பின்னும் நூறுவருஷம் அதிகமாய்ச் சீவித்திருக்க ஆண்டவர் அவனை யாசீர்வதித்துக்காப்பாற்றவேணும்

DIALOGUE XII — ௰௨-ம், சம்பாஷணை.

BETWEEN A GENTLEMAN AND A TAYLOR. — ஒருதுரைக்கும்தையற்காரனுக்கும்

Taylor you must make me a suit of clothes	தையற்காரனே, நீஎனக்கு ஒருதிஸ்துஉடுப்புதைக்கவேணும்
Sir, I am always ready to serve you	நான் எப்போதும் தங்களுக்கூழியஞ்செய்ய ஆயத்தமாயிருக்கிறேனையா
Go and get me various fine musters of cloths	எனக்குப் பலவிதநாணயத் துணிமாதிரிகளைப்போய்கொண்டுவா
Shall I get them from the Shops or of Native Merchants	நான் அதுகளை ஷாப்புகளிலிருந்து கொண்டுவரட்டுமா, அல்லது உள்ளூர்வர்த்தகர்களண்டையிலிருந்து கொண்டுவரட்டுமா
Do as you please	உன்மனதுபிரகாரஞ்செய்
I shall come this evening with various musters of the cloth you require	இன்றுசாயந்திறந் தங்களுக்கு வேண்டிய பலவிததுணி மாதிரிகள் கொண்டுவருகிறேன்
Very well, do so	நல்லதுஅப்படியேசெய்
Peon, what is Master doing ...	சேவகரேதுரைஎன்னசெய்கிறார்
He is just gone to bed ...	அவர் இப்போதான் படுத்துக்கொள்ளப்போனார்
Whe is there at the door making noise	ஆரங்கே கதவண்டை சந்தடிபண்ணுகிறது
I am sir your servant, the Taylor	நான் தானையாதங்கள் வேலைக்காரனாகிய தையற்காரன்
Well, Taylor, have yeu brought musters	நல்லது தையற்காரனே, நீமாதிரிகளைக் கொண்டுவந்தையா

Yes, sir, here they are	ஆமையாஇதோயிருக்குது
Ah! this will answer my purpose	ஆ, இதுஎனக்குதவும்
Will you be pleased to buy the cloth, or shall I buy it myself	நீங்களே மனம்பொருந்தி புடவையைவாங்குகிறீர்களா அல்லதுநானதைக்கொள்ளட்டா
I am going to buy it along with you	நான்உன்னோடேகூடவந்துவாங்கப்போகிறேன்
Are you comming to Shops, or to Native Merchants	நீர்ஷாப்புகளுக்கு வருகிறீரோ அல்லது உள்ளூர்வர்த்தகர்களண்டைக்கு வருகிறீரோ
Let go to the nearest place ...	நாம் கிட்டயிருக்கப்பட்ட விடத்துக்குப் போவோம்
The nearest place for us is just the next door	நமக்குகிட்டமா யிருக்கப்பட்டயிடம் அண்டைவீடுதான்
I see Taylor, you are playing a joke with me	தையற்காரனேநீஎன்னுடனே சக்கட்டம் பண்ணுகிறதுபோல்காணுகிறது
Excuse me, Sir	என்னைமன்னியுமையா
I find, my good Taylor, you are a little impertinent ...	என்பிரியமுள்ள தையற்காரனேநீகொஞ்சம்ஆங்காரியென்றுஎனக்குக் காணப்பட்டது
Taylor, you better go home ...	தையற்காரனேநீவீட்டுக்குப் போனால்தாவிலை
Very well sir, I shall wait at home	நல்லதையாநான் வீட்டண்டையில் காத்திருக்கிறேன்
Show me the best thing you have, my good Merchant...	என்பிரியமுள்ள வியாபாரியே உன்னண்டையிலிருக்கிற சரக்கில் நேத்தியானதை எனக்குக்காண்பி
See whether this will please you	இது உங்களுக்கு இஷ்டப்படுமோவென்று பாரும்
It is good, but I do not approve of the Texture ...	இதுநன்றாயிருக்குது ஆகிலும் நெசவுஎனக்கு நேத்தியான தாய்த்தோற்றவில்லை
Look upon that cloth in the light and it will suit your fancy	நீங்கள் அந்தப்பிடவையை வெளிச்சத்திலேபாரும்அதுஉங்களுக்குச்சரிப்படும்
I like this cloth but it will not last long	எனக்கிந்த பிடவைசம்மதியா யிருக்குது ஆனால்நாட்படசிற்காது
Here is another piece ...	இதோவேறோர்பிடவையிருக்குது
This will answer my purpose	இதுவுன்னுடைய காரியத்துக்குதவும்
How much do you ask for it	இதற்குநீர்எவ்வளவுகேட்கிறீர்
How do sell a yard ? ...	கெசம்என்னமாகவிற்கிறீர்

The lowest price is 2 Rupees yard	குறைந்தவிலை செசம் ஒண்ணுக்கு இரண்டுரூபாய்
It is too much	அதுரொம்பஅதிகமாயிருக்குது
You do not consider the quality and fineness of the cloth	நீர்பிடவையினுடைய குணத்தையும் நாணயத்தையும் யோசிக்கவில்லை
This cloth will wear well ...	இந்தப்பிடவைஉடைதாளும்
Merchants are never wanting in pricing their commodities	வர்த்தகர்கள் தங்கள்சரக்குகளைப் புகழுகின்றதற்குச்சொல்லவேண்டியதில்லை
I assure, this cloth is worth 22 Rupees	இந்தப்பிடவை-உ௰-ரூபாய் பெறுமென்று உமக்குநிச்சயமாய்ச்சொல்லுகிறேன்
I am not used to Haggle ...	விலைக்காகப்போடுகிறதற்கு எனக்குவழக்கமில்லை
Tell me your last word ...	உன்னுடையகடைசி வார்த்தையை எனக்குச்சொல்லும்
I told you sir, it is worth so much...	அது இவ்வளவுபெறுமென்று தங்களுக்குச் சொன்னேனையா
What will you offer me for it	அதற்குநீரெனக்கென்ன கொடுப்பீர்
I will give 18 Rupees for it ...	அதற்கு-௰௮-ரூபாய் தருகிறேன்
That is the little	அதுமெத்தகொஞ்சம்
I cannot abate a single fanam from 20 Rupees	இருபதுரூபாய்க்குஒரு சின்னப்பணமுதலாய் குறையமாட்டேன்
That is too dear	அதுமெத்தவுங் குறைச்சலாயிருக்குது
I assure you, I sell it for the same Price I bought it for ...	நான்உங்களுக்கு நிச்சயத்தைச் சொல்லுகிறேன் நான்கொண்டவிலைக்கே தங்களுக்குவிற்கிறேன்
If you please cut it out and give what I want of it ...	தயவபண்ணிஎனக்கு வேண்டியமட்டுக்கும்அதிலே வெட்டிக்கொடும்
How much must you have of it	இதில்உமக்கெவ்வளவுவேண்டியது
Ask my Taylor	என்தையற்காரனைக்கேள்
He is gone home long ago ...	அவன்முன்னமேதானே வீட்டுக்குப்போய்விட்டான்
I must have three yards for the Coat and two yards and a quarter for the waist coat and Breeches	எனக்குகோட்டுக்கு மூன்றுகெசமும் வாஸ்கட்டுக்குங் குள்ளாகால்சட்டைக்கும் ரெண்டேகால் கெசமும்வேண்டியது
Send for my Taylor immediately	இப்போதானேஎன் தையற்காரனைஅழைத்தனுப்பு
Here he is come Sir ...	இதோஅவன்வந்திருக்கிறானையா
Will this do for me ...	இதுஎனக்குப்போதுமா
Tell him to cut fifteen yards out of it	அதிலே பதினைந்துகெசம் அவனை அறுக்கச்சொல்லும்

How much does that amount to...	அதென்னகிரயமாயிற்று
Thirty Pagodas	முப்பதுவராகன்
Here, there is your money see whether I have misreckoned for I would not wrong you of a fanam	இதோஉன்பணத்தத்தப்பிதமாயெண்ணினேனோ என்னமோவென்றுபார்த்துக்கொள், ஏனென்றால் ஒருபணமாகிலும் உன்னைமோசம்பண்ணமாட்டேன்
Sir, the money is right ...	இந்தப்பணஞ்சரிதானையா
Remember Taylor that I must have my suit of clothes for Sunday	தையற்காரனே ஞாயிறில் என்னுடையதிஸ்தி உடுப்புவேண்டியது ஞாபகமாயிருக்கட்டும்
I promise you, you shall have it without fail	அட்டியில்லாமல் தங்களுக்குத் தருவேனென்று வாக்குக் கொடுக்கிறேன்
Do not break your word to me	என்னண்டை நீபேச்சைப் பிறட்டாதே
Trust me for once	ஒருதரம்என்னைநம்பு
Where is my suit of clothes ...	என்னுடையதிஸ்தஉடுப்பெங்கே
It is not made yet	அது இன்னம்ஆகவில்லை
Did you not promise to bring it to me on Sunday	நீ அதை ஞாயற்றுக்கிழமைக்குக் கொண் [illegible]னென்று எனக்குச்சொல்ல
To promise and perform are two things	செ[illegible]கிறதுஞ்செய்கிறதும் இரண்டுகாரியமாயிருக்கிறது
Why do you promise than if you cannot keep your word..	உன்சொல்லைக் காப்பாற்றுமற்பேசினால் நீஎன்வார்த்தைப்பாடுபண்ணவேணும்
I did not expect so much work	இவ்வளவுவேலைகொள்ளுமென்று நான் நினைக்கவில்லை
You have had my clothes a great while	என்உடுப்புகளை நீ வெகுநாளாய் வைத்துக்கொண்டிருந்தாய்
It is true but I have had that of Mr. A.'s longer still ...	அது மெய்தான் ஆனால் எ என்கிறதனையுடுப்பை இதற்குமனேகநாளாய் வைத்துக்கொண்டிருந்தேன்
Have you made your bill ...	உன்கணக்கைப்படித்துவந்தையா
I have no time	எனக்குச்சமயமில்லை
Go away with you. I will not pay you	நான் பணங்கொடுக்கிறதில்லை, நீபோய்விடு

DIALOGUE XIII. — ௰௩ம், சம்பாஷணை.

OF A MASTER AND HIS SERVANT. — ஒருதுரைக்கும் தன்வேலைக்காரனுக்கும்சேர்ந்தது

Who is there	ஆரங்கே

I am your servant, sir ...	நான் தங்களுடைய ஊழியக்காரனையா
Where have you been so long,	நீஇத்தனைநாளாய் எங்கேபோயிருந்தாய்
I was employed under Mr. Nick	நான் நிக்கென்றதுரையினிடத்தில் உத்தியோகமாயிருந்தேன்
He is dead, I am at present without employ ...	அவர் இறந்துபோய்விட்டார் இப்போது உத்தியோகமில்லாமலிருக்கிறேன்
How much did he give a month	அவருனக்கு மாசமென்ன கொடுத்துவந்தார்
He paid me two pagodas a month	அவர்மாசமெனக்குஇரண்டுவராகன்கொடுத்துவந்தார்
Will you be employed again by me	நீமறுபடியும்என்னிடத்தில் உத்தியோகத்துக்கமருகிறயா
If you will give me same pay as that gentleman, I will serve you sir	நீஎனக்குஅந்ததுரை கொடுத்துவந்தசம்பளங் கொடுக்கும்போலாகில் நான்தங்களண்டை சேவிக்கிறேனையா
Call on tomorrow morning at gun fire	நாளைகாலமே குண்டுபோடுகிற வேளைக்குவா
Who knocks the door ...	கதவைத்தட்டுகிறதார்
Sir, it is time to get up	அய்யாஇதுஎழுந்திருக்கிற வேளையாச்சுது
What o'clock is it	இப்போஎத்தனைமணி
Sir it is very late, I thin[illegible] about seven o'clock ...	இப்போ வெகுநேரமாச்சுதையா எழுமணியிருக்குமென்று நினைக்கிறேன்
Why did you not awake me sooner this morning ...	இன்றகாலமேநீஎன்னைச் சீக்கிரமாயேன் எழுப்பவில்லை
Sir, as you were asleep I was afraid that you would be angry with me if I wake you	நீர்நித்திரை பண்ணிக்கொண்டிருந்தபடியினாலேநான்தங்களைஎழுப்பினால்கோபித்துக்கொள்வீர்களென்று பயந்திருந்தேனையா
Bring my clothes immediately	இக்ஷணத்திலே என்னுடையஉடுப்புகளைக்கொண்டுவா
What coat sir, will you put on	நீர் எந்தகோட்டை அணிந்துக் கொள்வீரையா
Bring the Black coat ...	கறுப்புக்கோட்டைக்கொண்டுவா
Is the barber came ...	அம்பட்டன்வந்தானா
Sir, he has not come ...	அவன்வரயில்லைஅய்யா
He is always late, tell him if he does not come early in future I will discharge him	அவன்எப்போதும் நேரப்பட்டு வருகிறான் இனிமேலவன் சீக்கிரமாய்வராவிட்டால் அவனைத்தள்ளிப்போடுவேனென்றுசொல்லு
It is too late I cannot wait for him	மெத்தவும் நேரப்பட்டுப்போச்சுது நானவனுக்காகக்கார்த்திருக்கமாட்டேன்

Bring my Razor, Soap box and warm water and I will shave myself	க்ஷவரக்கத்தியையும் சவுக்காரச்சிமிழும் வென்னீருங்கொண்டுவா நான்தானே க்ஷவரம் பண்ணிக்கொள்ளுகிறேன்
Here they are ready sir ...	இதோஅதுகள்தயாரயிருக்குதையா
Bring me a guglet of water and a towl	எனக்குஒரு கூஜாஜலமும் ஒருதுவாலையுங்கொண்டுவா
This towl is dirty, bring me a clean one	இந்தத்துவாலை அழுக்காயிருக்கின்றது சுத்தியாயிருக்கிற தொன்றைக்கொண்டுவா
Tell the Washerman if he does not wash my clothes better I shall employ another man	என்னுடையஉடுப்புகளை நேத்தியாய்சலவைப்பண்ணுவிட்டால் வேறொருத்தனை அமர்த்திக் கொள்வேனென்றதாக வண்ணானுக்குச்சொல்லு
It is time to go to the Fort ...	கோட்டைக்குப்போகிறவேளையாச்சுது
Tell the Bearers to bring my Palankeen	என்பல்லக்கைக்கொர்ண்டுவரும்படி போய்களுக்குச்சொல்லு
Take care of the House ...	வீட்டைப்பத்திரமாய்ப் பார்த்துக்கொள்

DIALOGUE XIV. — ௧௪-ம், சம்பாஷணை.

OF A MASTER AND HIS CLERK. — ஒருஎஜமானுக்கும் அவருடையகிராணிக்குஞ்சேர்ந்தது.

Is the Writer come ...	கிராணிவந்தாரா
Yes, I am here Sir ...	ஆம்நானிதோவந்திருக்கிறேனையா
Why did you come so late ...	நீஏனின்னேரம்பொறுத்துவந்தாய்
I had some urgent business at home	எனக்குவீட்டிலேகொஞ்சம் அவசரமானவேலையிருந்தது
Copy this letter before I go to the office	நான் ஆபீசுக்குப்போகிறதற்குமுன்னமே இந்தக்காகிதத்தைப்பார்த்தெழுது
I will thank you to give me a sheet of paper sir ...	எனக்குஒருதாள்கடிதாசிகொடுக்கஉம்மைமன்றாடுகிறேனையா
I have none	என்னண்டைஒன்றுமில்லை
Go to the China Bazar and by a Quire of Europe paper ...	பீங்கான்கடைக்குப்போய் ஒருகுயர் சீமைக்கடிதாசி வாங்கிக்கொண்டுவா
Shall I get some quills together with the paper ...	நான்கடிதாசியோடுகூட சிரிதுஇறகுகள் வாங்கிக்கொண்டுவரட்டுமோ
Do so	அப்படியேசெய்
I have brought the paper, quills and a Penknife ...	கடிதாசிகளையும் இறகுகளையும் இறகுசீவுகின்றகத்தியும் கொண்டுவந்தேன்
Did I tell you to buy Penknife	நான்இறகுசீவுகின்றகத்தி வாங்கிவரும்படிஉன்னுடன்சொன்னேனா

I have no Penknife to mend my pen	நான் எழுதுகிற இறகைச்சீவுதற்கு எனக்குக்கத்தியில்லை
Hold your tongue... ...	உன்வாயைமூடு
Bring me a sheet of paper out of that	அதிலே எனக்கொரு தாள்கடிதாசி எடுத்துக்கொண்டுவா
Wait till I have finished this letter	இந்தக்காகிதத்தை நான் எழுதிமுடியுமட்டுங்கார்த்திரு
Do not go away	போய்விடாதே [திரு
Wait here till I return	நான் திரும்பிவருமட்டும் இங்கே கார்த்
Bring the ink bottle	இங்கிபுட்டியைக் கொண்டுவா
Mend this Pen	இந்த இறகைச்சீவு
Cut this Paper	இந்த கடுதாசியை யறு
Enclose this note in that letter	அந்தக்காகிதத்திலே இந்தச்சீட்டை உள்ளடக்கம்பண்ணு
Send this to the post office ...	இதைத்தபால் ஆபீசுக்கனுப்பு
Here is a man waiting with a letter	இங்கே ஒருமனிதன் காகிதம்வைத்துக்கொண்டு கார்த்திருக்கிறான்
Tell him to come in	அவனை உள்ளேவரச்சொல்லு
Ask him if his master is at home or gone out	அவனுடைய எஜமான் வீட்டிலேயிருக்கிறாரா அல்லது வெளியே போய்விட்டாராவென்று அவனைக்கேள்
He says that his Master is gone to the large mount feast ...	அவனுடைய எஜமான் பெரியமலை திருவிழாவுக்குபோயிருக்கிறாரென்று சொல்கிறான்
Did he go with his Family ...	அவருடைய சமுசாரத்துடனேகூடபோனாரா
No Sir, my Mistress remains in the house	இல்லை ஐயா என்துரைசாணிவீட்டிலே நின்றுவிட்டாள்
Take this letter to your mistress	இந்தக்காகிதத்தை உன் துரைசாணிக்கிக்கொண்டுபோய்கொடு
Boy, order my Palankeen ...	பையலே, என்னுடையபல்லக்குத்தயார்பண்ணு

DIALOGUE XV — ௰௫-ம், சம்பாஷிணை.

OF A MASTER, GARDENER AND BRICKLAYER — ஒரு எஜமானுக்கும், தோட்டக்காரனுக்கும், கொல்லத்துக்காரனுக்கும்சேர்ந்தது

Who is there	ஆரங்கே
I am a Bricklayer	நான் கொல்லத்துக்காரன்
Who is the other man	அந்த இன்னொருமனிதனார்

He is a Gardener … …	அவன் தோட்டக்காரன்
I am very glad to see you both … … …	உங்களிருவரையும்பார்க்க எனக்கு மிகவும் சந்தோஷமாயிருக்குது
Can you get me a piece of ground to build a house …	ஒரு வீடுக்கட்டுகிறதற்கு எனக்கொரு மனை சம்பாதிக்கமாட்டுவையா
Sir, there is a piece of ground close to the garden of Maria-doss Pillay, if you like you can purchase it … …	மரியதாசுபிள்ளை தோட்டத்துக்கு அருகாமையிலே ஒருமனையிருக்குது, உமக்குச் சம்மதியாயிருந்தால் அதைநீர்கிரயத்துக்கு வாங்கிக்கொள்ளலாம்
Who does it belongs to …	அதற்குடையவராார்
It belongs to a Printer …	அது ஒரு அச்சடிக்கிறவனைச் சேர்ந்தது
What is the bredth & length of it … … …	அதினுடைய அகலம் நீளமெவ்வளவு
Sir, it is forty yards broad and sixty yards long … …	௪௰-கெஜம் அகலம், ௬௰-கெஜம்நீளங்கொண்டிருக்குது
I only require forty feet broad and sixty feet long … …	எனக்குவேண்டியது-௪௰-அடி அகலமும், ௬௰-அடி நிகளமுமாத்திரந்தான்
Then it contains no more than 1 ground or 2400 square feet … … … … …	அப்போதைக்கு அது ஒருமனைஅல்லது ௨௲௪௱-குழிக்கு அதிகப்படவில்லை
Are there any trees on it …	அதின்மேல் எதாகிலும்மரங்களுண்டா
There are a few cocoanut & plantain trees … …	அங்கேகொஞ்சந் தென்னமரங்களும் வாழைமரங்களுமிருக்கிறது
What does he want for it …	அதற்கென்னகேழ்க்கிறான்
He says the price of it is six-hundred Rupees … …	அதின்கிரையம்-௬௱-ரூபாயென்று சொல்லுகிறான்
Take a Maistry with you and get that ground measured	ஒரு மேஸ்திரியை அழைத்துக் கொண்டு போய்அந்தமனையை அளக்கச்செய்யும்
I will come my self to-morrow evening at 5 o' clock, to see the ground … …	நாளைச்சாயந்தரம் அஞ்சுமணிக்கு அந்த மனையைப் பார்க்கிறதற்குத் தனிமையாய்வருவேன்
I wish you and the owner of it to wait there… …	நீயும் அதற்குச்சொந்தககாரனும் அங்கே கார்த்திருக்கும்படிக்குக் கோறுகிறேன்
Have an estimate of the mate-rials requisite for building the house… … …	வீடுகட்டுகிறதற்கு வேண்டிய சரஞ்சாமான்களின்மதிப்புக்கணக்கு ஏர்ப்படுத்து
Purchase every thing accord-	இந்த டாப்புப்பிரகாரம் எல்லாத்தையும்

ing to this list	விலைக்குவாங்கு
Did they lay the foundation yesterday	நேற்றியதினம்அவர்கள் அஸதிவாரம்போட்டார்களா
It will be finished to-day ...	அது இன்றைக்கு முடிந்துபோகும்
Tell the gardener to sow some Radishes and Onions in the garden	கொஞ்சம் முள்ளங்கிகளும் வெங்காயங்களும் தோட்டத்திலே விரைக்கும்படிக்குத் தோட்டக்காரனுக்குச்சொல்லு
In what part of the Garden shall we sow them	தோட்டத்தில் எந்தப் பக்கத்திலே அதை விரைக்கலாம்
In the piece of ground close to the Stables	லாயத்துக்கு அடுத்திருக்கின்ற துண்டுமனையிலே
Water these plants	இந்தச் செடிக்குத் தண்ணீர் பாயப்பண்ணு
Cut off that branch	அந்தக்கிளையைஅறுத்துப்போடு

DIALOGUE XVI. — ௧௬-ம், சம்பாஷணை.

OF A MAGISTRAE. PLAINTIFF AND DEFENDANT — நியாயவிசாரணைக்காரனுக்கும்பிரியாதுக்காரனுக்கும் பிரதிவாதிக்குமுடைத்தானது.

call the Plaintiff and defendant	பிரியாதுக் காரனையும் பிரதிவாதியையும் வரச்சொல்லு
What is your complaint ...	உன்னுடையபிரியாதாவதென்ன
Sir? This man attaked me in the road last night and gave me a severe beating and ran away with my Turband ...	இந்தமனிதன் இராத்திரிதினம் என்னைவழிமடக்கிகொடுரேமா யென்னை அடித்ததுமல்லாமல் என்பாகையை எடுத்துக்கொண்டோடிப்போய்விட்டான்
Is what he states true	அவன்சொல்லுகின்றதுநிசமா
No, sir it is all false	இல்லைஅய்யாஇதெல்லாம்பொய்
Call the witness	சாட்சியைக்கூப்பிடு
Where is the interpreter ...	சங்கதியைத்தெரியப்படுத்துகின்றதுபாசியெங்கே
Here I am Sir	இதோஇருக்கிறேனையா
Swear him and ask him the usual questions	அவனைப் பிரமாணிக்கம் பண்ணச்சொல்லிவழக்கமாய் கேட்கத்தகுமான கேழ்விகளையவனைக்கேள்
What is your name	உன்பேரென்ன
Mariadoss	மரியதாஸ
What religion do you profess	நீஎந்தவேதத்தான்

I am a Christian	நான்கிறிஸதவன்
Where do you reside	நீஎங்கேகுடியிருக்கிறது
I reside at Royapoorum ...	நான்இராயபுரத்திலேகுடியிருக்கிறது
What is your Employment ...	உன்னுடையதொழிலாவதென்ன
I am an Head Printer	நான்முதன்மையான அச்செழுத்துக்காரன்
Do you know any thing about this man's Complaint ...	இந்தமனிதனுடைய பிரியாதைக்குறித்து உனக்கேதாகிலும்தெரியுமா
Last Night about eleven o'clock as I was passing thro' the china bazar I saw the plaintiff laying on the ground in the middle of the street ...	இராத்திரியதினம் பதினொருமணிக்குநான் பீங்கான்கடை வழியாகப்போகும் போது பிரியாதுகாரன் நடுத்தெருவிலே விழுந்திருக்கிறதைக்கண்டேன்
Have you any thing more to say	இன்னம் எதாகிலும் நீசொல்லவேண்டியதிருக்குதா
I know nothing more	நான்வேறொன்றுமறியமாட்டேன்
Are you a friend to the defendant	நீபிரதிவாதிக்குச்சினேகிதனா
No Sir	அல்லவையா
Is this all you know concerning the case	இந்தவியாச்சியத்தைக் குறித்து நீயறிந்ததெல்லாம் இதுதானா
Yes Sir; at the same time I saw the Police Peons, and ran off, from the Place ...	ஆமையா அந்தச்சமயத்திலே போலீசசேவகர்களைக்கண்டு அவ்விடத்திலிருந்து ஓடிவிட்டான்

ENGLISH GRAMMAR.

இங்கிலீஷ் இலக்கணம்.

Grammar is the art of rightly expressing our thoughts by words ... ...

இலக்கணமாவது, நம்முடையறிவுகளை வார்த்தைகளால் ஒழுங்காய் விசிதப்படுத்துகிறசாஸ்திரம்.

Grammar treats of sentences and of the several parts of which they are compound ...

இலக்கணமாவது, வசனங்களையும் அவைகள்அடங்கிய அநேகம்பிரிவுகளையும் விளம்புகின்றது.

Sentences consist of words, words of one are more syllables, syllable, of one are more letter ... ...

வசனங்கள் வார்த்தைகளைக்கொண்டும் வார்த்தைகள் ஒரு அல்லது அநேகமசைகளைக்கொண்டும், அசைகள் ஒரு அல்லது அநேகமக்ஷரங்களைக்கொண்டவைகளுமாயிருக்கின்றவைகள்

So that letters, syllables words, & Sentences, make up the whole subject of Grammar

அவ்வண்ணமாய்அக்ஷரங்களும், அசைகளும், வார்த்தைகளும், வசனங்களும், இலக்கணத்தின் அடங்கிய பொருள்களாயிருக்கின்றவைகள்.

OF ETYMOLOGY.

வார்த்தைகள்பிறப்பின் விளக்கத்தைச்சேர்ந்தது.

Etymology explains the derivation of words, is order to arrive at the first primray signification: and teaches the various modification by which the sense of the same word is diversified? as ... ...

Etymology என்பது வார்த்தைகளின் ஆதிமுதலான அர்த்தத்தை அறிகிறதற்காக அவைகளின்பிறப்பை விஸ்தரிக்கிறது, பின்னும்ஒருவார்த்தையின்பயனை வித்தியாசப்படுத்தியிருக்கிற பலபலமாறுதல்களைக்கற்பிக்கிறது. அதாவது,

I Write ... ... நான்ஒழுதுகிறேன்

I Wrote ... ... நான்எழுதினேன்

man ... ... மனிதன்

men ... ... மனிதர்கள்

A primitive word is that which comes from no other, either in the same or any other Language ... ...

Primitive word என்பது அந்தப்பாஷையிலாவது வேறொரு பாஷையிலாவது மற்றொருமொழியிலிருந்துண்டாகாத சொல்.

A derivative word is that which comes from some other word in the same language or in another Language ... ...

Derivative word என்பது அந்தபாஷையில் அல்லது மற்றொருபாஷையில் ஒருசொல்லிலிருந்து உண்டாகிற மற்றொருசொல்

A simple word is that which is not mixed, or compounded

Simple word என்பது கூட்டுச் கலப்புமில்லாதசொல்.

A Compound word is that which is made up of two or more words ... ...

Compound word என்பது இரண்டு அல்லது பலசொற்கள் சேர்ந்து ஆகிற சொல்

There are five sorts of derivations among words purely English ... ...

சுத்தமான இங்கிலீஷ வார்த்தைகளுக்கு ஐந்துவிதமான உற்பத்தியுண்டு.

fir.t —— Adjective from substantives as man, manly, weight, weighty ... ...

முதலாவது—பெயர்ச்சொல் லிருந்து பண்புச்சொல்லுண்டாகுது அதாவது, மனிதன், மனிதனுனபாரய், பாரமான்

Second—Substantives from adjectives? as nice, niceness delicate delicateness muddy muddiness ... ...

இரண்டாவது—பண்புச்சொல்லிற் பெயர்ச்சொல்லுண்டாகுது,நேத்தியான, நேத்தியாயிருக்குதல் நொற்பமான, நொற்பமாயிருக்குதல்

Third —— Adverbs from adjectives, as mortal mortally sinful, sinfully, &c ... ...

மூன்றுவது—பண்புச்சொல்லில் வினையுரிஉண்டாகுது, சவுள்ள, சாவாய்,பாவமுள்ள, பாவமாய்ப்பலவும்,

Fourth——Verbs from adjectives: as straight, straighten, soft, soften ... ...

நான்காவது—பண்புச்சொல்லில் வினைச்சொல்லுண்டாகுது, ஒழுங்கான, ஒழுங்குபடுத்துகிறது, மெதுவான, மெதுபண்ணுகிறது.

Fifth —— Participles from Verbs; as place, placing, placed

ஐந்தாவது—வினை யெச்சம் வினையிலிருந்துஉண்டாகுது, அதாவது, வை, வைத்து, வைத்தது.

WORDS.

சொற்கள்.

Words divided in the classes are called parts of speach: of which there are nine different kinds, viz. Article, Noun, Adjective, Pronoun, Verb, Adverb, Preposition, Cunjungtion, and interjection ... ...

சொற்கள்வகுப்புகளாகப் பிரிக்கப்பட்டுவார்த்தைகளின் பிரிவுகளென்று அழைக்கப்படுகின்றன, இவைகளில் ஒன்பது வித்தியாசமான தினுசுகளுண்டு, அதாவது சாரியைப்பெயர்ச்சொல், பண்புச்சொல், சுட்டுச்சொல், வினைச்சொல், வினையுரி கூட்டினை, முன்னிலை, வியப்புச்சொல்.

First——An Article is a word prefixed to substantives when they are common names

முதலாவது—சாரியை யென்பது பெயர்ச்சொல், வஸ்துக்களின் சமுதாயமான பெயரா யிருக்கும்பொழுது அவைக

of things, to point them out, and to show how far their signification extends ... ...

ள் முன்வைக்கப்பட்டு அவைகளைக் குறிக்கிறதற்கும் அவைகளின் வியார்த்தி எவ்வளவுதூரம் விரிவாகிறதென்று காண்பிக்கிறதற்குமான ஒருசொல்.

Second —— A Noun or Substantive is the name of a Person, Place or thing, conceived to subsist, or of which we have any notion ... ...

இரண்டாவது—பெயர்ச்சொல் என்பது காட்சியினுலாவது தோற்றத்தினுலாவது யிருக்கிறதற்காக எண்ணப்பட்டிருக்கிறவஸ்துவினுடையதாவது இடத்தினுடையதாவது மனிதனுடையதாவது பெயராயிருக்கின்றது.

Third——A Pronoun is put instead of a noun, to point out some persons or things ... ...

மூன்றுவது—சுட்டுச்சொல் பெயர்ச்சொல்லிற்குப் பதிலாகச் சிலஆட்களை அல்லது வஸதுக்களைச் சுட்டும்படியாய் வைத்திருக்கின்றது.

Fourth —— An Adjective is a word which expresses some quality or other accident belonging to the substantive

நான்காவது—பண்புச்சொல் லானது பெயர்ச்சொல்லினுடைய சிலகுணத்தை ஆல்லது மற்றலட்சணத்தை விசிதப்படுத்துகிற ஒருசொல்லாயிருக்கின்றது.

Fifth——A Verb is that which expresses action, being or suffreing ... ...

ஐந்தாவது—வினைச்சொல் என்பதுசெய்கையைஇருக்கையை படுக்கையை விசிதப்படுத்துகின்றதுதான்.

Sixth —— An Adverb is joined to verbs, and also to adjectives and other adverbs to express some circumstances belonging to them ... ...

ஆறுவது—வினையுரியானதுவினைகளோடும் பண்புச்சொற்களோடும் வினையுரிகளோடும் அவைகளுக்கடுத்த சங்கதிகளை விசிதப்படுத்துகிறதற்காகக் கூட்டப்பட்டிருக்கின்றது.

Seventh —— A Proposition which is put before nouns and pronouns chiefly to connect them with other words and to show their relations to those words... ... ...

ஏழாவது—முன்னிலையென்பது பெயர்ச்சொல்முன்னேயுஞ் சுட்டுச்சொல் முன்னேயும் வைக்கப்பட்டுப் பிரதானமாயவைகளை மற்றவார்த்தைகளோடே யிருக்கிறதற்கும் அந்தவார்த்தைகளோடே இவைகளுக்கிருக்கிற சம்பந்தத்தைக் காண்பிக்கிறதற்குமாகயிருக்கின்றது.

Eighth —— A Conjunction which joins words and sentences together... ...

எட்டாவது — கூட்டினை, வார்த்தைகளையும், வசனங்களையும், ஒன்றாக யிணைக்கின்றது.

Nineth —— An interjection is used to express some sudden Emotion of the mind ...

ஒன்பதாவது—வியப்புச்சொல் மனிதன் சிலஅசுப்பானகொந்தளிப்பை விசிதப்படுத்துகிறதற்கு வழங்குகின்றது.

THE EDUCATOR.

போதகர்

OF THE DUTY OF CHILDREN

பிள்ளைகளினுடையகடமையைக்குறித்தது.

CHILDREN.

I. Strive to learn knowledge well if you acquire knowledge you will become wise. If you become wise you will know the art of procuring. Treasurers or fortune, If you have fortune, you will be able to procure such things as food, raiment and jewels according to your pleasure; besides this, you will be able to bestow charity and kindness on others that you may live in the good opinion of all around you.

பிள்ளைகளே!

க. நீங்கள் வித்தையைநன்றாகவாசித்துக்கொள்ளுங்கள், வாசித்துக்கொண்டால் அறிவுள்ளவர்களாவீர்கள், அறிவுள்ளவர்களானால் உங்களுக்கு பணஞ் சம்பாதிக்கிற திறமையுண்டாகும், பணஞ்சம்பாதித்தால் அன்னவஸ்திரம்ஆபரணமிவைமுதலானதுகளை உங்களுக்குவேண்டியபடியேபெறுவீர்கள், இதுவுமல்லாமல் தருமம் தானம் பரோபகாரமிவைமுதலானதுகளைச் செய்து உங்களை எல்லாரும் புகழும்படியாகவாழ்வீர்கள்.

CHILDREN

II. The treasures of knowledge is greater than the treasure of wealth (How is that Sir,) the treasure of wealth, is likely to be taken away from you, by robbers and others, but no one can deprive you of treasure of knowledge, besides the treasure of wealth will be diminished, if you expend it; where as the treasure of knowledge will be increased by bestowing it on others.

பிள்ளைகளே!

உ. செல்வப் பொருளைப் பார்க்கிலும் கல்விப்பொருளே அதிகமாகும், (அது எப்படிஐயா,) செல்வப்பொருளைத் திருடர்முதலானவர்கள் அபகரிப்பார்கள், கல்விப்பொருளையோவென்றால், ஒருவரும்அபகரிக்கமாட்டார்கள் அல்லாமலும் செல்வப்பொருளைச்செலவழித்தால் அதுகுறைந்துபோகும், கல்விப்பொருளை பிறருக்குக்கொடுக்குந்தோறும் அதுவளரும்.

CHILDREN.

III. By continuiug in the study of knowledge you will come wiser and wiser (How is that Sir,) The spring of a sandy well will be increased by constant cleaning of it's earth.

பிள்ளைகளே!

௩. நீங்கள்வித்தையைக் கற்குந்தோறும் உங்களுக்கறிவுவளர்ந்துகொண்டேவரும், (அது எப்படிஐயா) மணற்கேணியைத்தோண்டுந்தோறும் ஊற்றுநீர் சுரந்து பெருகிக்கொண்டேவரும்.

CHILDREN.

IV. By imparting the knowledge one has acquired to others it becomes brilliant but by not imparting, it comes dull (How is that Sir;) By draining the well constantly the water remains pure of not it becomes bad and stagnant.

பிள்ளைகளே!

௪. ஒருவன் கற்றவித்தையைப் பிறருக்குச்சொன்னால் அந்த வித்தை பிரகாசமாயிருக்கும், சொல்லாவிட்டால் பழிப்பைஅடையும், (அது எப்படி ஐயா) கிணற்றுநீர் செலவாகிக்கொண்டிருந்தால் பரிசுத்தமாகயிருக்கும், இல்லாமற்போனால் அந்தநீர் கெட்டநாற்றமடைந்துபோகும்.

CHILDREN.

V. Unvirtuous youths by mingling with men of virtue become virtuous also themselves (How is that Sir,) In the same manner as the stagnant water of a channel becomes pure by emptying itself into a large tank.

பிள்ளைகளே!

௫. அசுத்தமாகிய சிறியவர்களும் பரிசுத்தமாகிய பெரியவர்களைச்சேர்ந்தால் அவர்களும் பரிசுத்தராவார்கள், (அது எப்படிஐயா) அசுத்தமாகிய சலதாரைநீர் பரிசுத்தமாகிய பெரியகுளத்திலேபோய்விழுந்தால் பரிசுத்தமாகும்.

CHILDREN.

VI. If a man of respectability connect himself with an inferior man he also will become inferior (How is that Sir,) If you place a heavy stone pillar on a floating timber it also will float in water

பிள்ளைகளே!

௬. கனம்பொருந்தியவன் அற்பனுடனே சேர்ந்தால் தானும் அற்பனாவான் (அது எப்படிஐயா,) கனம்பொருந்தியகல்லுக்கம்பம் கனமில்லாததெப்பத்துடனேசேர்ந்தால், தானுங்கனமிழந்து நீரின்மேல்மிதக்கும்.

CHILDREN.

VII. A Virtuous man tho' he may become poor will still be reverenced by all more than when he was rich (How is that Sir,) As a large precious stone by cutting and polishing tho' it becomes small valued by all more than its former state.

பிள்ளைகளே.

௭. நற்குணமுள்ளவன் தன்செல்வங்குறைந்து தரித்திரனானாலும் அவனை எல்லாரும் முன்னிலும் அதிகமாகவே கொள்ளுவார்கள் (அதுஎப்படிஐயா) பெரிதாகியரத்நம் சாணைபிடித்து இடைகுறைந்து சிறிதாகப்போனாலும் அந்தரத்நத்தை எல்லாரும் முன்னிலும் அதிகமாகவே எடுத்துக்கொள்ளுவார்கள்.

CHILDREN.

VIII. The fortune, which one has acquired if he neither makes use of it himself nor give it to others, it will be taken away from his by strangers (How is that Sir,) The Bee collects its how in its honey comp without making use of it itself or giving it to others but the husbandman coms and after driving away the Bees takes the honey to himself.

பிள்ளைகளே !

௮. தான்சம்பாதித்த திரவியத்தை தானும் அனுபவியாமல் பிறருக்குங் கொடாமல் ஒருவன் சேர்த்துவைத்திருந்தால் அந்தத்திரவியத்தை அன்னியர் கள் அபகரிப்பார்கள் (அதுஎப்படிஐயா, தேனீதானும்உண்ணுமற் பிறருக்குங் கொடாமல் கூண்டிலேசேர்த்துவைத்ததேனை வேடர்கள் அவ்வீயைத்துரத்தி விட்டு அபகரித்துக்கொண்டுபோவார்கள்

CHILDREN:

IX. If a man of good parts wishes to gain respectability he must attend the bublic meetings otherwise he will remain as he is, (How is that Sir,) The sweet scented caldaira flower if taken out will have a place on the head of some person otherwise it will remain in its tree.

பிள்ளைகளே !

௯. உயர்வாகியகுணமுள்ளவன்தனக்கு மரியாதைகிடைக்கும் படியாக விருந்தால் சபைக்குவருவான் இல்லாவிட்டால் தன்னிடத்திலேதானேயிருந் துவிடுவான்(அதுஎப்படிஐயா, அதிகவாசனையுள்ளதாழம்பூவெளியிலேவந்தால் ஒருவருடையதலையின்மேலே ஏறியிருக்கும் இல்லாவிட்டால்தன்செடியிலே தானே யிருந்துவிடும்

CHILEREN.

X. If it is necessary that you should require the assistance of a wicked person you must make the least friendship you possibility can with him, otherwise he will hurt you (How is that Sir,) It is necessary that you should take but a little quantity of Choonam with your beatle and nut, but, if you exeed it will cause the mouth to be burned.

பிள்ளைகளே !

௰. தன்காரியத்துக்குத்துஷ்டனுடைய சகாயம்வேண்டியிருந்தால் அவ னுடனேகூடியவரையில் கொஞ்சமாகவே சிநேகஞ்செய்யவேணும், அதிகமாக ச்சிநேகஞ்செய்தால் அவன் வருத்தத்தையுண்டாக்குவான் (அதுஎப்படிஐயா,) பாக்கு வெத்திலைக்குச் சுண்ணும்பு கெஞ்சமாகவேசேர்க்கவேணும், அதிகமாக ச்சேர்த்தால்வாய் வெந்துபோகச்செய்யும்.

CHILDREN.

XI. If a wicked man be ever so rich, you must not seek his acquaintance, for, instead of being benefited you will be injured (How is that Sir,) Fancying that there is a pricious stone in the head of a Serpent if you approach it, instead of giving you the stone it is sure to bite you.

பிள்ளைகளே !

௰௧. துஷ்டனிடத்தில் அதிகதிரவியமிருந்தாலும் அவனைச்சேரலாகாது, சேர்ந்தால் அபாயமேவருமேயல்லாமல் பிரயோசன முண்டாகாது(அதுஎப்படிஐயா,) பாம்பினிடத்திலேமாணிக்கமிருந்தால்அதனிடத்திலேபோனால் அது கடிக்குமேயல்லாமல் மாணிக்கத்தைக்கொடாது.

CHILDREN.

XII. If you require any thing from a person who is not likely to give it, you must apply to his most intimate friend to get it for you (How is that Sir,) In the same manner as you connot draw the milk from a Cow unless you bring the calf near.

பிள்ளைகளே !

௰௨. தனக்குக் கொடாதவனிடத்திலிருந்து ஒருபொருளைக்கொள்ளவேணுமேயானால் அவனுக்கிஷ்டனைக்கொண்டு அந்தப்பொருளைக்கொள்ளவேணும்(அதுஎப்படிஐயா,) பசுவின்பாலைத்தன்கன்றைக்கொண்டுபோய்விட்டுக்கறந்துக்கொள்ளுவார்கள்.

CHILDREN.

XIII. You must learn knowledge in your youth days, if you become old, your mind will be cast in family affair and disturbances, when even should you attempt to learn, it will not be properly impressed on the mind (How is that Sir,) If you die a new place of cloth the colour will be clear and bright, which would not be the case if the cloth be old and dirty.

பிள்ளைகளே !

௰௩. சிருவயதிலேதானேவித்தையைப்படித்துக் கொள்ளவேணும், வயதுமுதிர்ந்தபின்பு புத்திசமுசாரத்திலேவிழுந்து வருத்தத்தையடைந்துக்கொண்டிருக்கும், அப்போது படித்தாலும் வித்தை நன்றாகப்புத்தியிலேபதியமாட்டாது, (அதுஎப்படிஐயா)அழுக்குறாதசீலையிலேசாயம்போட்டால்அதுபிடிக்கும், அழுக்குற்றசீலையிலேசாயம்போட்டால் அதுபிடியாது.

CHILDREN.

XIV. Avirtuous man tho' he may be poor, may become eminent, but an unvertuous man tho' he may have much wealth will never become eminent. (How is that Sir,) The eyes which see and understand all things tho' not possessed with any artificial

ornament are eminent, but the hands tho' possessed with beautiful bracelets, are never compared to eyes.

பிள்ளைகளே !

௧௪. விவேகமுள்ளவன் தரித்திரனாகவிருந்தாலும் சிரேஷ்டனாவான், விவேகமில்லாதவன் பாக்கியவானாகவிருந்தாலும் சிரேஷ்டனாகமாட்டான், (அதுஎப்படிஐயா) எல்லாத்தையும்பார்த்துஅறிகிறகண்கள்ஓராபரணமும் அப்படிப்பட்ட அறிவு தங்களுக்கில்லாதகைகள்ரத்நகடகமுதலாகியஅநேகஆபரணங்களைத்தரித்துக்கொண்டிருந்தும் அந்தக்கண்களைப்போலச்சிரேஷ்டமாகாதுகள்.

CHILDREN.

XV. If you speak unkindly to all you will be respected but if you speak unkindly, you will be slighted (How is that Sir,) As the Parrot speaks in a manner that is pleasing to all, he is loved by all and nourshed with milk and fruit? but the Crwo in consequence of it's bad noise which is displeasing to the ear' is rejected by every one.

பிள்ளைகளே !

௧௫. நீங்கள் எல்லாருடனேயும் இதமாகப்பேசினால் மரியாதைகிடைக்கும், கடினமாகப்பேசினால் அவமானங்கிடைக்கும்(அதுஎப்படிஐயா)கிளிப்பிள்ளை எல்லாருக்குஞ்சந்தோஷமுண்டாகப்பேசுகிறதினாலே பாலும்பழமுங்கொடுத்துக்கையிலெடுத்துக்கொண்டுகொஞ்சுகிறார்கள், காக்கைஎல்லாருக்குங்கோபமுண்டாகக்கூவுகிறதினாலே கல்லாலடித்துத்துரத்திவிடுகிறார்கள்.

CHILDREN.

XVI. If you are obedient to your elders and walk in their fear you will be happy, but if you are opposed to them you will be unhapby. (How is that Sir,) The reed which bends before the flood will resume its former state and live again but the tree which resist the fury of the flood, is soon brought down and levelled,

பிள்ளைகளே !

௧௬. நீங்கள் பெரியோர்களுக்குவணங்கிநடந்தால் சவுக்கியமுண்டாகும், எதிரிட்டுநின்றால்கேடுவரும்(அதுஎப்படிஐயா)பெருவெள்ளத்துக்குமுன்னே வணங்கின கோரைப்புல்லு திரும்பித்தலையெடுத்துப்பிழைக்கின்றது, வணங்காமல் எதிரிட்டு நின்றமரம்முறிபட்டுப்போகின்றது.

CHILDREN.

XVII. Tho' a man may be born of good parents if he has no parts, no one will seek his company, Tho, a man may by born of low parents if he has parts, he will be courted by every one (How is that Sir,) The flower produced by the sweet sugarcane in consequence of its having no scent no one takes any nise of it, but the

flower produced by the bitter oleander in consequence of its sweet is liked by all.

பிள்ளைகளே !

௧௭. உயர்வாகிய குலத்திலேபிறந்தாலும் குணமில்லாதவனைஒருவருங்கிட்டச்சேர்க்கமாட்டார், தாழ்வாகியகுலத்திலே பிறந்தாலுங்குணமுள்ளவனைஎல்லாருங்கிட்டவரவழைப்பார்கள், (அதுஎபடிஐயா)தித்திப்பாகியகரும்பிலேபிறந்தபூவைவாசனையில்லாமல்ஒருவருங்கைக்கொள்ளார், கசப்பாகிய அலரியிலே பிறந்த பூவைவாசனையிருக்கிறபடியால் எல்லாருங்கைக்கொள்வார்கள்.

CHILDREN.

XVIII. A Virtuous man will always do that which is great and good but a shameless man will do that which is bad and rejoice in his folly. (How is that Sir,) The hungry. Lion will eat nothing but the flesh of the Elephant, but the dog will be pleased and satisfitd by gnawing rotten bones.

பிள்ளைகளே!

௧௮. மானமுள்ளவன் பெரியகாரியத்தையே செய்வான், மானமில்லாதவனோவென்றால் வீணான அற்பகாரியத்தைச்செய்து அதிக சந்தோஷத்தையடைவான், (அது எப்படிஐயா) சிங்கம் பசித்திருந்தாலும் யானைமாமிசத்தையே தேடித்தின்னும், நாயானது துற்கந்தமுடைய எலும்பைக்கடித்து சந்தோஷத்தை அடையும்.

LETTER WRITER

ON

FAMILIAR SUBJECTS.

வழக்கமான சங்கதிகளைக்குறித்துக்

காகிதங்களெழுதுகிற முறை.

Ist.

My dear Sister,

Nancy is brought to bed this morning, she has got a daughter and as the child is not well, she is resolved to have it christened this afternoon—you and I are to stand God mothers, and Mr. Nicholas God father. The she gossips are desired to meet at my lodgings at two o' Clock, to keep the Christening.

I am,

Your most affectionate

Sister

A. B.

க - வது,

என்பிரியமுள்ள சகோதரியே,

நன்சி என்கிறவள் இன்றுகாலமே ஒருகுமாரத்தியைப்பெற்றாள், அந்தக் குழந்தை சுகமில்லாததினாலே இன்றுசாயந்திரம் அதற்கு ஞானஸ்நானங்கொடுப்பிக்க நிர்ணயம் பண்ணியிருக்கிறார்கள், நீயும் நானும் ஞானத்தாய்களும் நிக்லஸ்துரை ஞானத்தகப்பனுமாயிருக்கவேண்டியது. இரண்டுமணிக்கு இந்தஞானஸ்நானத்தை நடப்பிக்கிறநிமித்தியம் பாதிரிமார்கள் நானிருக்குமிடத்தில் வந்துசேரும்படி வேண்டிக்கொள்ளப்பட்டிருக்கின்றது.

இப்படிக்கு

உன்னுடையஅதிபக்ஷமுள்ள

சகோதரியாகிய

A. B.

2nd.

Answer

My dear Sister,

I expect, the honour you do me with all imag inable Joy, I will not fail to be at your lodgings at the time appoined. I am

glad, Nancy is so happily eased of her pains : and more so, and to be godmother with you.

Your &c.

௨-வது,

மறுஉத்தரம்.

என்பிரியமுள்ளசகோதரியே,

நினைக்கக்கூடுமான சகலசந்தோஷத்தோடு நீஎனக்குச்செய்த சங்கதியை நான் பிரியத்துடனே ஏர்த்துக்கொண்டேன், நீயிருக்குமிடத்தில் நான்தவறிப்போகாமல் குறித்தவேளைக்கு வந்திருப்பேன், நன்சி என்கிறவள் தெய்வச்செயலால் தன்னுடையஉபத்திரவம்நீங்கி லகுவானதற்கும் உன்னோடேகூட நானும் ஞானத்தாயாராயிருக்கின்றதற்கும் சந்தோஷப்படுகிறேன்.

இப்படிக்கு உன்னுடைய

3rd.

Another

If you will come to our house this afternoon, we will divert ourselves with blindman's buff, and some other plays. My Sister and I, shall not go abroad to-day and we shall have all our play fellows ; do not fail to come.

௩-வது,

வேறொன்று,

இன்றுசாயந்திரம் நீநம்முடையவீட்டுக்கு வரும்போலாகில் கண்மூடிவிளையாட்டிலும் பின்னும் சிலவிளையாட்டுகளிலும் உல்லாசங்கொண்டிருக்கலாம், நானும் என்சகோதரியும் இன்றைக்கு வெளியேபோகமாட்டோம், நம்மோடுகூட விளையாடுகிறவர்கள் யாவரும் வந்திருப்பார்கள், வராமற்படிக்கிருக்கவேண்டாம்.

4th.

Another.

My Sister and I intend to mask ourselves this evening. We will be in shepher dresses habits, and Sister and you must be clad like shepherds, and be our lovers. Dress yourselves therefore, as spruce as you can, in order to inspire us with love ; come with dogs, your crooks, your pipes and all rural equipage. N. will be in the hapit of a Satyr, and will do all he can to divert us. Be sure therefore to come.

௪-வது,

வேறொன்று !

இன்றுசாயந்திரத்திற்கு நானும் என்சகோதரியும் வேஷம்போடநினைத்திருக்கிறோம், நாங்களிடைச்சிகளின் சிங்காரிப்புகொண்டிருப்போம், நீயும்உன்சகோதரியும் இடையர்வேஷங்கொண்டுஎங்களுடைய அன்பர்களாயிருக்க வேண்டியதாகையால் எங்களுக்குஅன்புபிறக்கும்படி கூடினமட்டும் அலங்காரப்பிரியர்களாயுடுத்திக்கொண்டு உங்களுடைய நாய்களோடும் உங்களுடைய கோணத்தடிகளோடும் உங்களுடைய சுங்கான்களோடும் இன்னு முங்களுக்குண்டான சகலமானநாட்டுப்புறத்துமூஸ்திப்புடனேயும்வரவேண்டியது, யன். என்கிறவர் வனந்திரதேவன்வேஷங்கொண்டு நம்மை உல்லாசப்படுத்துகிறதற்குத் தன்னாலே கூடினதெல்லாஞ்செய்வார், அதினாலே அகத்தியம் வரவேண்டியது.

From a merchant in Towu, to a celeprated Instructor of a college

REN. SIR.—I have had much of your learning, and especially of your skill in the art of teaching; I am therefore desirous of plading my son under your taition, I have such a multiplycity of affairs attend to, and my time is so wholly, engrossed by my business, that I cannot come to you in person; but I have sent the youth with the bearer of my letter, who will commit him to your care; and I trust you will spare no pains to render him an accomplished scholar.

I am, sir, &c.

Town, 1st January 1842.

பட்டணத்திலிருக்கும் ஒருவர்த்தகன் சாஸ்திரப் பள்ளிக்கூடத்துமகிமையடைந்தஒருஉபாத்தியாயருக்குஎழுதுவது.

நமஸ்கரிக்கத்தக்கஐயா,—தங்களுடையகல்வியைக்குறித்தும்முக்கியமாகப்போதிக்கிறசக்தியில் தங்களுடையவிதரணையைக்குறித்தும், நான்மிகுதியாகக்கேள்விப்பட்டிருக்கிறேன், ஆகையால், என்னுடைய குமாரனைத் தங்களுடைசிட்சையில் வைப்பதற்குஇஷ்டமுண்டாயிருக்கிறேன், அநேகம்அலுவல்களைநான்பார்க்க வேண்டியிருப்பதினாலேயும், உன்னுடையவேலைகளினால் எனக்குஅவகாசம்முழுதும்அரிதாயிருக்கிறபடியினாலேயும், நான்நேரில்தங்களிடத்துக்குவரகூடாமையாயிருக்கின்றது ஆயினும், இந்தக்காகிதங்கொண்டுவருகிறவனுடனே அந்தச்சிறுவனையனுப்பினேன், அவன்தங்களிடத்திலவனையொப்பிப்பான், அவனைப்பூரணவித்துவானாக்குதற்குவேண்டிய எல்லாத்தொந்தரவுகளையுந்தாங்களெடுத்துக்கொள்வீர்களென்றுநம்பியிருக்கிறேன்.

பட்டணம்-௲௮௱௪௰௨௵
ஜனவரி௴ ௧௳

இப்படிக்கு-ஐயா, இன்னான்

The instructors Answer.

Sir.—Your confidence in my capacity as an Instructor of youth, does me great gredit. I am extremely thankfull for the honour conferred on me; and if I can at all realize your wishes, I shall be most happy to give you a proof of my gratitude, by the success of my labours in the education of your son.

I am, Sir, &c.

College, 2nd January 1842.

அந்த உபாத்தியாயர் உத்தரம்.

ஐயா——சிறுவர்களுக்குப்போதிக்கும்,என்னுடையதிறமையிலுமக்குண்
டாகிய நம்பிக்கையானதுஎனக்குவெகுகீர்த்தியைத்தருகின்றது,எனக்குநீர்செ
ய்தபெருமைக்குநான்மிகவும் வந்தனம்பண்ணுகிறேன்,உம்முடைய கோரிக்
கைமுழுவதையும் நிறைவேற்றுவதற்கு ச்சக்த்தியுடைத்தாயிருப்பேனாகில் உ
ம்முடைய புத்திரனுக்குக்கற்பிப்பதில் நானெடுத்துக்கொள்ளும் உழைப்பின்
பிரயோசனத்தால் எனது நன்றியைக்காட்ட நான் மிகவும் பாக்கியவானாயிரு
ப்பேன்.

சாஸ்திரப்பள்ளிக்கூடம்.
௲அ௱சஉ ௵ ஜனவரி௴

இப்படிக்கு-ஐயா ,இன்னான்.

From a Boy at school to his Father.

HONOURED FATHER.—I write this to inform you, that I have arrived safe at school, and was very kindly received I have found several agreable playmates, and hope I shall attend to my jearning with diligence and successes, which I know will please both you and mamma, with duty to whom, I remain, Honoured father your most obedient son.

பள்ளிக்கூடத்திலிருக்குஞ் சிறுவனொருவன்தன்தகப்பனுக்கு எழுதுவது.

கனம்பொருந்தியஅப்பா—நான் பள்ளிக்கூடத்துச்குச் சிந்தாத்திரியாக
வந்து சேர்ந்ததையும் அவ்விடத்தில் விசுவாசமாக நான்வரவழைக்கப்பட்ட
தையுங்குறித்துத் தங்களுக்குத் தெரிவிப்பதற்கு இந்தக்காகிதமெழுதுகிறேன்
மனதுக்கிஷ்டமான அநேகம்விளையாட்டுப்பிள்ளைகள் எனச்கு அகப்பட்டார்
கள், என்னுடைய படிப்பைச் சாக்கிரதையோடும் விர்த்தியோடுங் கவனிக்கக்
கோறியிருக்கிறேன், அதுதங்களையும் அம்மாளையும் விருப்பப்படுத்துமென்று
எனக்குத்தெரியும்.

இப்படிக்குக்கனம்பொருந்தியஅப்பா
உங்களிருவருக்குமிகுந்தவணக்கமுள்ளகுமாரன்

From a Father to his son at school.

MY DEARSON— I heart yesterday from your Tutor, he gives me a favourable accound of your progress, and I assine you it is very pleasing to me to find that you make such an excellent use of the advantages which you posses for acquiring a sound education and improving yourself in every branch of useful knowledge. I intend shortly visit the shool, nntil when, belive me,

Your affectionate Father.

பள்ளிக்கூடத்திலிருக்குந் தன் பிள்ளைக்குத்தகப்பன் எழுதுவது.

என்பிரியமுள்ளமகனே.—உன்னுடைய உபாத்தியாய ரிடத்திலிருந்தெனக்குநேற்றியதினஞ்சமாசாரம்வந்தது, உன்னுடையமுயற்சியைக்குறித்து அனுகூலமானசெய்தியெழுதியிருக்கிறார், திட்டமானகல்வியைக் கற்பதினாலேயும் உபயோகமுள்ள படிப்புகளிலெல்லாம்நீவிர்த்தியடைவதினாலேயும்உனக்குண்டாகும்பிரயோசனத்தின் அப்படிப்பட்டநல்லவழக்கத்தைநீசெய்கிறாயென்று காணஎனக்குவிருப்பமாயிருக்கின்றது,சீக்கிரத்திற் பள்ளிக்கூடத்தைவந்துபார்க்கஎத்தனப்பட்டிருக்கிறேன்,அதுவரையில்உனது அன்புள்ளபிதாவாகநம்பு.

The son Answer.

MY DEAR FATHER—I cannot express the delight I experienced in persuing your letter. I do not know if I have made such, good progress, put my master would not decieve you, and I am content to belive that I shall be able to uuder go a satisfactory examination when you call to see me at the school, in the mean time.

Your affectionate Son.

அந்தப் பிள்ளையினுடைய உத்தரம்.

எனதன்புள்ளஅப்பா, தங்களுடையகாகிதத்தைப்படித்துப்பார்ப்பதினாலெனக்குண்டான சந்தோஷத்தைச் சொல்லத்தரமல்ல அப்படிப்பட்டநன்முயற்சியைநான்செய்தேனோஇல்லையோஅறியேன் ,ஆகிலும்என்னுடையஉபாத்தியாயர்தங்களுக்குமாறுபாடாகஎழுதமாட்டார்,பள்ளிக்கூடத்தில்என்னைப்பார்க்கத்தாங்கள்வரும்போது தங்களுக்குத்திருப்தியான பரிட்சைகொடுக்கஎனக்குச் சக்தியுண்டாகுமென்று பூர்த்தியாகநம்புகிறேன் இதுமத்தியில்தங்களுடைய அன்புள்ளபுத்திரன்.

Erom a Widow to a Lady in behalf of ber Daughter.

MADAM—ASSURED of your benevolence and sympathy, I take this liberty of humbly soliciting a situation for my daughter

my circumstances are so narrow, and my life so precarious, that I earnestly wish my child was under the care of a tender, motherly lady like yourself. I have not been able to bestow upon her an education that would render her fit for a governess, but she reads and writes well, and his diligent at her needle. She would not be avers I am sure, to undertake any employment that did not exceed her strenth. Could you then, my dear Madam, accept of her services or recommend her to a place where temptation would not fall in her way for she is young, and not aware of this deceitful world, you would confer upon me an obligation that should never erascible from my memory, but with my late breath, I should remain your truly obliged and devoted servant.

ஒருவிதவைஸ்திரியானவள் தன் குமாரத்திக்காக ஒரு நாயகிக்கு எழுதுவது.

அம்மா,—உன்னுடைய உபகாரகுணத்தையும், இரக்கத்தையுங்குறித்து நிச்சயிக்கப்பட்டிருக்கிறபடியால் என்னுடையகுமாரத்திக்குஒருதொழிலைவணக்கத்துடன்வருந்திக் கேட்டுக்கொள்ளும் படியானஇந்தத்தாராளத்தைக் கொள்ளுகிறேன், என்னுடையஸ்திதியானது மிகவும்நெருக்கமானதாயும், என்னுடையபிராணனானது அநித்தியமானதாயுமிருப்பதால், உன்னைப்போலொத்த அன்பும்மாதருவிசுவாசமுமுள்ளஸ்திரியினுடைய வசத்தில் என்னுடையகுழந்தையானதுயிருக்கநான்மிகவுங்கோறுகிறேன், ஒரு எஜமானிக்குஅவளைத்தகுதியானவளாக்கும்படியானகல்வியை அவளுக்குகற்பிக்கச்சக்த்தியற்றவளாகயிருந்தேன், ஆயினும்அவள்நன்றாகப்படிக்கின்றாள், எழுதுகிறாள், தையல்வேலையில் வினைவுள்ளவளாயுமிருக்கின்றாள், அவளுடையசக்திக்கு மிஞ்சியிராதயாதாமொருதொழிலை மேற்போட்டுக்கொள்ள வெறுப்புள்ளவளா யிருக்கமாட்டாளென்று நான்நிச்சயிக்கிறேன்,என்னன்புள்ளஅம்மாஅவளுடையஊழியங்களை நீயங்கீகரிக்கிறாயா, அல்லது (அவள்இளந்தையாயிருக்கிறபடியினாலேயும்,சூதுநிறைந்த இப்பிரபஞ்சத்தையறியாதவளானபடியினாலேயும்) துற்சாவகாசமானது அவளுடையமார்க்கத்தில்நேரிடாதிருக்கும்படியானவிடத்தில் அவளைச் சிபாரிசுபண்ணுகிறாயா,என்னுடையஉயிரோடல்லாது என்னுடையஞாபகத்தில் ஒருபோதும்நீக்கப்படாதஉபகாரத்தை நீஎனக்குச்செய்ததாயிருக்கும் உனக்குஉண்மையாய்உடன்பட்டும் நியமிக்கப்பட்டுமிராநின்ற ஊழியக்காரியாயிருக்கவேண்டும்.

The Answer.

MADAM,—In answer to your favour of the 12th instant, I can only say, that if your favour will to come to me upon trial, I shall endeavour to render her all the assistance I can; and though it

be inconvenient to me to retain her in my service I know a worthy lady to whom I could recommend her, and certainly will, when I can bear testimoni of your merit. your's &c.

அதற்கு உத்தரம்.

அம்மா,—நாளதுமீ ௳ உ உ நீஎழுதிய காகிதத்திற்கு உத்தரமாக உனகுமாரத்தி என்னிடத்துக்குச் சோதனையின்பேரில் வருவாளாகில் என்னாற்கூடுமான எல்லாஒத்தாசைகளையும் அவளுக்குச்செய்யநான்காத்திருக்கிறேனென்றுசொல்லமாட்டுவேன், அவளைஎன்வேலையில் வைத்துக்கொள்ள எனக்குச் சங்கட்டமாயிருந்தபோதிலும் நான்வளைச்சிபாரிசுபண்ணத்தக்க யோக்கியமான ஒருசீமாட்டியை நானறிவேன், அவளுடைய குணாதிசயங்களின் அனுபவமெனக்குத்தெரிந்தவுடன் உண்மையாய்ச்சொல்வேன்.

Answer of another kind.

MADAM,—I should be happy in complying with your request, but am at present in no need of an assistand, and should be very unwilling to recommend your daugter to any place, lest she might there fall into those errers of which you are so apprehensive and which, in such case, might partly be imputed to me. should I however, hear of any Situation, I shall certainly mention it to you, but the mother must act for the daughter, and be her own child's guardian as long as she lives. I am, &c.

வேறுவிதமானஉத்தரம்

அம்மா,—உன்னுடைய மனுவின்படி செய்ய நான்பாக்கியவதியாயிருக்கவேண்டும்,ஆயினும்தற்காலம் ஒத்தாசையைநான்வேண்டியவளாயிருக்கவில்லை, உன்குமாரத்தியை எவ்விடததிலாவதுசிபாரிசுபண்ணுவதற்கு நீமிகவும்பயந்திருக்கும்படியான அப்படிப்பட்டகுற்றத்தில் அவளவ்விடத்தில் அகப்படப்போகிறாளென்றும் அப்படியகப்படுங்காலத்தில் அதிற்பாதி குற்றமெனக்குச்சாரப்படத்தக்கதென்றும் அஞ்சிநான்மிகவும் இஷ்டமில்லாதவளாயிருக்கவேண்டும்,ஆயினும்யாதாமொருதொழிலைக்குறித்துக்கேள்விப்படுவேனாகில் அவசியமாயதை உனக்குத்தெரிவிப்பேன்,ஆனால்தாயானவள் தன்குமாரத்திக்காக வருத்தப்படவேண்டும், அவளுயிரோடிருக்குமளவும் அவளுக்குக்காவற்காரியாயிருக்கவேண்டும்.

இப்படிக்கு-இன்னான்

Letter from a Widow to a Gentleman, on be half of her son.

SIR—AS I have often heard you express a great esteen for my

late husband, I take liberty of recommending to your notice the bearer, who is my son, persuaded, that for his father's sake, you will serve him according to the best of your ability, I have alway though him industrious and clever ; but as maternal affection is too often partial, should you, upon trial, find him incapable of your service your generosity in giving him the opportunity of exerting himself, will though it may turn out fruitless be notwithstanding, always greatfully acknowledged by, Sir, your much obliged servant.

ஒரு விதவைஸ்திரி தன்குமாரனுக்காக ஒரு கனவானுக்கெழுதிய காகிதம்.

ஐயா,—இறந்துபோன என்னுடைய புருஷனை நீர் மிகவும்மதிப்பாகப்பேசுவதாக நான்வெகுதரங் கேள்விப்பட்டிருக்கிறபடியால் இத்தக்காகிதங்கொண்டுவருகிற என்குமாரனுக்கு அவனுடைய தகப்பனைப்பற்றி உம்முடைய நிர்வாகத்துக்குத்தக்கபடிஒருதொழில் பார்த்துவைப்பீரென்கிற உறுதியால் உம்முடையபராமரிக்கைக்கு யவனைச்சிபாரிசுபண்ணும்படியானதாராளத்தைக்கொள்ளுறேன், கஷ்டப்படத்தக்கவனென்றும் திறமையுள்ளவனென்றும் நானவனை எப்போதும் எண்ணியிருக்கிறேன் ஆயினும்தாய்விசுவாசமானது அநேகம்விதத்தில்பக்ஷபாதமுள்ளதாயிருக்கும், பரிக்ஷையின்பேரில் உம்முடைய தொழிலுக்குச்சக்தியில்லாதவனுகக்காணுமிடத்து அவன் பயிற்சிசெய்துகொள்ளும்படியானசமயத்தை யவனுககுககொடுககும்,உம்முடைய உதாரத்துவமானது பிரயோசனமற்றதாய்விட்டபோதிலும்ஐயாஉமது மிகவும்பாத்தியப்பட்ட ஊழியககாரியால் உபகாரமாக எப்போதும்எண்ணப்படும்.

Answer of Complaince.

MADAM,—I shall be exceedingly happy to see your son, wheneven he can make it convenient to call upon me. Depend non it, for the sake of my dear deceased frient, I shall render him every assistance in my power ; but, setting aside old connections, I have not the least doubt but the good and active disposition of the boy, will alone insure him my favour and appropation.

I am, Madam,
Your's sincerely.

இணக்குதலான உத்தரம்.

அம்மா,—உங்களுடையகுமாரன் என்னிடத்துக்கு வருவதற்குஅவனுக்குயுக்த்தமானபோதுபார்க்க நான் மிகவும்பாக்கியவானுயிருப்பேன், இறந்துபோன என்னுடைய சிநேகிதனைப்பற்றிஎன்னுலியன்ற சகலவொத்தாசையையும் நானவனுக்குச் செய்வேனென்று நீங்கள் நம்பலாம், ஆயினும்அந்தச்சிறுவனுட

ய நன்மையும் விரைவுமுள்ள குணமானது பழையஒருமையை ஒருபறம்பாக்கி என்னுடைய தயவையும் அங்கீகாரத்தையும் அவனிடத்தில் திடப்படுத்துமென்பதற்கு எனக்கெவ்வளவுஞ் சந்தேகமில்லை. அம்மா உங்களுடைய உண்மையான இன்னான்.

An answer of another nature.

MADAM,—I assure you business is at present so dull, that I can scarecely find sufficient employ for the clerks whom I am obliged to retain, I may propably hear of some situation for your son, who an advertisement, or otherwise, be able to procure him one, I shall be happy in using all my endeavours to establish him in it, and am, Madam, your sincer well-wisher.

வேறொருவிதமான உத்தாம்.

அம்மா—நான்வைத்துக்கொண்டிருக்கும்படியாகப் பாத்தியப்பட்ட சம்பிரதிகளுக்குப்போதுமானதொழிலை நானறிதாகக்காணும்படியான அவ்வளவுமெதுவானதாயலுவல்கள் தற்காலத்திலிருக்கிறதென்று நான் உங்களுக்குண்மையாகச்சொல்லுகிறேன், உங்ளுடையகுமாரனுக்காகச்சில உத்தியோகத்தைநான்வசியமாகக்கேள்விப்படலாம், அப்படிப்பட்ட தருணத்தில் அவனுக்குச்சிபாரிசு வேண்டியதில்லை, பிரசித்தபத்திரிகையிஞலாவது வேறு முகாந்திரத்தினலாவது அவனுக்கொன்று சம்பாதிக்கும்படியாய்உங்களுக்குச்சக்த்தியிருக்குமாகில் அதில் அவனை நிலைநிறுத்துவதற்குஎன்னுடைய சகலபிரயத்தினங்களையுஞ் செய்வதில்பாக்கியவானுயிருப்பேன். அம்மா, உண்மையாகத்தங்களுடையநன்மையைக்கோறுகிறவஞயிருக்கிறேன்.

The Mother to her son when bound.

NY DEAR WILLIAM.—As I have now satisfied pour wish in procuring you the desired master, I hope you will be mindful of the advice I gave you the last time I had the pleasure of seeing you. Consider your future prosperity depends upon your present attention think no more of play, but devote your mind to business, in short, lose the boy in becoming the man; be obedient to all your master's commands, follow his advice and example, and I make no doubt but you will become a worthy and respectaple citizen, I remain your affectionate mother.

அந்தத்தாயானவள் தன்னுடையகுமாரனுக்கு அவன்நிலைப்பட்ட
காலத்தில் எழுதுவது

என்னன்புள்ள உல்லியம் என்பவனே,—உனக்கிஷ்டப்பட்டஎஜமானனை

உனக்குச்சவுதாயித்துக்கொடுப்பதில் இப்போது உன்னுடையகோரிக்கையை நான்திருப்திசெய்ருக்கிறபடியால்முன்புஉன்னைப்பார்க்கும் படியானவிருப்பத்தைநானுடைத்தாயிருந்தபோது உனக்குநான்சொல்லியபுத்தியை மறந்துவிடாதிருப்பாயென்றுகோறுகிறேன்,இனிவரும்உன்னுடைய சம்பத்தானது இப்போது உன்னுடைய கவனிப்பைப்பற்றியிருக்கிறதென்றுஆலோசி, விளையாடுவதை நீஇனிமேல்நினையாதே, ஆனால்வேலைகளில் உன்மனதைச்செலுத்து,உன்எஜமானனுடைய கட்டளைகளுக்கெல்லாம் வணக்கமுள்ளவனாயிரு, அவருடையபுத்தியையும்நடக்கையையும் அனுசரி,யோக்கியமும்மதிப்புமுள்ளகுடித்தனக்காரனாவாயென்று நான்சந்தேகிக்கவில்லை,உன்னன்புள்ளதாயாகவிருக்கிறேன்.

The son's Answer.

DEAR MOTHER,—I shall both wanding in duty and gratitude if I neglected your advice, I have no reason to complain, You have put me to a business I admire : and my master is as indulgent as my father. I am conscious of the nesessity of my obedience and attentiou, and hope I shall never be deficient in either. I am dear Mother, your dutiful son.

அந்தப்பிள்ளையினுடைய உத்தரம்

அன்புள்ளஅம்மா,—உங்களுடையபுத்தியை நான்ஆலசியம்பண்ணுவேனாகில் கடமையிலும் நன்றியிலும் வேண்டிய வனாயிருக்கவேண்டும்,குறைசொல்லிக்கொள்ள எனக்கு நியாயமில்லை, நான்அதிசயிக்கும்படியான ஒருதொழிலில்என்னைவைத்தீர்கள்,என்னுடைய எஜமானனும் என்னுடைய பிதாவைப்போல அவ்வளவு தயவுள்ளவராயிருக்கிறார்,என்வணக்கத்தினுடையவுங்கவனிப்பினுடையவும் அகத்தியத்தை யறிந்திருக்கிறபடியால் அவ்விரண்டிலிங் குறையுள்ளவனாய் ஒருபோதுமிரோனென்றுநம்புகிறேன்,அன்புள்ள அம்மா, இப்படிக்கு உங்களுடைய வணக்கமுள்ள குமாரன்.

From young Lady to her brother.

DEAR BROTHER,—It is now tow months since I recieved a letter from you, and you must not pretend to tell me, that, however fond you may be of your books, you could not find letsure to write to me in all this time. However if you will write to me soon, I may possibly forgive all that is past, and still consider my self your most affectionate Sister.

ஒருவாலிபஸ்திரி தன்சகோதரனுக் கெழுதுவது.

அன்புள்ளசகோதரா,—உனனிடத்திலிருந்து எனக்கொருகாகிதம்வந்து இப்போது இரண்டுமாதமாகின்றது,உன்னுடையபுஸ்தகங்களிடத்தில் நீஎவ்வளவு

இச்சையுடையவனு யிருந்தபோதிலும்இதுவரையில் எனக்கு எழுதுவதற்கு உனக்குத் தருணமகப்படவில்லையென்றுநீபூடகமாய்ச்சொல்லவேண்டுவதில்லை, ஆனபோதிலும் உடனே நீஎனக்கெழுதுவாயாகில் நடந்துபோனதுகளையெல்லாம் நானெளிதாகமன்னித்துவிடலாம்,இன்னமும்உன்னுடையமிகவும் அன்புள்ள சகோதரியாய்ஆலோசித்திருக்கிறேன்.

The Answer.

I am very sorry, My deer sister that I have given you so much reason to complain of my neglect of writing to you, but be assured that my affections for you are the same they ever were tho' I confess I have been much occupied with reading ; and with some young playmate. However as the holydays are now approaching I hope I shall soon see you, and enjoy your company. Till then, belive me, I remain.

Your affectionate Brother.

அதற்குத்தரம்.

என்னன்புள்ளதமக்கையே,—உனக்குநானெழுதுவதில்ஆலசியம்பண்ணுவதைக்குறித்துமுறையிடும்படியான அவ்வளவுநியாயத்தை நானுனக்குக்கொடுத்தேனென்று மிகவும் வியசனப்படுகிறேன்,ஆயினும்வாசிப்பதுடனே சிலசிறியவிளையாட்டுப்பிள்ளைகளோடு நான்மிகவும்வேலையாயிருந்ததாக நானொப்புக்கொண்டபோதிலும் உன்னிடத்திலிருந்த என்னன்பானதுமுன்னிருந்ததுபோலவே யிருக்கின்றதென்று நிச்சயிக்கப்பட்டிரு, ஆனபோதிலும் விடுமுறையான தினங்கள் இப்போது சமீபித்து வருகிறபடியால் சீக்கிரத்திலுன்னைக்கண்டு உன்னுடையசாவகாசத்தை யனுபவிப்பேனென்று எண்ணியிருக்கிறேன், அதுவரையில்உனதன்புள்ளசகோதரனாகவிருக்கிறேனென்று நம்பு.

From a Young Gentleman at a Boarding School in the country, to his brother, an Apprentice in London.

Dear Jack,

LITTLE, Master Billy Thomson is going to London tomorrow in the stage, and I have sent this by him to you. we are all well at school, and I have got as for as Ovid ; I have likewise got through two rules of practice, of which I shall give you a better account when I come to town at the holidays. Dear brother, give my duty to my papa and mama, and tell them longe to see them I pray for them and you every day : and I have read over the com-

plete Duty of man, which my mama gave me. I spend an our every day in reading Dr. Goldsmith's Roman history. Pray Jackey send me some books, for I am very fond of reading and a pair of globes, and I shall do more for you when 1 leave school.

I am your loving brother

நாட்டிலேபள்ளிக்கூடத்தில்விட்டிருந்தஒருகனவரன்பிள்ளைலண்டனில்
ஒரு தொழிலில்விட்டிருந்ததன் தமையனுக்
கெழுதியது.

அன்புள்ளஜாக்சென்பவரோ,

பில்லிதாம்பஸனென்கிறதுனாமகன் நாளை அஞ்சல்வண்டியிலேலண்டனுக்குவருகிறார், இதைஉமக்கவர்மூலத்தில் அனுப்பியிருக்கிறேன், பள்ளிக்கூடத்திலெல்லாரும் க்ஷேமமாயிருக்கிறோம், நான்ஓவிடென்பவர் நூல்வளையில்வாசித்ததுமல்லாமல் ஒழுக்கநெறிகள்முழுதும்வாசித்தேன், இவைகளைவிடுமுறைநாளையில் நான்பட்டணத்துக்குவந்து உமக்குநன்றாய்த்தெரிவிப்பேன், அன்புள்ள தமையனே! நமதுஅப்பாவுக்கும்அம்மாளுக்கும் என்வணக்கத்தைச்செலுத்து, அவர்களை நான்பார்க்க ஆசையாயிருக்கிறேனென்றுசொல்லவேண்டியது, நானவர்களைக்குறித்தும்உம்மைக்குறித்தும் நித்தியஞ் செபம்பண்ணிவருகிறேன், அம்மாளெனக்குக்கொடுத்தமாளிடவொழுக்கமென்கிற நூல்முழுமையும் வாசித்துவிட்டதால் கூல்டுஸ்மித்தெழுதிய ரோமையார்சரித்திரத்தை நித்தியம் ஒரு மணிநேரம் வாசித்துவருகிறேன், நூல்கள் வாசிப்பது எனக்கிஷ்டமாயிருக்கிறபடியால் அன்புள்ள ஜாக்கென்பவரோ, தயவுசெய்து சிலபுத்தகங்களும்ஒருசோடு* உண்டையும் எனக்கனுப்பவேண்டியது நான் பள்ளிக்கூடத்தைவிட்டுவந்த பிற்பாடு உமக்கு இதிலும் அதிகமாகச்செய்வேன்.

இப்படிக்கு

அன்புள்ளஉமதுதம்பியாகிய-இன்னான்.

The Brothers Answer.

Dear Brother.

I RECEIVED your kind letter. and am glad to year you are well ; as also of the progress you make in learning, I read your letter to your papa and mama and they are much pleased with it' Billay Thompson dines at our ous house to-morrow and he will bring you this your mama has sent you half a guinea; and as you are so found of books, I have sent you Rollins's Belles letters Mr. Aastin, our currate, says, that althogh all sorts of histories are useful. Yet he thinks you should begin with that of your own country, and he has sent you a present of Russel's History of England which

* பூகோளவுண்டை - அண்டகோளவுண்டையென்றறிக.

is ornamented with a set of the most elegant copper plates extend in this kingtom. I have sent you the glope, and some beg that you will continue to persevere as you have begun, in an unform course of virtue, It will entitle you to favour of god, be a pleasure to your parents and turn out to your own advantage at the last.

I am dear brother : your affectionately.

அந்தத்தமையனுத்தரம்

அன்புள்ளதம்பியே,

நீ அன்புவைத்தெழுதியகாகிதம்எனக்குவந் சேர்ந்தது,உன்க்ஷேமத்தையும் வித்தையின்விருத்தியையும்நானறிந்து சந்தோஷமடைந்து நமது அப்பாவுக்கும் அம்மாளுக்கும உன்கடிதாசியைப்படித்துககாட்ட அவர்களதற்குமிகவுஞ்சந்தோஷப்பட்டார்கள் பில்விராம்சன் நாளைமததியானம் நம்முடையவீட்டில் சாப்பிடவருகிறார், அவர்இதையுனக்குக்கொண்டுவந்துகொடுப்பார்,அம்மாள்உனக்கு அனேககினிகாசனுப்பியிருக்கிறாள், புத்தகங்களின் மேல் உனக்கத்தனை இச்சையிருப்பதால் ரோலின்னென்பவருடையசாஸ்திரநூல்கள் உனக்கனுப்பியிருக்கிறேன், நமக்குபதேச குருவாகிய ஆஸ்டின் என்பவர் எல்லாச்சரித்திரங்களும் உபயோகமுள்ளவைகளானாலும் உன்சொந்தேசச்சரித்திரத்தையே நீ முதல் வாசிக்கவேண்டியதென்றும் ரசல்என்பவரெழுதிய இங்கிலீசு தேசசரித்திரத்தை உனக்குவெகுமதியாகவனுப்பியிருக்கிறார், அது இந்தத்தேசத்தின் எங்குமில்லாத மகாவழகான பாடங்களாலலங்கரிக்கப்பட்டிருக்கின்றது, நீகேட்டஒருசோடு வுண்டையுமல்லாமல் இன்னஞ்சிலபண்டங்களும் மூட்டைகட்டிப் பெட்டிக்குள்வைத்து உனக்கனுப்பியிருக்கிறேன், நீநடந்துக்கொள்ளத்தொடங்கிய நன்னடக்கையை எந்நாளும் ஒரேசீராய்சாதித்துவர நாங்களெல்லாம் பிரார்த்திக்கிறோம், உன்னை அதுசுவாமியினுடைய தயவுக்குரியவனாக்கிஉன்தாய்தந்தைகளுக்கு உன்னைப்பிரியப்படுத்திக் கடைசியில் உனக்கே நன்மையாகவிருக்கும்.

இப்படிக்கு-பிரியமுள்ளதம்பியே

அன்புள்ளஉன்தமையனாகிய-இன்னான்.

From a young Tradesman, lately entered in to buisiness to his

Father asking his consent to marry.

HONORED SIR.

You know that its now above a year since, I entered into business for myself, and finding it daily in creasing. 1 am obliged to look out for an agreeable partner, I mean a wife ; there is a very worthy family in this neighbourwood, with woom I have been sometime acquinted. They are in good circumstances, and have a daughter, an amiable young woman, greatly esteemed by all who know her ; I have paid my address to her, and likewise obtained he parents consent, on condition that it is agreeable to you. I

would not do any thing of that nature without your consent; but I hope that, upon the strictest inquiry, you will find her such a person, that you will not have any objection to a match so advantageous, I on every occasion, endeavour to act with the greatest prudence, consistent with the rules you were pleased to prescribe for my conduct. The parents are to pay me five hundred pounds on the day of marriage, if the event should happen to take place and as they have no other children, the whole of their property becomes ours at their death, In whatever light you are pleased to consider this, I shall a bide by your direction, and your answer in the mean time is imptiently expected.

By your dutifull son.

வியாபாரத்திற்பிரவேசித்தஒருவாலிபன்விவாகம்பண்ணிக்கொள்வதற்கு உத்தரங்கேட்கத்தன்தகப்பனுக்கெழுதியது.

சனம்பொருந்திய தகப்பனுரே,

சீவனத்துக்காக நான்வியாபாரத்திற்பிரவேசித்து இப்போது ஒருவருஷமாகிறதென்று தங்களுக்குத்தெரியுமே, அது நாளுக்குநாள் ஓங்கிவருகிறபடியால் எனக்கிஷ்டமான ஒருமனைவியைத்தேடிக்கொள்ள வேண்டியதாயிருக்கிறது, இங்கே சமீபத்தில் மெத்தயோக்கியமுள்ள ஒருகுடும்பமிருக்கிறது. அவர்களுடனெனக்குச் சொற்பகாலமாயறிமுகமுண்டு, அவர்கள் சுகசீவனமுள்ளவர்கள், அறிந்தோரெல்லாம் மிகவும் மதிக்கின்ற அன்புக்குரிய ஒருபெண்ணவர்களிடத்திலுண்டு, உன்னை விவாகம் பண்ணிக்கொள்ளுகிறேனென்று நான் அவளிடத்திற்பேசியிருப்பதுமல்லாமல் உங்களுக்கிஷ்டமாயிருந்தால் எங்களுக்குமிஷ்டந்தானென்று அவள் தாய்தகப்பனுடைய சம்மந்தமும் பெற்றிருக்கிறேன், உங்கள் சம்மதியன்றி அப்படிப்பட்ட காரியமொன்றும் நான்செய்யேன, நீங்கள்நன்றாகவிசாரிப்பீர்களானால் அவள் நல்லபெண்ணென்று தெரிந்து இத்தனை நன்மையானபாரியாளுக்கு ஆக்ஷேப மொன்றுஞ் சொல்லீர்களென்று நம்பியிருக்கிறேன், நான்நடந்துக்கொள்ள வேண்டியதற்கு நீங்கள் தயவுசெய்து கற்பித்திருக்கும் ஒழுங்குகளுக்கொத்த மிகவும் விவேகத்துடனே எப்போதும் நடக்கப்பிரயாசப்படுகிறேன, இந்தவிவாகம் நடந்தால் அன்றைத்தினம் அந்தத்தாய்தகப்பனும் எனக்கு ஐநூறுடன் கொடுக்கவேண்டியிருக்கிறார்கள், அன்றியும் அவர்களுக்கு வேறேபிள்ளைகளில்லாமையால் அவர்கள் மரணகாலத்தில் அவர்களுடைய சொத்துகளெல்லாம் நம்மதாகிவிடும். இதை எவ்வகையில் ஆலோசிக்க உங்களுக்கிஷ்டமானபோதிலும் நீங்கள்பண்ணும் உத்தரவின்படி நடப்பேனேயொழிய வேறில்லை. ஆகையால் உங்கள் மறுமொழிக்கு ஆவலுடன் காத்திருக்கிறேன்.

இப்படிக்கு,

வினயமுள்ளவுங்கள்குமாரனாகிய-இன்னான்.

THE FATHER ANSWER.

MY DEAR SON,

I RECEIVED your letter, and my reason for not sending sooner is that it being an affair of great imporance, I was willing to proceed therein with the utmost caution I wrote to Mr. Johnson, my attorney in New lun, desiring him to inquire concerning the family you desire to be allied with, and am glad to hear that his account does not differ from your town I hope you do not think that I would desire to see you one moment unhappy. Your reasons for entering into the marriage state are every way satisfactory, and I am glad to hear teat the person on whom you have placed your affections is so deseving. when yaur have fixed the wedding day, I will come to London to be present at the ceremony and spend a few days with my old friends, I hope you will continue to done, and if you should live to an old age, you will then be able to retire from trade with honour both to yourself and family.

I am, dear son, your affectionate father.

அந்தத்தகப்பனுத்தரம்.

எனதன்புடையமகனே,

உன்காகிதமெனக்குவந்துசேர்ந்தது, அதற்குத்தரஞ் சீக்கிரத்திலனுப்பாதிருந்ததற்குக்காரணம் நீயெழுதியது பெரியகாரியமாதலால் அதை மிகவெச்சரிக்கையுட னாலோசிக்கவேண்டியதுதான், நீசம்பந்தம்பண்ண விரும்புங் குடும்பத்தைக்குறித்து விசாரணைசெய்ய நியூலனென்கிற விடத்திலிருக்கு மென்குமாஸ்தாவாகிய ஜான்ஸனுக்கெழுதினேன், அவரதற்கெழுதியசேதி நீயெழுதியிருந்ததற்கு வித்தியாசப்படாதிருப்ப தெனக்குச்சந்தோஷம், ஒரு நிமிஷமாகிலும் நீ வருத்தப்படுவதைப்பார்க்க வெனக்கு மனமுண்டென நினையாயென்று நம்பியிருக்கிறேன், சமுசாரவாழ்க்கையிற் பிரவேசிக்க நீசொல்லிய நியாயங்களெல்லாவகையிலுஞ் சரியானவைகள்தான், நீ யாசைவைத்திருக்கும்பெண் மிகயோக்கியவதியென்று கேட்டெனக்குச்சந்தோஷமாயிற்று, நீ முகூர்த்தநாளிட்டுக்கொண்டபின்பு கலியாணத்திற்குக் கூடவந்திருக்கவும் பழையசிநேகிதருடனே சிலநாள் வாசம்பண்ணவும் லண்டனுக்குவருவேன். நீயுன்வியாபாரத்தை யிதுவரையிற் சாக்கிரதையுட னடத்தினபடியெப்போதும் நடத்திவருவாயென்று நம்பியிருக்கிறேன், நீவார்த்திகவரையிலுயிருடனிருந்தாலப்போதுனக்குமுன்குடும்பத்துக்கும் கீர்த்தியுடனே வியாபாரத்தைவிட்டு வந்துவிடலாம்.

இப்படிக்குப்பிரியமுள்ளமகனே

அன்புள்ள உன்தகப்பனாகிய இன்னான்

London, March, 1950.

For 123 Rs.

Sir.—At sight please to pay, by this first bill of exchange, *to Mr. L. the sum of two hundred and twenty-three co' s Rs for value received of him Cash, (or in goods) and place it to account, as per advice from.

Your, &c.

To MR. T. MERCHANT,

MADRAS.

LETTER OF ADVICE *London March, 7th* 1850.

Sir,—I have this day drawn on you for two hundred and twenty three Sicca Rupees, payable at sight to Mr. L.—for value received of him. I beg you to honour it, and set it to my account; which expecting from your punctuality.

I am Sir Your &c.

Yark Oct, 1850.

Sir.—Fifteen days after sight, you will please to pay, by this sole bill of exchange, to Mr. N.—or order, the som of five-hundred Rs. and fourteen annas for value rceeid ed of him in goods, and place it to account, as by advice from.

Your &c.

500 Rs. 14 As.

To MR. R. MERCHANT.

London March 12th, 1850.

Lir on the 15th of January next, please to pay to Mr. James Moore, or order, the sum of five ahonsand Rs. for value received of him, and place it to account, as per advice from.

Your &c.

For 5,000 Rs.

PROMISSORY NOTES AMD RECEIPTS.

Two months after date, I promsse to pay Mr. B—or order the sum of two hundred pagodas. for value received in goods of the said gentleman Lyons, this 14th of October, 1849.

For 200 Pags.

---

* *If it shoutd happen that this first bill was not paid, instant of. by this first bill Exohange, one should put, by this second, my yrst not being yet paid*

We the under-written, promise conjointly to pay, on the twentieth of next July, to Mr. S,—the sum of six hundred Pagodas, which he has lent us to oblige us, Marseilles, May the 12th, 1849.

For 600 pags.

A EECEIPT.

I, The under-written, declare to have received of Mr. Bruno, the sum of sixty Rs. which I had lent him, according to his promossory note of the fifteenth of last March ; which, on this account I now return in to the hands of the said Mr Bruno, as discharged, St. Thome, June the 15th, 1849.

This is to acknowledge, that I have received of R. L.—the sum of fifteen Rs. for a year's interest of the sum of three hundred Rs. which he owes me, due on the twenty-fifth of march last, Paris, March the 30th 1849.

MODELS OF CARD.

Mrs. D. wishes Mrs. H. a goodmorning—As she is going this evening to the bail, she cannot have pleasure seeing him to day. and desires, Mr. H. to be so kind as not to come to-morrow till eleven o'clock.

Mr. and Mrs. present their most respectful compliments to Mr. and Mrs. and beg the honour of their company to dinner, on tuesday next, at the three o'clock.

I invite you, my dear, to come and drink a dish of ten with me this evining, I shall be alone, and hope you you will favour me with your agreeable company; do not refuse me this kindness. Adieu

---

I am much obliged to you my dear, for your kind invitation. but am extremely sorry it is not in my Power to comply with it, because we expect campany this evening, as for to-morrow I am at your service : and if you do not call on me in the morning, I will certainly wait on you in the afternoon.

I am just arrived from Bath, if you are at lesure to give me a call, I will tell you some news that will please you. I shall be at home the whole day, so that you may choose your time.

It gives me pleasure to hear that you are at last returned from Bath, had I no other motive but that of concratulating you and your happy arrival after so long absens, that alone would induce me to wait on you, You, may therefore, depend on seeing me this evening about five.

PETITIONS.

From a poor clergyman, For his being admitted a scholar in the charter house.

To the Right Honourable the governors of the Charter House
The humble betition of A. b.

Showeth—That your petitioner received a liberal education, and took the degree of master of arts in the University of Oxford; that your Petitioner, whilst very young entered into holy orders: but never could obtain any other prefermenet than a small curacy; that having a large family of children, and being witting to see them creditably settled in the world, and having a son who is desirous to acquire the knowledge of the classic. he humbly prays that he may be admitted as a scholar in the charter house, And your Petitioner as in duty bound, will ever pray.

From a young man; late usher to an, acadymy, to be admitted a clerk in the bank.

To the Govenors end Directors of the Bank of England,
The umble Petition of A, B.

Shweth—That your Petitioner was farmly usher and accomptant in an eminent academy in Surry, but having lately married was discharged from his office, as none but single men arc premitted to reside iu those seminaries That your Petitioner being willing to do everp thing in his power for support, as an honest man and being properly qualified to discharge all the duties incumbent on a clerk of the bank, he has presumed to take this method of applying to the honorable directors. His charecter will bear the strictest inquiry, and several gentlemen will give sufficient security for any trust reposed in him. He has the greater reason to hope for success as he is not capable of following any other employment saving only that of the pen, and if so happy as to obtain his repuest, it shall be his constant study to discharge with fidelity every duty of that station And your Petitioner, as in duty bound, will ever pray.

From a poor Widow, to a Lady with whom she had formerly lived as a Servent.

To the Right Honourable the Countess of P.

The humble Petition of A. B

Showeth. That your petitioner was formerly one of your domestic servants in the character of chambermaid that she was married fromyour ladyship's house to Jhon Porter, a victualler, at the sign of the Red Lion in Thirststreet that your Petitioner's husband lately died insolvent, and left your Petitioner with five young children helpless and unprovided for that your Petitioner being well convinced of your ladyship's great goodness, has presumed to approach you in this manner, earnestly praying that your ladyship will deign to look with compassion on a distressed widow, and take under your kind protection one or more of her helpless children, so as they may be brought up in the paths, of virtue. And your petitioner, as in duty bound, will evry pray.

From a poor man to the Lord Chancellor

To the Right Honourable the Lord High Chancellor of Great Britain

The Humble Petition of A. B.

Showeth,—That your Lordship's petitioner has been long involved in a chancherry suit, and has spent all his substance without being able to obtain a decree That your petitioner not having money to proceed further, humbly begs your Lordship to suffer him to sue informapauperies And your petitioner, as in duty bound will ever pray.

From a Prisoner for a small debt, to a gentleman celebrated for his humanity.

To. G. E. Esq,

The humble Petition of A. B.

Humbld Showeth,—That your petitioner has laboured many years to provide for a family of young children : tnat having been some weeks out of employment, he was obliged to contract a small debt at a chandlers shop that your petitioner intended to pay *it* as soon as he possibly could, but his inexordable creditor sent him a summon to the country court, and tok out an execution against him, and he is now a prisoner in New-gate and his children starving for want of bread : that your petitioner has often heard of your great goodness to your fellow creatures in distress. The whole debts and costs for which your Petitioner is confined docs not ex-

ceed forty shillings and if through your benevolence liberated, and restorep to his disconsolate family, in greatful remembrance of such generosity, your Petitioner, as in duty bound, will ever pray ;

A Person in distress to a Gentleman.

To R.—B Esq.

The humble Petition of A. B.

Showeth,—That your petitioner was brought up to the trade of a Cabinet maker, and by the constant application to business was able to support himself, together with a wife and four children that about six months ago your petitioner was seized with a severe illnss which has confined him to his bed ever since. That during the time he was obliged to pawn his clothes, and every necessary, in order to procure a substance for, himself and family. That being still in a languishing condition and destitute of every manner of subsistence, he has ventured, in great humility. to lay, his distressed case before you. That smallest matter for an immediate support will ever be greatfully acknowledged. And your petitioner, as in duty bound, will ever pray.

FINIS

MADRAS: PRINTED AT THE LYCEUM PRESS, 1864.